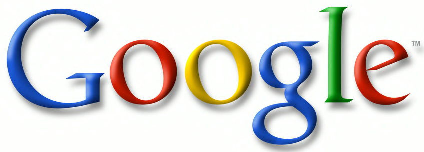
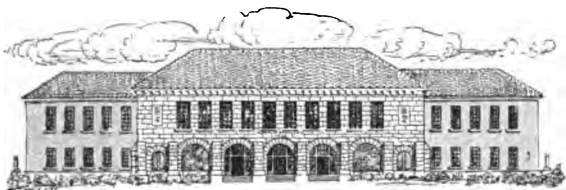












GRILLPARZER AND KATHI FRÖHLICH IN 1823
From the Daffinger medallions

König Ottokars Glück und Ende

Trauerspiel in fünf Aufzügen

von

Franz Grillparzer

EDITED WITH INTRODUCTION AND NOTES

BY

CARL EDGAR EGGERT, PH.D.
Assistant Professor of German, University of Michigan



NEW YORK
HENRY HOLT AND COMPANY
1910

PREFACE

In presenting this edition of what Grillparzer once designated as his best drama, and a recent critic calls his first masterpiece, the editor desires to introduce to American students that work of the Viennese master which was in the truest sense "bone of his bone and flesh of his flesh", without attempting to establish its relative rank among the poet's undoubted masterpieces. No other work reveals the intensity and depth of Grillparzer's love for his fatherland, joined with an optimistic outlook into the future. Rarely has a great poet followed the misfortunes of his country with such pain and sorrow as is apparent from a large mass of Grillparzer's published writings. He dreamed of an Empire under Austrian hegemony and Habsburg leadership, with its center of gravity at Vienna, and for him the tragedy of an Ottokar lay as much in attempting to destroy, instead of submitting to, such a social and political order, as in his exemplification of "arrogance and its fall." For him Frederick the Great, William I of Prussia, and those leaders of Hungary who wrested the autonomy of 1867 from an unwilling Austria, were all in the same class with Ottokar: rebellious vassals of the Empire. Now while this intense subjectivity of the poet may mar his drama from the viewpoint of the universal and typical, he has neverthe-

less with consummate art and skill striven to give us in Ottokar a typically dramatic picture of the tragic results of wrong springing from that most obvious characteristic of all great conquerors and despots.

In view of the close alliance of the empires of Germany and Austria-Hungary since 1879, and the existence of the Triple Alliance since 1883, which goes far toward realizing the dream of Grillparzer, this book is submitted to the American public for the better understanding of one of the noblest expressions of his tragic muse.

THE EDITOR.

CONTENTS

ILLUSTRATIONS

INTRODUCTION

The Poet

The Viennese poet Franz Grillparzer was born January 15, 1791, in the Austrian capital, lived there all his life except for brief visits to other countries, and died in his beloved native city, January 21, 1872. His father was a lawyer in very good circumstances until Napoleon's victories prostrated Austria and brought the monarchy to the verge of ruin. Stern, exacting, schooled in the repression of every emotion or play of fancy, this eighteenth century rationalist bequeathed to his eldest son, the poet, his own keen, clear, analytical and critical mind. From him the son inherited his almost morbid trait of subjecting everything and everybody, and not least himself, to the most rigid criticism. Between father and family there existed but little warmth of affection, but a rather formal stiffness kept the children in shy reverence at a distance. He paid but little attention to the education of the boy Franz, except that he opposed all artistic or romantic tendencies. He desired his son to become a clear-headed, conscientious lawyer like himself. When the disaster of 1809 delivered Vienna into the hands of Napoleon he found himself suddenly reduced, from comparative affluence, to the humiliation of borrow-

ing money and incurring serious debts. This so preyed upon his overconscientious mind, already chagrined by the misfortune of his country, that he became ill and died November 10, 1809, leaving his widow and family of four sons in precarious circumstances.

The poet's mother, as the daughter of the composer Christoph Sonnleithner, was an ardent lover of music with a high-keyed, overwrought nervous organisation, and an intensely sentimental and imaginative disposition, which took a tragic end in suicide, while in an attack of religious insanity, January 24, 1819. The boy, Franz, who was passionately fond of her, suffered less from the inherited tendency than his brothers, of whom one committed suicide at the age of seventeen, but it was because he followed his father's example, repressing his innate tendencies to an exuberant, passionate display of feeling.

The education of Franz (Seraphim) Grillparzer was, at first, entrusted to a wretched private tutor and later continued in the gymnasium. He attended the university from 1807 to 1811, devoting himself to the study of law in deference to his father's wish, though his personal inclinations were strongly toward literature. His father's death and the necessity of contributing to the support of his mother compelled him to seek employment which he found in tutoring the sons of noblemen in law. In 1813, while tutor to the nephew of Count Seillern at Lukow in Moravia, he became severely ill with typhoid fever and was taken to Stip[1] for fear that his disease might prove

[1] Compare lines 1984 ff. of *König Ottokar*.

contagious. Here, since his recovery was deemed improbable, he was put in the house of a Czechish barber, where he was shamefully neglected and robbed, but to the astonishment of his disconcerted noble patron he recovered and made his way back to Vienna.

On his return home he obtained an unsalaried position in the court library, with little to do, where he utilized his spare time by familiarizing himself with the great Greek writers and taking up the study of Spanish. A partial translation of Calderon's *La Vida es sueño*, which he undertook merely for practice, was printed without his knowledge, side by side, with that of the critic Joseph Schreyvogel, secretary of the court theaters from 1814–1832, by a malicious enemy of the latter for the purpose of showing the inferiority of his translation. Grillparzer hastened to disclaim any responsibility for this act and the episode led to a lasting friendship between the two men, of which the first fruits was *Die Ahnfrau*. The completion of this, in 1816, was largely due to the encouragement received by Grillparzer from his new friend.

In November of 1813 he entered the customs service in which he remained until 1818. Here he had abundant time to pursue his poetical studies and when the success of *Die Ahnfrau*, in 1816, and of *Sappho*, in 1818, made him famous, the minister of finance, Count Stadion, transferred him to the department which had charge of the court theaters, with a salary of two thousand florins, under the condition that he should give the Imperial Theater all the pieces which he should compose. Under the protection of the powerful minister

Grillparzer took his new duties very lightly, got leave of absence frequently, and often overstaid it, to the vexation of his immediate superiors. It was due, in no small degree, to his unpunctual habits that Grillparzer was unhappy in his official life, which did not end until he retired on a pension, in 1856, but it was, to a certain extent, the result of his own attitude towards the work. His poetry came first, his duties second, while his excess of independence made him enemies among his superiors. It was his fate to remain in subordinate positions most of his life and to be passed over, innumerable times, when entitled to promotion.

After the shocking death of his mother, in 1819, he went to Italy to restore his shattered nerves by the trip and was invited by Count Wurmbrand of the retinue of the emperor, who was touring Italy, to join the party. While viewing the ruins of the Colosseum upon which misdirected piety had erected a huge cross, Grillparzer conceived the idea of writing, as a counterpart to Schiller's celebrated *Götter Griechenlands*, a poem in which he might give expression to thoughts on Rome's fallen greatness. In this poem, entitled *Die Ruinen des Campo Vaccino*, occurs the following lament which gave great offence to the friendly Catholic family of Bavaria who promptly expressed their resentment to Kaiser Franz:

Kolosseum, Riesenschatten
  Von der Vorwelt Macht-Koloß!
Liegst du da in Tods-Ermatten,
  Selber noch im Sterben groß.

Und damit verhöhnt, zerschlagen,
Du den Martyrtod erwarbst,
Mußtest du das Kreuz noch tragen,
An dem, Herrlicher, du starbst.

The incensed emperor compelled the poet to write a justification of his poem but he never forgot how Grillparzer had compromised him, as was shown on more than one occasion when his official applied for promotion. When Grillparzer applied for a position in the private library of the emperor, in 1821, Kaiser Franz remarked: "Yes, he would do for it, if only he had not had that scandal with the pope."

The powerful but sombre trilogy *Das Goldene Vliess* was begun in 1818 and completed in 1820, after a year's interruption caused by the suicide of his mother and the Italian trip. The poet's preparatory studies for this work consumed an immense amount of time and energy, to the detriment of his official duties. This was still more the case with the preparation for *König Ottokars Glück und Ende*, which was begun in 1819 and finished in 1823. In this connection it is interesting to compare Grillparzer's attitude toward his official duties with that of Goethe who was conscientious to a fault.

Grillparzer was unhappy in love. Although rather plain of face, the tall young man with the handsome blue eyes, pale features, and wavy blond hair was, at least, a striking and interesting personality who could not fail to attract the opposite sex. The beautiful Marie Piquot, who died in 1822, was unable to bear the knowledge of Grillparzer's

engagement to Kathi Fröhlich. From 1819 until 1822 he was entangled in an affair with Charlotte von Paumgarten, the wife of his cousin, which brought him only unhappiness, and he regarded himself as responsible for the death, five years later, of the woman who had so passionately admired and loved him.

The influence of this unfortunate love, undoubtedly, had a disastrous effect on his engagement with Kathi Fröhlich, to whom he became engaged in 1822, but whose independence and jealous disposition soon brought on an estrangement which became permanent. Born in 1801, she was the youngest of four artistically very gifted sisters, who were on terms of intimate friendship with the great composer Franz Schubert. Under the spell of the first happy months of their engagement Grillparzer completed the arduous studies for his *Ottokar* which reflects what was probably the happiest period of the poet's life. The following years, especially between 1824 and 1830, were, in turn, the saddest for he tried in vain to summon the resolution necessary for an absolute breach with Kathi and so the affair dragged painfully on, with the poet still a regular visitor at the house of the Fröhlich sisters whose musical evenings had become indispensable to him. Neither Grillparzer nor Kathi married and finally, in 1849, the sisters furnished apartments for the lonely old bachelor who passed the remainder of his days there, busied with his literary work, or seated at his beloved piano, and wandering through the streets of Vienna in the evenings "like the *genius loci.*" When Kathi died, in 1879, Grillparzer's mortal remains were taken from their

resting place, between the graves of Schubert and Beethoven, and placed beside those of her "who had loved him so well without being able to make him happy."

Im Glutumfassen stürzten wir zusammen,
Ein jeder Schlag gab Funken und gab Licht;
Doch unzerstörbar fanden uns die Flammen,
Wir glühten — aber, ach, wir schmolzen nicht.[1]

Each had too much individuality to have made a happy union possible.

To the other disappointments of which his early life had been so full was added the censor's prohibition of *König Ottokars Glück und Ende*, in 1823. Ever since the Peace of Vienna in 1809, Austria had been groaning under that extremity of political repression which rested over the country like a pall until the fall of Metternich in 1848. The rigid censorship was calculated with a view to stifle independent thought and few of the works of even such a loyalist as our poet were permitted presentation on the stage without troublesome experiences with the authorities. There was perhaps a more apparent than real justification for the censorship in Austria for it required an extraordinary amount of tact to write a work which should contain nothing offensive to the monarchical principle, the church, or the racial prejudices of the nationalities of the polyglot monarchy. With *King Ottokar* Grillparzer offended the Czechs and with his *Treuer Diener seines Herrn*, in 1828, he angered the Magyars while incurring the reproach of servility from the Germans.

[1] *Jugenderinnerungen im Grünen*, 1824.

A sturdier, perhaps we may say, manlier character would have sought a more enlightened environment, where his talents would have reached their complete development, but unfortunately Grillparzer had not the heroic independence of a Schiller or Lessing, or he would have found his way to North Germany. He could not live away from his native city, even though he admitted that it was the "*Capua der Geister*" where "the air was too mild, the women too beautiful, and the Strauss music entered too much into the blood." Yet he felt that an Austrian must leave home from time to time and come into contact with foreign peoples to form his character; so, in 1826, when his relations with 'Kathi' made him so miserable he visited North Germany. In Weimar he called on Goethe on three occasions but on being desired to repeat the visit he fled from sheer diffidence thus giving great offense to the well-intentioned sage of Weimar who had become very much interested in him. As Grillparzer admits in his autobiography, he was frightened at the idea of spending a whole evening alone with Goethe who might thus have "seen through his unmanliness of character."

On his return from his trip, he worked with redoubled energy at *Ein treuer Diener seines Herrn*, a masterpiece of subtle psychology in the delineation of exaggerated loyalty which falls a victim to the degeneracy of the reigning dynasty. It is the most unsatisfactory of Grillparzer's dramas and the emperor wished to suppress it, to the great indignation of the poet who insisted on its publication. Three years later, in 1831, *Des Meeres und der*

Liebe Wellen, "the most beautiful love tragedy in German literature," perhaps our poet's finest work, was received with marked coolness on its first presentation, and the growing despondency of the poet was hardly checked by the decided success, in 1834, of *Der Traum ein Leben*, which has remained ever since one of the most popular of his works.

The years from 1824 to 1830 had been the saddest of Grillparzer's life and the growing distrust in his achievements, which was aided by the hereditary taint in his blood, the disappointments of his official career, and his disagreeable experiences with government, court, and public in the reception of his pieces had thrown him into a state of gloom which is sadly expressed in the verses *Tristia ex Ponto*, written in 1836. He again had recourse to travel and visited London which filled him with amazement at the energy of its people, and Paris, whose museums, theaters, social functions, and public life failed to divert his sombre humor long. On his return he learned in Munich of the disgrace of his brother and hastened home to help save the family honor.

The year 1838 saw the failure of his only comedy *Weh dem, der lügt*, accompanied by expressions from the audience, for whose taste the subtle humor of the piece was too delicate, which so disheartened the sensitive poet that he resolved to write no more for the stage. The only dramatic work which he afterwards published was the splendid fragment *Esther*, printed in 1863, the two acts of which are often played today. *Die Jüdin von Toledo*, *Libussa* and *Ein Bruderzwist im Hause Habsburg*

were found in Grillparzer's papers and published, in 1873, after his death.

In 1843 Grillparzer visited the land which had inspired his classical masterpieces, by the way of the Danube, Black Sea, and Constantinople, but he was disappointed here as in so much else and had to return home in dejection, since a revolution prevented him from entering the interior of Greece. The other land of his yearning, the home of Calderon and of Lope de Vega, the favorite of his old age, he never saw. In 1846 he was elected to the Academy of Sciences to which we owe his charming autobiography which, however, stops with the year 1836.

During the years preceding the Revolution of 1848, our poet gave a great deal of thought to political matters, without being entirely able to join those liberal spirits who were struggling against the reactionary tyranny of the Austria of Metternich. His father had been an enthusiastic admirer of Joseph II, who had endeavored to free his people from their bondage to Rome, and the boy Franz, accidentally overheard enough of the conversation of the Voltairean friends in his father's circle to lose absolutely the naïve faith in which he had been brought up by his very religious mother. Kaiser Franz undid the work of his uncle and entered into the closest relations with the church, which he found a willing ally in the work of political and religious restraint undertaken by the so-called Holy Alliance. In 1839 the poet wrote that essay on Metternich, the dominating spirit of this alliance of tyrants from 1818–1848, which is perhaps the sanest and most complete estimate of the man's charac-

ter and policy. Still, we find the poet condemning the acts of those who started the revolution in 1848, and arraying himself on the side of the imperial house, if not of the government. He saw but too clearly that the Austrians were not ready for what their leaders desired and that the only result of their strivings would be the furtherance of those centrifugal and national ideals which have been continually tending to destroy the Habsburg monarchy. When Field Marshall Radetzky defeated the revolted Italian provinces, in 1848, he wrote that ode to the general which brought him the enthusiastic gratitude of the army and the autographic thanks of their deeply-touched leader. A year later, the imperial chancelor, Prince Schwarzenberg, climbed to Grillparzer's dwelling, in the fifth story, to hand him the Order of Leopold in the name of emperor Franz Joseph.

Nevertheless it would be wrong to class Grillparzer with the blind supporters of the government. The epigrams which he wrote during those trying years, and *suppressed*, show the liberal spirit which burned within him. He was the foe of the Concordate with Rome and voted for its final suppression, in 1868, in the Austrian House of Lords of which he had been made a member in 1861.

Grillparzer was not a nationalist, though he desired the preponderance of Austria and the house of Habsburg in Germany. He hated Prussia because it was the successful rival of Austria for the hegemony of the German states. He belonged to that school of the eighteenth century, including Herder, Lessing, Schiller, which believed

in the ideal of humanity, of the brotherhood of all men without regard to race, speech or religion. He opposed the nationalistic claims of Hungarians and Czechs because they opposed this ideal, and he upheld the primacy of the German language, not because he was a German but because the Germans were culturally superior to the minor nationalities. The concessions to the Magyars, in 1867, filled him with sadness and shortly before his death he said to Foglar: "They will never satisfy the Poles and Czechs. The more they give them, the more they will demand. They are right! They have given the Hungarians everything too! We ought to have a Bismarck for five years — he would settle them!" The establishment of the new German empire, in 1871, awakened no responsive chord in his heart, for it meant the doom of Austria's leadership in Germany.

After 1848 the aging poet commenced to receive the honors due his genius. His dramas were revived by Heinrich Laube in the Imperial Theater and produced with great perfection, but with every success which was announced to him, the poet said: "Too late, too late!" All sorts of distinctions and honors were showered upon him but they failed to cheer him. In 1871 Austria celebrated his eightieth birthday, when the emperor conferred on him the Grand Cross of the order bearing his name and a pension of three thousand florins. The empress of Germany and the king of Bavaria sent their personal congratulations, the ladies of Vienna contributed the fund for what is now called the Grillparzer Foundation, and the people arranged a celebration in his honor, but

the poet, whom an accident in his old age had made deaf, sat at home alone in the Spiegelgasse. On one of the last days of 1872, an elaborate public funeral, of which the emperor paid the expenses, was the last of all those honors which came "too late."

The Poet's Work

Grillparzer's life, like that of his parents, was a tragedy, a series of blasted hopes and rudely dispelled illusions, which fed his natural inclination to a pessimism comparable only with that of Schopenhauer with whom he had much in common. He was a born dramatist, if such exist, and the prevailing tone of his mind found its best expression in tragedy, while the flight of seventy years has scarcely convinced the world that his one comedy is really what its name implies.

In *Die Ahnfrau*, which combines the lurid effects of Schiller's *Räuber* and Müllner's fate dramas in passion-throbbing tetrameters, the guilt of an ancestress is expiated only by the tragic end of the last of her remote descendants. In *Sappho*, it is the tragedy of *la femme de trente ans*, who having won the plaudits and admiration of all Greece for her poetry, is at last desirous of experiencing the commoner happiness of mankind, but is scorned by the youthful object of her affections for the pretty face and empty head of a girl of sixteen. In *Das goldene Vliess*, which combines classical and romantic art with modern symbolism, the poet's pessimism takes on its most sombre hue. The hopefulness of youth yields to

the disillusioned despair of middle age, when the faithful Medea finds herself unable to retain the affections of the weak-willed, but amiable, pleasure-seeking egoist, Jason. In *Der Traum ein Leben*, the hero's dreams of ambition are succeeded by the nightmare of a vivid reality, from which he awakens to the conviction of the vanity of ambition and to the desire for a consciousness of guiltlessness as the highest goal. In *Ein Bruderzwist im Hause Habsburg* the artistically inclined dreamer Rudolf II is unable to cope with the realities of a distracted empire. In *Libussa*, which is founded on the romantic legend of the founding of Prague, the heroine is a soul akin to Sappho and Goethe's Tasso, and her union with the practical and iron-willed Primislaus shatters her peace of mind with tragic result. The beautiful but conscienceless Rahel in *Die Jüdin von Toledo* ensnares King Alfonso, but when slain by the determined nobles is coldly abandoned by a satiated king. Even *Des Meeres und der Liebe Wellen*, the poet's most beautiful work, illustrates in following tradition the poet's trend of mind. Here the passion of the youthful lovers involves them in guilty contravention of human ordinations and death is the necessary outcome.

Just as politically Grillparzer was only an Austrian, in fact only a Viennese, rather than a German in the broad sense of the word, so he was narrow in his choice of characters as in their delineation. While no German poet was ever more highly gifted with light creative fancy, the conspicuous trait in Grillparzer's works is the fine psychological delineation of women and especially

of those slightly out of the normal. His own shrinking, yet with all its native independence, almost timid nature made him less successful with men, and Rudolf, whom he looks upon as called by heaven to chastise the presumptuousness of Ottokar, stands out as perhaps his only virile creation.

Grillparzer continues the classical tradition of the great Weimar Dioskouroi and bridges over the gap between them and the moderns. He is the best master of dramatic technique of all the Germans and while his verse lacks the sonorous rhetoric of Schiller and the inimitable charm of Goethe it excels both in lending itself to the correct characterization of all stations of life.

Grillparzer's lyrics are correctly formed in imitation of his great predecessors, but they are chiefly interesting as a commentary on his life. His epigrams are among the best in German, certainly in part exceeded by none in caustic severity. Of his prose writings his *Selbstbiographie* is the only work of first rate importance.

The volume of Grillparzer's work is not large and yet he has left twelve dramas and a working fragment as compared with Schiller's nine and *Demetrius*. In the years 1900–1905 *Des Meeres und der Liebe Wellen* was played 224 times, *Sappho* 204, *Medea* 202, *Die Jüdin von Toledo* 198, *Die Ahnfrau* 194, *Weh' dem, der lügt* 134, and *Der Traum ein Leben* 125 times on German stages, from which it would seem that the classical tragedies are those on which Grillparzer's fame most securely rests. But it must not be forgotten that *political* conditions have driven *König Ottokars Glück und Ende* from the stage.

Grillparzer and the Historical Drama

Grillparzer's *König Ottokar* is the best representative of his long series of attempts in the field of the historical drama. In 1807, as a boy of sixteen, he began, and in 1809 finished *Blanka von Castilien*, a crude imitation of Schiller's *Don Carlos* with the latter's defects greatly exaggerated. Then Norman, English, Longobard, Italian, Roman, Spanish, and finally Jewish history furnished themes for projected dramas, none of which, however, progressed beyond the fragmentary stage, except the *Jüdin von Toledo*, which though begun in 1813 was not finished until after the year 1850. In 1809 Grillparzer projected a portrayal of the contest between paganism and Christianity in the half legendary history of Bohemia for a drama, *Drahomira*. While this plan was never entirely given up, the subject was later exchanged for *Libussa*, in which the legendary founding of the city of Prague and the establishment of the Přemysl dynasty are exploited in one of the most beautiful dramatic poems in German romantic literature.

As early as 1808 we hear of Grillparzer's giving a panegyric on Rudolf of Habsburg, before a society of kindred spirits. An entry in his diary of the year 1809, that year when Napoleon crushed Austria and dictated the humiliating and disastrous peace of Schönbrunn, reads: Ich will ein historisches Schauspiel schreiben: Friedrich der Streitbare, Herzog von Österreich. Nine years later the abandoned subject was again taken up, but the dramatic treatment of the *last* of the Babenbergs finally

yielded to that of the more interesting establishment of the *first* of the Habsburgs in Austria. In a course of lectures in Vienna in 1808, on the drama, A. W. Schlegel had called attention to the rich mine of dramatic subjects in the history of the Habsburgs and Grillparzer may have appreciated the hint, in spite of his dislike of its author. Perhaps Baron Hormayr's active efforts to arouse Austrian national feeling by such publications as the *Austrian Plutarch* (1807–1814) and the *Archives for Geography, History, Politics* and *Military Art* (1810–1822) may have spurred on Grillparzer to answer Hormayr's question "Whether the history of the Austrian monarchy was poorer in inspiring material for the drama, the ballad, the legend, the novel, and plastic art, than that of antiquity and of the Middle Ages in foreign countries?"

He himself tells us that in 1819 he passed in review the various human passions, which furnish material for the dramatist and noted King Ottokar as an example of "arrogance and its fall". "I was struck by a resemblance, although remote, [of Napoleon] with the Bohemian king, Ottokar II. Both, although with a great difference, energetic men, conquerors, without real malice, driven by circumstances to severity, nay even to tyranny, after many years of success came to the same sad end; lastly, the circumstances that the turning-point in the destiny of each was the dissolution of their first marriage and a second union. If there resulted at the same time from the fall of Ottokar the establishment of the Habsburg dynasty in Austria, then that was a priceless gift of God for an Austrian poet..." "I plunged into an enormous

mass of reading of everything which I could find relating to Bohemian and Austrian history. Yes, I even had to take up the study of Middle High German . . . . . since one of my principal sources was the contemporaneous Rimed Chronicle of Ottokar[1] of Horneck."

In the 98,595 lines of this work he found some 13,000 treating the life of Ottokar in the main as history confirms it and as he could use it for his drama. He further made copious excerpts from numerous Austrian and Czechish authors. These are to be found among Grillparzer's papers to which Alfred Klaar[2] had access for his exhaustive study, through the courtesy of the Communal Council of Vienna. The outward conception of his hero, as he appears in the first act, he got from an engraving of Mars in full armor, in Pessina's *Mars Moravicus.*

Of the various attempts to bring either Rudolf or Ottokar on the stage, the only one that Grillparzer is known to have read is Kotzebue's *Rudolf von Habsburg und König Ottokar von Böhmen*, which was first produced in 1815. It is a dull piece of great length in which, as Grillparzer says, the Bohemian king appears as a regular bogey. It is also a mooted question whether he knew Lope de Vega's *La Imperial de Oton*, as is claimed by Farinelli, but doubted by Ehrhard.[3] Of

[1] Cf. Joseph Seemüller's edition of *Ottokars Österreichische Reimchronik* in *Monumenta Germaniae historica.* Deutsche Chroniken, Band V.

[2] *König Ottokars Glück und Ende.* Eine Untersuchung über die Quellen der Grillparzerschen Tragödie. Leipzig, 1885.

[3] Ehrhard-Necker, *Franz Grillparzer*, page 316–317.

other works none can be shown to have been known to our poet.[1]

Grillparzer had become a famous dramatist by the success of his *Sappho*, and the grand outlines of *Das goldene Vliess* sufficiently indicated the field in which lay his greatest strength, so that his choice of a historical theme was in the nature of an experiment, for it requires different treatment and technique from the classical drama. For a while the historical interest threatened to overwhelm the poetic and Grillparzer complained, possibly in 1820 or 1821, that he was unable then to treat his subject matter dramatically, that a year before the whole matter had been much clearer to him.[2] He had come to the conclusion that "the poet chooses historical subjects, because he finds in them the germ of his own plots, especially in order to lend consistency, a foundation of reality, to his episodes and characters, so that the portion from the realm of pure fancy may make a natural transition into that of reality. Who could stand an invented conqueror, who conquered an invented land by invented deeds of heroism? That which transcends the ordinarily credible must especially have such a basis in reality, if it is not to become ridiculous. That which is really historical, however, that is, what is really true, not merely about the events, but also about the *motifs* and complications of the plot, belongs so little here, that if documents were

[1] Cf. Carl Glossy, *Zur Geschichte des Trauerspieles*: "König Ottokars Glück und Ende" in Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft, IX, 220–223.

[2] Cf. Klaar's study, page 7, quoting from Grillparzer's *Selbstbiographie*, XIX, 107 ff.

to be found today which proved Wallenstein's complete guilt or complete innocence, Schiller's masterpiece would not cease to be what it is, and what it will remain for all times, independent of historical truth. Shakespeare found at hand, what people then called *history* and made use of it. But in all his historical pieces the interesting features are his own additions... Anyhow, what is history? In regard to what historical character are people in accord? The historian knows little, but the poet must know everything."

"The outlines of the plot were drawn, the episodes were assigned their places, I could not but call the dramatic arrangement excellent, in spite of which it was hard for me to go at the execution of the work: I had to do with a form which seemed to me absolutely not advisable: namely, the historical drama."

Events covering a period of seventeen years had to be compressed within the limits of the dramatic action in such a way as to present unbroken continuity. "In my former works I had always crowded events as closely together as possible, now those lying remote had to be joined together. People have much derided the three unities. Every sensible man concedes the unity of action. The unity of place is connected with the arrangement of the ancient theater and is of importance only when it coincides with the third unity. This third, the unity of time, is on the contrary extremely important. The form of the drama is the present, which it of course does not represent, but it is reproduced only by the uninterrupted sequence of that which passes in succession." Grillpar-

zer's expression "unity of time" is thus to be translated as an uninterrupted continuity of action in which each event bears to the preceding the strict relation of effect to cause. The great difficulty of constructing this chain of strict causality out of the scattered events of his historical data caused the composition of the drama to extend over a very long space of time, contrary to the usual practice of Grillparzer, who was a child of inspiration, writing in feverheat and amid great excitement. He had completed *Die Ahnfrau* in fifteen days, *Sappho* in a few weeks, and a large part of *Medea* in a few days, but *Ottokar* was not finished until the last days of September, 1823, four years after the conception of the idea.

Historical Background

The old Roman-German Empire, established by Karl the Great in 800, renewed by Otto the Great in the tenth century, and later styled the Holy Roman Empire of the German Nation from the reign of Frederick Barbarossa on, reached its highest summit of power under the sway of the brilliant family of the Hohenstaufen, who reigned from 1138 until 1254, only to end as disastrously as their rise had been magnificent. The long contest between the imperial power and the papacy had resulted in the ruin of the former and the rise of great vassal states which were in a position to maintain a more or less complete independence. Among the non-Germanic vassal states of the once powerful empire were the Slavic kingdom of Bohemia and the Margraviate of Moravia, just north of

the German duchy of Austria. The ancient state of Bohemia was then, as now, inhabited by a Slavic race called Czechs, though the infiltration of Germans had begun as early as the ninth century, since when it had been a vassal state of the empire, under a suzerainty which was often little more than nominal. Through intermarriage the Bohemian royal family of the Přemysls had become perhaps more German than Slav, which was especially the case with Ottokar II, whose mother was a Hohenstaufen princess.

The most powerful neighbor of Bohemia was the German duchy of Austria, of which, the last Babenberg duke, Frederick the Fighter, was slain just after winning a battle with Bela, king of Hungary, on the banks of the Leitha. Thereupon, the rulers of Hungary, Bohemia and Bavaria attempted to get possession of the vacant fiefs of Austria and Styria, which, in default of male heirs, were also claimed by the sisters and niece of Frederick, although the succession of a woman to a duchy was contrary to all precedent. At the same time Frederick II, Emperor of the "Holy Roman Empire of the German Nation," asserted his legal right of disposing of the vacant fiefs, with the very justifiable intention of strengthening his own house power by turning the lands to his own family, in which he was immediately thwarted by the ambitious and unscrupulous pope Innocent IV who proceeded to favor any and every opponent of the emperor. Thus four years of war and turmoil ensued, before the emperor's death removed his claims from the contest. In his will he assigned the fiefs to his grandson Frederick,

the son of Margaret and his own son, Henry VII of Germany, who had died in 1242. The boy perished, some say by poison, before he could enjoy his inheritance, possibly, as some claim, before 1250. The emperor's death was the signal for Bela IV of Hungary to harry the lands of his former enemy but he failed to establish himself in them. Then the Austrian and Styrian estates decided at the diet of Trübensee to send four ambassadors to the Margrave of Meissen, the husband of Constance, a sister of their deceased duke, with the request, that he give them one of his sons as duke. But on their way through Bohemia, king Wenzel (*Wenzeslav*, I. 264) captured them and by promises, bribes, threats, and specious arguments induced them to return and advise the diet to elect his son Ottokar, Margrave of Moravia, who as the son of a strong sovereign, would be better able to protect them. This they did, and in order to give a color of legality to the proceeding, induced queen Margaret, then a woman of forty-seven, to bestow her hand on Ottokar, who was but twenty-three years of age. The pope gave his consent to the marriage which took place April 8, 1252, granting his dispensation since they were related in the fourth degree, and confirmed Margaret in her claims to the inheritance of Austria and Styria.

By the death of Wenzel, in October of the same year, Ottokar became king of Bohemia, which he had to defend from Bela of Hungary, after the death, in December of 1252 had removed the other great rival, Otto of Bavaria, who had been attempting to seize Austria for himself. Prague was nearly captured but Bela was finally forced

to yield and the treaty of Ofen (Buda-Pesth) of April 3, 1254, confirmed Ottokar in the possession of Austria, while surrendering the most of Styria to Bela.

In the same year Ottokar redeemed his pledge to the Pope by going to the assistance of the Order of German Knights against the heathen Slavic Prussians. Their conquered territory he left in the possession of the German Knights after founding the city of Königsberg, to-day the capital of East Prussia.

The death of the emperor Konrad IV, in 1254, plunged the empire into a period of turmoil which lasted for nineteen years, called the Interregnum. Konrad's rival, William of Holland, died in 1256, and Ottokar hastened to assert his right to be an elector of the empire, of which Bohemia had been a vassal state for three centuries. It is even said that the archbishop of Cologne came to Prague to offer him the imperial crown, which he, however, prudently refused, finally giving his vote for Alfonso of Castile, and later for Richard of Cornwall who held the title until his death, in 1272.

Ottokar now interfered with the designs of Bavaria on Salzburg, which resulted in Styria's throwing off the Hungarian yoke and the establishment of Ottokar's lieutenant at Graz. Thereupon Bela collected an army of 140,000 men and marched against his old enemy, meeting him in the battle of Kroissenbrunn, July 12, 1260, which proved to be Ottokar's most splendid victory, bringing him the undisputed possession of Styria.

Ottokar now thought himself strong enough to take a step to which his subjects had long been urging him

because of the lack of an heir to the throne. On the pretence that Margaret had once made a vow to remain a widow after the death of king Henry, the papal legate gave his sanction to the dissolution of their marriage on October 25, 1261, and Ottokar married Kunigunde of Massovia, a granddaughter of Bela of Hungary. But a few days before his marriage, Ottokar had Margaret removed to Krems where she remained until her death, in 1267. In the following year, Richard confirmed him in the possession of Austria and Styria, the cession of which Margaret had renewed to him after her divorce, though, of course, illegally, as they should have reverted to the empire, since the princes had not sanctioned Richard's act. The duke of Bavaria was then forced to terms which established Ottokar's influence in Salzburg, and in 1268 he went on a second, though unsuccessful, crusade against the Slavic Prussians, on his return from which he founded Marchegg, in memory of the victory of Kroissenbrunn. By the death of Ulrich of Carinthia he inherited the marches of Carinthia and Carniola in which he established himself after a short decisive campaign against Ulrich's brother, Philip, bishop of Salzburg.

The death of Bela, in 1270, caused Ottokar to interfere in Hungarian affairs, at the instigation of his mother-in-law who was Bela's daughter. The resulting war was terminated by a peace which confirmed Ottokar in the possession of his German territories.

The Bohemian king now stood at the hight of his power. and his wealth and liberality had won for him the appellation of the "golden king" just as his early suc-

cesses in war had caused him to be called "the iron." With wise foresight he had developed industry and trade by settling German colonists throughout his lands, even at the expense of causing much disaffection among a portion of the Czechs. German influence in Bohemia had been steadily growing for two hundred years and had reached "its golden age" under Ottokar's father whose education had been entirely German and whose wife was a daughter of the Hohenstaufen emperor Philip. The kingdom was dotted with German cities and even the nobles assumed German names for their estates such as Rosenberg, Steinberg, Lichtenberg and so forth. The Přemysls had intermarried with the most powerful German families and the permanent Germanization would have gone peacefully on had Ottokar realized his crowning ambition, for which he had been laying secret plans.

Richard died April 4, 1272, and with the friendship of the pope and the active support of Engelbert, Archbishop of Cologne, Ottokar hoped to win the coveted election, while openly pretending not to desire it. But he had a powerful opponent in the Archbishop of Mainz, to whose see the bishopric of Prague was ecclesiastically subordinate, and he persuaded the electors that so ambitious and imperious a sovereign as Ottokar was dangerous to their privileges, with the result that on September 29, 1273, they elected Count Rudolf of Habsburg. They also excluded Bohemia from participation in the election since its people were not German, and exacted the promise from Rudolf that he should demand from Ottokar the restoration of his German dominions to the Empire.

Even the pope found himself unable to refuse his sanction to Rudolf's election and he was solemnly confirmed in his imperial office, September 26, 1274.

Ottokar. enraged at his failure, and probably alarmed at the growing signs of disaffection in his German lands, took the leading nobles as hostages, destroyed their castles, and devastated their estates in many cases, to awe those hostile to him into submission. He ignored Rudolf's repeated citations to appear and do homage for his Austrian lands and answered the last herald, the Burggrave of Nuremberg, Frederick of Zollern, that he possessed them by right of inheritance. Thereupon he was placed under the ban of the empire May 15, 1275. With great moderation Rudolf allowed him the full year which might be granted in such cases for the removal of the ban by submission, meanwhile laying his plans for the coming struggle with great caution. Relying on the friendship of the Bavarian duke, whom he had won over, Ottokar expected Rudolf from the vicinity of Eger, and he was astounded when he found that the duke had allowed the emperor free passage through his dominions so that Rudolf was already in Austria before he could intercept him. He marched rapidly south, but the king of Hungary had invaded Moravia, Count Meinhard of Tyrol had joined Rudolf, Vienna was about to fall, and a conspiracy of the Czechish nobility led by the Rosenbergs and others behind his back, demanded his attention, just as the emperor was crossing the Danube. Therefore Ottokar gave up the campaign and made a treaty with Rudolf by which he surrendered Austria,

Styria, Carinthia, Carniola, Pordenone, and Eger. The ban was removed and on November 25, 1276, he came to Rudolf's camp and received the investiture for Bohemia and Moravia.

Ottokar's intentions of keeping the treaty were at first good, but disputes soon arose as to the execution of details and the king became gradually exasperated at what he felt were usurpation of authority and direct violations of the treaty. The determination of Ottokar to punish the hostages and captives for taking sides against him, as their sovereign, in the face of Rudolf's demands for a general amnesty was the cause of the final rupture of peace. Each prepared for the coming death struggle and called on allies and friends for assistance. June 27, 1278, Ottokar went to Brünn to join his army, which he led rapidly south until he reached Drösendorf, where he made the tactical blunder of pausing for its capture, thus allowing the unprepared emperor time to collect his troops and to come to meet him. Even then he displayed an unwillingness to come to an action, which was totally unlike his former self. The two adversaries finally met near Dürnkrut on August 26, 1278, and after a long and fierce combat the tide of battle was turned by the treachery of the Rosenberg Milota, who marched from the field of battle, at the time when he was expected to lead his reserves to strike the blow which would have ruined Rudolf. The battle was lost, and the king fell wounded to the ground where he was then killed by two of Rudolf's knights, but contrary to the latter's express orders. Rudolf had the body treated with every mark of

respect and it was brought to Vienna where it lay in state for twenty-four days. Although Ottokar died under sentence of excommunication, and his body was refused christian burial, this was ignored by the Bohemians who mourned him as a national hero. His fall was due to coming in conflict with the empire as a result of the fatal ambitions awakened by his unfortunate and dishonorable marriage with Margareta of Austria.

Structure of the Drama

Grillparzer conceived his Ottokar as a powerful sovereign, who has risen by the force of favoring circumstances and personal ability to a point where he is tempted to stretch forth his hand after the highest earthly honor, the imperial title, in which he is beaten by a plain count, Rudolf of Habsburg. In disregard of the fact that he owes much of his great power to the influence of his wife who brought him Austria and Styria, he divorces her in order to marry the handsome Kunigunde of Massovia and in attempting to wrongfully hold the dominions of his former wife from the empire he comes in conflict with Rudolf, the representative of imperial power and right, the champion of the oppressed. Weakened by the defection of his German vassals, who have been estranged by his arrogance and tyranny, and of powerful members of the Czechish nobility, whom he had wronged or offended, he yields to Rudolf temporarily. Then, driven to despair at the disgrace of his fall, stung by the reproaches of his wife, and harassed by the interference of the imperial demands for the exact execution of the

terms of peace, he throws down the gage of battle to his adversary and is beaten through the treachery of a trusted general, who thus avenges a wrong to his family, and is slain.

The drama is a model of compact construction. Each of the five acts is a closely constructed drama in itself and has its special function. In the first act are concentrated all the elements of external success and greatness along with those acts of "arrogance" or of wrong which establish the "tragic guilt" of the Bohemian king. Within the limits of a morning are concentrated such widely separated events as the return from the battle of Kroissenbrunn in 1260, the homage of the Austrian estates in 1254 and 1260, that of Styria in 1260, that of Carinthia in 1270, Archbishop Engelbert's unauthorized offer of the imperial crown in 1256, and the possibly unfounded tradition of its offer again in 1271, and the founding of Marchegg in 1268. The early history of Margareta and her marriage to Ottokar are given in her conversation with Rudolf.

The relations of Ottokar with the Rosenbergs and especially with Berta von Dieditz, the causes of dissatisfaction of this powerful family and of other Bohemians with their sovereign; his divorce of Margareta; his arrogant treatment of his own subjects, of the Tartars, of the ambassadors, of the Diet, and in general all the way through, illustrate his character and indicate the origin of his tragic guilt, of which the separation from Margareta furnishes the principal *motif* and the *initial impulse* of the drama.

From this results the attempt of the elder Merenberg to send a letter to the diet warning against Ottokar; and from the king's rough treatment, the defection of the Austrian and Styrian nobleman and the hostility of Rudolf. Zawisch forms his plan of revenge which soon includes the alienation of the affections of the new queen from her consort.

The Merenbergs, father and son, typify the German subjects of Ottokar who had been faithful supporters of the Czechish king as long as he had been true to their mistress, Margareta, while Zawisch and his uncles represent the disaffected Czechish nobility with their personal, and as appears later on, nationalistic grievances. In fact the exposition is so complete in the first act that no new *motif* is introduced afterwards, nor any new character of importance.

The action includes, therefore, events extending from 1254 to about 1270 or 1271 (–3?), essentially in strict sequence, but concentrated in one day. The characters of the younger Merenberg and Berta are invented on the basis of incidents which illustrate the character of Ottokar. *The initial impulse* is the last stage of the divorce of Margaret, to which there are several stages; first, the rumor and the consternation of her attendants; second, the confirmation of the rumor; third, Margaret's explanation of its reasons to Rudolf; fourth, the public act. The "arrogant" attempt of Ottokar to rise to imperial power is thus founded on his wrong toward Margaret, whose territories, Austria and Styria, he attempts to appropriate, contrary to all justice or legal right.

The theme of the second act is Ottokar's disappointment at failing to win the election to the imperial office, which apparently follows close upon the events of the first act. Young Merenberg is captured by Milota before he can get away from Prague with the letter to the Archbishop of Mainz, but is allowed to escape at the instance of Zawisch whose deep plot Milota, perhaps, dimly surmises and thus tacitly approves. The intrigue of Zawisch with Kunigunde develops rapidly and takes the form of a wild passion which is made to further his plan of revenge. Ottokar's capture of the Austrian nobles (which belongs to the year 1268) shows the beginning of the revolt which will be at its height in the third act. The reasons for Ottokar's failure of election are given as his arrogant but insincere refusal of the imperial office, his wrong toward Margareta, his illegal tenure of the Austrian lands, and his generally despotic methods. The embassy of the Burggraf of Nuremberg, which belongs historically to the year 1275 or 1276, serves the purpose of squarely joining the issue between king and emperor: Ottokar resolves to fight. Previously he has given orders for the capture of Merenberg, whose letter to the Archbishop of Mainz he regards as responsible for his own failure of election.

Act III represents Ottokar's struggle for supremacy and his humiliation. It begins with Merenberg's capture. As this deed is historically based on unexplained grounds, Grillparzer has taken his poet's liberty of changing the date from 1271 to the year 1276 for the purpose of motivating the son's slaying of the king in act V as an act of

personal vengeance. This despotic act is a natural prelude to the king's taking the open field and we find him in the next scene encamped by the Danube after a campaign which has steadily weakened his forces while the emperor has grown daily stronger. Ottokar's Styrian capital has been taken, his stoutest officer, Milota, captured and the army is decimated by disease and desertion. At this juncture the ever-faithful Bishop Braun, the chancelor, counsels his master to make peace and, as usual, Zawisch, intent on the king's ruin, minimizes the danger, exaggerates their minor successes and urges for a final struggle. With a suspicion that the wily Rosenberg is not true, the king accepts the advice of Braun and agrees to a truce and conference with Rudolf. The third change of scene now brings us into Rudolf's camp and the long introductory portion before the meeting of the two sovereigns is calculated, not for servile adulation of the founder of the Habsburg dynasty so much as for the purpose of showing the contrast in the character of the simple, energetic, shrewd, but honest emperor, the representative of the mightiest medieval political body, with the ostentatious, vehement, despotic, and grasping Ottokar. "In Rudolf's veins flows Germany's blood, he is the emperor who never dies." In his presence the Bohemian king is an outlaw, a vassal, a usurper, the brutal abuser of a wronged queen. In this act the Ottokar action reaches its *climax* in the contest with the forces of right, and of the political order. Even blind Nemesis, represented by the revenge of the Rosenbergs, adds its weight, for by a poetic invention of Grillparzer's, Zawisch, in cut-

ting the tent cord, exposes his master kneeling to receive investiture for his lands Bohemia and Moravia and thus he disgraces him in the eyes of his own subjects. This nullifies the purpose of the submission, which is the *crisis* in Ottokar's career, for his fury at the close of the act makes it certain that the truce between the monarchs is only temporary. While the conference on the imaginary isle of Kaumberg is an invention, it is yet based on negotiations which led to the solemn investiture of Ottokar by the emperor for the lands of Bohemia and Moravia.

In Act IV Ottokar's despair with the resulting reaction portray the king as in a state akin to nightmare, wandering about through Moravia for an indefinite time before he finally returns to his capital, Prague. There he hears how his disgrace is in everyone's mouth. The sight of the insane Berta accompanied by the insulting words of her father (an invention of the poet) awaken his conscience. The stinging taunts of his wife (borrowed from the chronicle) and the mockery of her paramour, Zawisch, arouse Ottokar from his lethargy, and the demands of the herold, who acts in his land like a master, complete the restoration of the king to his normal condition. He yields up the Austrian hostages in compliance with the emperor's demand, but the sight of Merenberg among them, and the recollection of the latter's part in preventing his election, arouse his fury. He orders him thrown into prison in spite of the express demands of the herald and, roused to opposition by resistance, he calls his wife in order to destroy in her presence the treaty which he has snatched from the herald's hand,

thus throwing down the gauntlet for the final struggle. There is but a lukewarm response to his appeal to the loyalty of the nobility and he commits the fatal blunder of trusting the Rosenbergs, of whom he appoints Milota to a most important position. He no longer displays the certainty and decision of his former self and gives his orders with feverish haste. Before yielding to exhausted nature, his thoughts go back to the old man Merenberg for whom (an invention of Grillparzer's) he orders the consideration due a knight, but too late. This and other touches enlist our sympathy.

In Act V we have the *catastrophe.* The opening scene in Ottokar's camp, for which the similar scene in act V of Shakespeare's *Julius Caesar* is an interesting parallel, reveals the alternating unrest and apathy of the king who is tormented more by a guilty conscience, like Macbeth, than spurred by a heroic determination to stake all on a final combat. The poet, who is filled with an excess of zeal to represent the *catharsis* or tragic purification of his hero's guilt, invents the very ingenious but extremely painful scene where Ottokar pours out his repentant confessions at the bier of the "faithful soul" who has hurried to mediate between the emperor and her former husband and has died before accomplishing her mission. In order to soften the character of his hero the poet rejects the unproven tradition that the queen had died of poison eleven years before.

Poetic justice is satisfied in the final catastrophe by the death of Ottokar at the hands of Seyfried Merenberg who thus avenges the murder of his father. In so doing

he transgresses Rudolf's command to spare the king's life and is properly banished. His father's captor, the gigantic Füllenstein, is slain by Rudolf himself. Zawisch and Kunigunde are, by a stretch of the poets prerogative, made to appear in the imperial camp where they meet the emperor's censure for their foul act of desertion. The union of the couple took place historically a year later.

In pursuance of his idea of the necessity of strict causality in the drama, Grillparzer has even contrived to bring the insane victim of Ottokar's lust upon the stage as seeking retribution in the emperor's camp. As Ehrhard says: "What impels Ottokar [to his wronging of Margaret] is sensual passion. Bertha von Rosenberg, who was for a short time his paramour, hopes to replace Margaret on the throne: but Ottokar soon becomes tired of her and prefers the handsome Hungarian Kunigunde. These infidelities are punished one after the other. When he abandoned Margaret for Berta von Rosenberg, he took her from Seyfried von Merenberg... and he thus kills the devotion of one of his most devoted partisans. When he abandons Berta for Kunigunde he makes the Rosenbergs his enemies. In their disappointment they wish to revenge themselves. Zawisch becomes Ottokar's worst, because he is his most hypocritical enemy; Milota betrays him in the battle of Dürnkrut, not, as in the Chronicle, to avenge the execution of a brother (Grillparzer's Dieditz), but the disgrace to the whole family accomplished by the abandonment of Berta. In his married life with Kunigunde, Ottokar is punished in the same way as he has sinned."

The last part of the drama, in which Rudolf invests his sons with the duchies of Upper and Lower Austria, which belongs to the year 1282, is a very theatrical tribute to the reigning house, and as such has no organic connection with the drama.

The unities are well preserved for a historical drama. The unity of place for a modern drama can only hold at best for a single act, as in our drama for act I, which has but two scenes and these in the same palace; and for acts II and IV, which have but the one scene respectively. Act III, however, passes from Castle Merenberg to the camp on the left bank of the Danube and then to the isle Kaumberg. Act V has likewise three changes of scene.

In addition to what has been said on the subject of time, it may be added that for the spectator the only clue afforded is the statement of Rudolf in line 1775, which, taken in connection with Füllenstein's speech in line 2564, indicates a period of slightly more than two years for the action of the whole drama.

The unity of action is perfectly sustained.

General Criticism

Grillparzer had intended to typify in his *Ottokar*, "Arrogance and its fall" for which he had the fascinating figure of Napoleon as a remote model, but the Bohemian king fell far short of realizing such an ideal. The poet was severely handicapped by his historical data which furnished the ignominious submission of his hero as detailed in the third act and the paralysis of will de-

picted in the first part of the fourth. It is not easy for an audience to understand why a king, as great as Ottokar is represented to be in the first act, should have tamely submitted to a "plain count" who had once fought under his own command as an exile. In spite of his final heroic struggle he apparently justifies Wilhelm Scherer's harsh criticism that "Ottokar is an arrogant blusterer, childish in his haughtiness, foolish in his vain illusionment, a despot of barbarous manners without any greatness." Grillparzer was conscious of the danger of such a criticism of his hero and, while toning down and softening the character which history gave him, he strove to motivate his submission and irresolution by ascribing them, first, to the consciousness of his grievous wrong toward Margareta, and especially to the king's conviction that in opposing empire and papacy together he was defying the divine order. This point cannot be too much emphasized for it is the key to the action of the historical, as it is of the dramatical Ottokar, who was not Slav enough to lead a united Slavic onslaught on Germany, nor German enough to overcome the suspicions of the German princes to the extent of their affording cordial support to his imperial aspiration. Besides, his very nature had alienated large portions of his own people as well as his new German subjects, all of which is splendidly brought out by Grillparzer in the first act with a view to motivating the necessity of Ottokar's submission in the third act to the representative of the empire, whose duty it is to "summon a violent, arbitrary vassal to duty and obedience."

In consequence of this conception of the poet's, Rudolf receives almost too great prominence from the time he champions Margaret in the first act until he invests his sons with the fief of Austria. He is not quite enough the impersonal majesty of the empire but a little too much the successful rival of Ottokar, who wins by superior force of character. Our sympathies are always with Rudolf, never with Ottokar, none of whose acts or expressions of penitence for his wrongs toward Margaret can quite reconcile us to him. We feel, at the end, that he has but received his just deserts. In this respect Grillparzer falls far short of his master, Schiller, who, in his greatest historical drama compels the sympathy of the spectator for the magnificent criminal, Wallenstein, so that one regrets that a man of such noble parts must perish so ignominiously.

But Wallenstein was a German, Ottokar a Czech, and it is difficult for a German to put himself in the proper frame of mind to see the tragedy in the historical conflict between Slav and Teuton, from the Slavic standpoint, for, after all, it was not "arrogance" alone, that caused the final conflict between Ottokar and Rudolf, but partly his resentment at the masterful interference of the emperor in his home affairs. Ottokar fell because he tried too late to win Czechish independence from German suzerainty. Here is where Ottokar wins the respect and sympathy of those who can put themselves above the level of national animosities.

The tragic guilt of Grillparzer's hero consists in his aspiring to hold by force what he had gained by the

trick of marrying a woman twice his age, whom he afterwards divorces. Yet such a marriage is so repugnant to a healthy mind, that however much we sympathize with the unfortunate woman who thought by this means to secure peace to her dominions, we cannot severely blame Ottokar, especially in view of the fact that he had to win the provinces back at the point of the sword from the powerful king of Hungary after the shadow-emperor had abandoned them to their fate. Ottokar's "arrogance" consists then in daring as a Czech to aspire to a position to which even a Spanish king and an English Plantagenet had been elected by rival factions. His mistake was that he thought he could force his Slavic kingdom into taking a leading position among the Germanic states of the empire when the Czechs were determined on preserving their national separate existence. The mild resentment of the Bohemians at Ottokar's projects of German colonization (I, 466ff.), and the conspiracy of the Rosenbergs, were in reality dangerous acts of opposition to Ottokar's pro-German policy and the poet would have done better to have made them more prominent for they were the real cause of Ottokar's first submission.

In this connection it seems well to relate the history of the play as throwing real light on the proper conception of the character of the Bohemian king. After changing the title from *Eines Gewaltigen Glück und Ende* to its present form, Grillparzer handed his drama in September of 1823 to the Bureau of Censors, "from whom we feared no objection, since, if the reigning house

had paid some flatterer, such a one could not give the action any more favorable turn than dramatic necessity had of itself imposed." But his friend Schreyvogel suspected immediately what the censors would object to and he accompanied the drama with an "apology"[1] in which he insisted that the parallels with the present were so remote, in fact different, that no objection could be taken. But he was mistaken, for while no self respecting Austrian could have been offended at the parallel of Ottokar with Napoleon, yet those of Kunigunde with Maria Luise (daughter of Kaiser Franz and wife of Napoleon after his divorce) and of Zawisch with Graf Neipperg, were too apparent for a public like the Viennese, whose lively imagination and craze „zu deuten, wo nichts zu deuten ist" had resulted in the prohibition of nearly all historical dramas during the régime of Prince Metternich. Out of pretended consideration for the imperial family the censors ostentatiously deflected attention from this objection on the ground of propriety to a pretendedly plausible objection in the contrast of the Austrians "with the Bohemians who were everywhere painted in the most unfavorable colors." Besides, the chancelry of state refused even the permission to print Grillparzer's tragedy, since "it could not be presented on any Austrian[2] stage, least of all on that of an 'imperial-royal' Court theater without fear of a very bad impression."

[1]C. Glossy, *Zur Geschichte des Trauerspieles*; etc. Jahrbuch der Grillparzer Gesellschaft IX, 230.

[2]*Austria* means today all of the Dual Monarchy except Hungary

The prohibition of the piece in the last days of December, 1823, is undoubtedly to be ascribed to the influence of the Czechish members of the Bureau of Censors. When the matter came to the ears of the emperor he ordered his private physician and advisor, State and Conference-councilor Andreas Josef, Freiherr von Stifft, to investigate the reasons for the prohibition and on learning that the objection on the score of personal and political parallelisms were more imaginary than real and that "Grillparzer's piece leaves the Nations as such out of account;" that "the Bohemians appear highly regarded, honored by other nations," etc.; that "Ottokar's fall is developed solely from his brutal, unjust and mad behavior," without any reflection against the Bohemian nation... that his "character is softened by the poet;"... that "the portrayal of emperor Rudolf was exalting and entirely historical," etc., he allowed the drama to be read to the empress by the poet Collin and on her favorable report gave orders that it should be produced. But as things move slowly in Austria it was the 19th of February, 1825, before this took place. On March 19, the Censorship gave their consent but with bad grace, while the Chancelry of State had given permission for the printing of the drama on June 5, 1824.

The Viennese public greeted the first production of the tragedy with tremendous enthusiasm which was not

and contains 10,000,000 Germans and 17,000,000 of nine other nationalities. In a narrower sense *Austrians* are the German speaking inhabitants of the duchies of upper and lower Austria, Styria, Carinthia, and the Tirol.

quite so sustained at the later performances and the piece gave rise to more discussion, criticism, and comment than any drama produced upon a Viennese stage, either before or afterwards. To such an extent were Czechish animosities aroused that Grillparzer received innumerable letters containing the coarsest vilification, even on the outside, and when he was about to pass through Prague, in 1826, he was warned that his life would be endangered, though the fear proved ungrounded. The drama was soon withdrawn from the stage and is now only occasionally seen in the Dual Monarchy where every effort is bent toward conciliating the turbulent sensibilities of Czech and Magyar. Nor will it ever regain its rightful place in German Austria until the domination of the German element in the Cis-Leithian monarchy is cheerfully acceded to by the minor nationalities, for *Ottokars Glück und Ende* represents "arrogance and its tragic fall" in one of the great historical collisions between Slav and German. This is unfortunate for the stage success of the piece, for the present, but it in no wise detracts from its greatness as a work of art. The very truth of the poet's conception of Ottokar's character, as the cause of his downfall, should enlist the sympathies of the impartial foreigner as much as Schiller's portrayal of Maria Stuart, had he not dwelt upon the character of Rudolf with too much love and loyalty for the founder of the Habsburg dynasty in Austria. Schiller saved his heroine by making her captor odious. Grillparzer has unfortunately made Rudolf too admirable at the expense of Ottokar.

The minor characters of the drama are well and consistently drawn; the splendid hot-blooded "Hungarian" Kunigunde; her paramour Zawisch, who is the most polished of knights, an accomplished poet and musician, but one of the most perfect scoundrels in German literature; the noble "queen of tears", who is not a little reminiscent of the good sides of Schiller's Maria Stuart; the pretty, vain and stupid Berta von Dieditz; the ever-faithful Braun, who is but a forestudy to Bancban; the rather sluggish but crafty and revengeful Milota; the gigantic and resolute German right hand of Ottokar, the Thuringian Herbott von Füllenstein; all are concrete individuals, while typical of whole classes, down to Katharina Fröhlich, whom Grillparzer introduces to tease his "ewige Braut". In such characterization he is superior to the great Weimar poets, while he lacks the grandeur and breadth with which they invest their principal characters.

In structure the drama is one of Grillparzer's very best and most effective. The iambic blank verse in which it is written is not so melodious as that of *Sappho* and distinctly inferior in sensuous charm to that of Goethe, while its very ruggedness and unevenness make it perhaps the best vehicle of expression for the language of the thirteenth century.

BIBLIOGRAPHY

IN GENERAL:

Goedekes Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung u. s. f. fortgeführt von Edmund Goetze. Dresden, 1905. Zweite Auflage. Vol. VIII, pp. 317-459.

COMPLETE WORKS:

Grillparzers sämtliche Werke. Fünfte Ausgabe in 20 Bänden. Herausgegeben von *August Sauer*, Stuttgart. Verlag der J. G. Cotta'schen Buchhandlung Nachfolger, 1892. (Cotta'sche Bibliothek der Weltliteratur à M 1.) The standard edition. A new edition in twenty-five volumes is under way.

Grillparzers sämtliche Werke. Vollständige Ausgabe in 16 Bänden. Herausgegeben und mit Einleitungen und erläuternden Anmerkungen versehen von *M. Necker.* Leipzig, M. Hesse, 1903.

For other complete editions consult pages 359–371 of Band VIII of Goedekes Grundriss.

SELECTED WORKS:

Grillparzers Werke. In acht Bänden (bound in four). Mit Einleitung und Nachworten von *Heinrich Laube.* Stuttgart, J. G. Cotta'sche Buchhandlung Nachfolger. (A splendid edition, at M 4, of all that is valuable in Grillparzer's works.)

CRITICAL EDITIONS:

Grillparzers Werke. Herausgegeben von *Rudolf Franz.* Kritisch durchgesehene und erläuterte Ausgabe in fünf Bänden. Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut, 1903–5. M 10. (Selected Works.)

LETTERS AND DIARIES:

Grillparzers Briefe und Tagebücher. Gesammelt und mit Anmerkungen herausgegeben von Carl Glossy und August

Sauer. 2 Bände. Stuttgart und Berlin, J. G. Cotta'sche Buchhandlung Nachfolger, 1903.

BIOGRAPHIES:

Heinrich Laube. Franz Grillparzers Lebensgeschichte. Mit dem Porträt des Dichters. Stuttgart, Verlag der J. G. Cotta'-schen Buchhandlung, 1884. VIII, 177 pages.

Adalbert Fäulhammer. Franz Grillparzer. Eine biographische Studie. Graz, 1884, VI, 244 pages.

August Sauer. Franz Grillparzer. Eine litterar-historische Skizze. 85 pages. (Taken from Vol. I of the standard Cotta edition.)

August Ehrhard. Franz Grillparzer. Sein Leben und seine Werke. Deutsche Ausgabe von Moritz Necker, mit Porträts und Facsimiles. München, 1902. M 7.50. The most satisfactory biography including critical estimates.

Gustav Pollak. Franz Grillparzer and the Austrian Drama, New York, 1907. Dodd, Mead & Co.

CRITICAL:

Wilhelm Scherer. Franz Grillparzer. In Vorträge und Aufsätze zur Geschichte des geistigen Lebens in Deutschland und Österreich. Berlin, 1874.

Adolf Lichtenheld. Grillparzer Studien. Wien, 1891.

Johannes Volkelt. Franz Grillparzer als Dichter des Tragischen. Nördlingen, 1888.

Arturo Farinelli. Grillparzer und Lope de Vega. Berlin, 1894.

Fritz Strich. Grillparzers Aesthetik. In Forschungen zur neueren Litteraturgeschichte, herausgegeben von Fr. Muncker, XXIX. Berlin, 1905.

Otto E. Lessing. Grillparzer und das Neue Drama. Eine Studie. München und Leipzig, 1905. pp. 35–45.

Richard M. Meyer. Die deutsche Litteratur des neunzehnten Jahrhunderts. Berlin, 1900, page 61–84. Excellent.

Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft. Wien 1891——.

KÖNIG OTTOKARS GLÜCK UND ENDE:

Compare Goedekes Grundriss, pages 417–421, and Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte. Stuttgart

und Berlin for period since 1904. First edition: König Ottokars Glück und Ende. Trauerspiel in fünf Aufzügen von Franz Grillparzer, etc. Wien 1825. Druck und Verlag von J. B. Wallishausser. In volume VI of the standard Cotta edition.

SCHOOL EDITIONS:

Adolf Lichtenheld. Stuttgart, 1890, 1900. Cotta.

Franz Prosch. Graesers Schulausgaben, 1903.

Gustav Waniek. Leipzig, 1903.

G. Fick. Leipzig, 1906 (Gaudig & Frick Collection).

Ed. Arens. Münster, 1903 and 1906.

F. Vieth. Paderborn, 1908 (Schöningh Collection).

Wolfgang Dröber. Nürnberg, 1908 (Collection Kochs Klassiker Ausgaben no. 14).

COMMENTARIES:

Alfred Klaar. König Ottokars Glück und Ende. Eine Untersuchung über die Quellen der Grillparzerschen Tragödie. Leipzig, 1885.

Carl Glossy. Zur Geschichte des Trauerspieles: „König Ottokars Glück und Ende." Grillparzer, Jahrbuch IX (1899), pages 213–247.

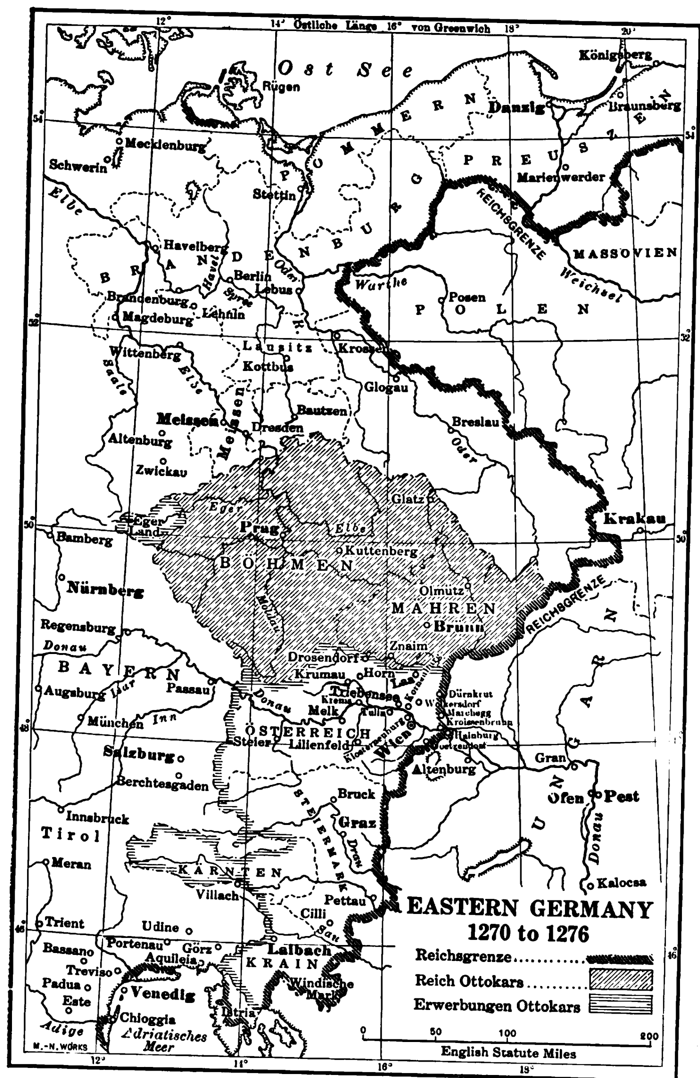
Hans Sittenberger. Grillparzer. Sein Leben und Wirken. Berlin 1904. Ernst Hofmann & Co.

GRILLPARZERS CHIEF SOURCE:

Ottokars Österreichische Reimchronik. Two quarto volumes, in Monumenta Germaniae Historica. Deutsche Chroniken. Fünften Bandes Erster Teil. Hannover 1890. Lines 1258–2703, 5210–11991, and 12433–16735. The student is cautioned against the attacks of Franz Palacky upon the reliability of Ottokar's account in the Reimchronik. They are too evidently dictated by racial prejudice. Cf. his *Geschichte von Böhmen*, Prag 1839, Vol. II, p. 306 ff. Ottokar Lorenz: Deutsche Geschichte im 13. und 14. Jahrhundert, Wien 1863–7, is the best authority.

TRANSLATION:

A partial metrical translation into English by Gustav Pollak, on pages 126–219 of his book, *Franz Grillparzer, etc.*



EASTERN GERMANY
1270 to 1276
Reichsgrenze
Reich Ottokars
Erwerbungen Ottokars
English Statute Miles
0
50
100
200
Östliche Länge
von Greenwich
Ost See
Rügen
Königsberg
Danzig
Braunsberg
Marienwerder
Mecklenburg
Schwerin
Stettin
Havelberg
Berlin
Lebus
Brandenburg
Magdeburg
Lehnin
Wittenberg
Kottbus
Krossen
Glogau
Posen
Breslau
Bautzen
Meissen
Dresden
Altenburg
Zwickau
Glatz
Krakau
Eger
Prag
Kuttenberg
BÖHMEN
Olmütz
MÄHREN
Brunn
Bamberg
Nürnberg
Regensburg
BAYERN
Augsburg
Passau
München
Salzburg
Berchtesgaden
Znaim
Drosendorf
Krumau
Horn
Triebensee
Melk
ÖSTERREICH
Steier
Lilienfeld
Wien
Dürnkrut
Marchegg
Hainburg
Altenburg
Gran
Ofen
Pest
Bruck
Graz
Innsbruck
Tirol
Meran
KÄRNTEN
Villach
Pettau
Cilli
Trient
Udine
Portenau
Görz
Aquileia
Laibach
KRAIN
Bassano
Treviso
Padua
Este
Venedig
Chioggia
Istria
Windische Mark
Adriatisches Meer
Kalocsa
MASSOVIEN
POLEN
PREUSSEN
POMMERN
BRANDENBURG
UNGARN
REICHSGRENZE
STEIERMARK
Elbe
Oder
Weichsel
Warthe
Donau
Inn
Moldau
Saale
M.-N. WORKS

König Ottokars Glück und Ende

Trauerspiel in fünf Aufzügen

Personen

Primislaus Ottokar, König von Böhmen.
Margareta von Österreich, Witwe Heinrichs von Hohenstaufen, seine Gemahlin.
Benesch von Dieditz, Milota, Zawisch, } die Rosenberge.
Berta, Beneschs Tochter.
Braun von Olmütz, des Königs Kanzler.
Bela, König von Ungarn.
Kunigunde von Massovien, seine Enkelin.
Rudolf von Habsburg.
Albrecht, Rudolf, } seine Söhne.
Friedrich Zollern, Burggraf von Nürnberg.
Heinrich von Lichtenstein, Bertold Schenk von Emerberg, } österreichische Ritter.
Der alte Merenberg, Seyfried Merenberg, Friedrich Pettauer, } steierische Ritter.
Herbott von Füllenstein.
Ortolf von Windischgrätz.
Merenbergs Frau.
Paltram Vatzo, Bürgermeister von Wien.
Der Bürgermeister von Prag.
Ein kaiserlicher Herold.
Der Küster von Götzendorf.
Der Kanzler des Erzbischofs von Mainz.
Elisabeth, Margaretes Kammerfrau.
Ein Kammerfräulein Kunigundens.
Abgeordnete der deutschen Wahlversammlung.
Böhmische, österreichische, steierische, kärntnerische Landesherren und Kriegsleute.

Erster Aufzug

Im Schlosse zu Prag. Vorzimmer der Königin. Rechts und links Seitentüren, deren erstere zu den inneren Gemächern führt.

Vor derselben, Wache haltend, **Seyfried von Merenberg**, auf seine Partisane gestützt. Frau **Elisabeth** mit einer andern Kammerfrau tritt aus dem Zimmer der Königin.

Elisabeth. Lauf, Barbara! lauf schnell nach Meister Niklas!
Die Königin scheint wohl, doch trau' ich nicht.

Ein **Diener** ist gekommen.

Elisabeth. Hast du den Balsam? Gut, gib her, mein Freund!
O unglücksel'ger Tag! O arme Frau!

Der alte **Merenberg** kommt.

Merenberg. Wie geht's der Königin?

Elisabeth. Verwunderlich!
Doch tut sie sich Gewalt, das sieht man wohl.

Merenberg. Wer ist bei ihr?

Elisabeth. Der Graf von Habsburg, Herr.
O, daß ich das erleben müssen!

(Ab ins Zimmer der Königin.)

Merenberg. Sohn!

Seyfried (der gedankenvoll, auf seine Hallbarte gestützt, dagestanden hat.)
Ihr, Vater?

Merenberg. Hast du schon gehört?

Seyfried. Jawohl!

Merenberg. Und sagst dazu?

Seyfried. Ich glaub's nicht, Vater!

Merenberg. Wie?

Seyfried. Nein, Vater! Und bin so ergrimmt darob,
Daß ich den Lügnern mit der Hallbart hier
Den Kopf einschlagen möchte, allgesamt.

Merenberg (zurücktretend). O weh, mein Sohn, schlag deinen Vater nicht!
Denn ich glaub's auch.

Seyfried. Ihr auch?

Merenberg. Ich weiß, mein Sohn!

Seyfried. Wie? so ein Herr, ein Ritter, so ein König,
Und täte schlimm an seinem eignen Wort,
Die Frau verlassend, die ihm angetraut?
Hab' ich nicht knabenweis' bei ihm gedient,
Und war er mir ein Muster, Vorbild nicht
Von jedem hohen Tun?

Merenberg. 's wird keiner bös,
Der nicht, bevor er's war, erst gut gewesen!

Seyfried. Und was ich Löblichs tat und Gutes dachte,
An ihn hielt ich's und an sein adlig Walten,
Gar tief beschämt, ob des zu großen Abstands.
Er hat die letzte Zeit mich schwer gekränkt;
Ich durft' nicht mit ihm in die Ungarschlacht! —
Denn seht, er denkt wohl, daß ein alt Gefühl
Für Berta noch von Rosenberg; Ihr wißt ja! —

O, hätt' ich das aus seinem Leben fort,
Den einz'gen Fleck, im andern steht er rein! —
Doch glaubt, sie haben ihn dazu verleitet!
Die Rosenberg! Der Vater — pfui, des Kupplers!

Merenberg. Denk, was du willst, nur eines halt für wahr:
Die Königin muß fort, und sie und ihre Diener,
Das Ärgste haben sie, das Äußerste zu scheun.
Ich geh' noch heute heim nach Merenberg,
Auf meiner Väter Schloß, auch du mußt fort!

Seyfried. Wie, Vater?

Merenberg. Du! dies törichte Vertraun
Soll dich nicht selber an das Messer liefern.
Du folgst mir nach, zum Schein; allein in Bruck
Harrt dein ein treuer Knecht mit frischen Pferden,
Und während man dich bei dem Vater glaubt,
Eilst du nach Deutschland auf verborgnen Pfaden.
Die Königin will sich ans Reich nicht wenden
Mit ihrer Not, ich aber will's, hilft Gott!
Ich will nicht sehn die Tochter meines Herrn
Von Haus und Land vertrieben, ohne Schutz.
Du gehst nach Frankfurt, und dies Schreiben gibst du

(er öffnet das Koller, in dem der Brief steckt)

Dem Erzbischof von Mainz. Allein man kömmt,
Wir sind bewacht.

(Indem er sich von ihm entfernt.)

Verschwiegenheit und Eile!
Ein Tag zu viel ist dreißig Jahr zu wenig!

Benesch von Diebitz und Milota kommen.

Benesch. War nicht Herr Zawisch hier?

Seyfried (indem er sich abwendet). Ich sah ihn nicht!

Benesch. Er ritt doch nur ins Schloß!

Milota. Sei ruhig, Bruder!

Benesch. Was ruhig? Sieh, ich bin's! Der König wagt's nicht!
Heiß' ich nicht Rosenberg? Ist unser Haus
Im ganzen Lande nicht das mächtigste?
Und er sollt's wagen? Solchen Schimpf? Ha, Possen!
Doch soll's heraus, wer das Gerücht ersann;
Ich will ihn treffen, so — und so — und so!
Bis in das vierte Glied!

Berta von Diebitz kommt.

Benesch. Ha, Närrin, du?
Was willst du hier? Geh fort, auf dein Gemach!

Berta. Ich kann nicht bleiben, rastlos treibt's mich um.
Sie eilen durch das Schloß und flüstern sich
Entsetzliches mit scheuen Blicken zu.
Sagt, Vater, ist es wahr?

Benesch. Das fragst du mich?
Geh fort! von hier!

Berta. O Gott, wo find' ich Menschen?

(Indem sie auf Seyfried losgeht, zurückfahrend.)

Ihr, Merenberg! Euch sollt' ich eher meiden,
Vor allen Euch; und doch, Ihr seid ein Mensch!
Ich hab' Euch schwer beleidigt, Merenberg,

Doch rächt Euch jetzt nicht, jetzt nicht! Seht mich knien.

(Sie kniet.)

Sagt, ist es wahr?

Seyfried. Was, Berta?

Berta. Ist es wahr?
Des Königs Eh' getrennt!

Seyfried. Der Vater sagt's.

Berta. Die andern sagen's auch! — Und er vermählt —
Zu späte Scham — ist jetzo Zeit, zu schämen?
Vermählt von neuem sich mit —

Seyfried (mitleidig). Nicht mit Berta
Von Rosenberg!

(Sie drückt mit einem Ausruf ihr Gesicht an den Boden.)

Benesch (zu Seyfried). Wer sagt's Euch? — Her zu mir!

Milota (auf sie zugehend). Kommt, Nichte, kommt! hier ist kein Platz für Euch!

Berta. O Seyfried, schütze mich!

Seyfried. Mit Gunst, Herr Milota!
Wenn Ihr es wagt, die Hand an sie zu legen,
So stoß' ich Euch die Partisan in Leib.

(Die Hallbarte gesenkt.)

Benesch. Und wenn ich selbst —!

Seyfried. Mir gleich!

Benesch. Verweigerst du dem Vater
Sein Kind?

Seyfried. O, hättet Ihr sie doch verweigert!
Sie läge jetzt nicht stöhnend vor uns da,
Daß mir das Herz im Innern um sich wendet!

Benesch. Wir hätten sie wohl dir vermählen sollen?

Seyfried. 's war besser, Herr, als jetzo solche Schmach!

Benesch. Mein Kind!

Seyfried. Zurück! Mir hat sie sich vertraut,
Und ich weiß Anvertrautes zu bewahren!

Benesch. So soll mein Schwert!

Seyfried. Laßt sein! Du aber fürcht' dich nicht!

(Zawisch tritt ein und bleibt beim Eingange, laut lachend, stehen.)

Zawisch. Ha, ha, ha, ha!

Benesch (der sich rasch umgewendet hat, da er Zawisch erblickt).
Bist Du's? Dich sendet Gott!

Zawisch. Was kämpft ihr denn, ihr hochgesinnten Jäger,
So wutentzündet um des Bären Fell?
Herr Petz trabt wohlgemut durch Berg und Tal
Und weist euch seiner Zeit wohl noch die Pranken.
Schön Mühmchen, grüß' Euch Gott!

(Zu Seyfried.)

Und Ihr, Herr Weidmann,
Hebt Eure Feder und seht nicht so kraus;
Ich bin kein Wild für Euch!

Benesch. Nun sag, erzähle!

Milota. Ja, Neffe, sprich!

Zawisch. Erzähle! Sprich! Ei, was denn?
Benesch. Der König —
Hat die Ungarn derb geschlagen
Bei Kroissenbrunn;
(gegen Milota)
Ihr, Ohm, war't ja dabei!
Benesch. Wer fragt um Das?
Zawisch. Der Friede ist gemacht:
Auf Österreich —
Benesch. Nicht doch!
Zawisch. Auf Steiermark —
Benesch. Willst du mein spotten?
Zawisch. Nu, was wollt Ihr denn?
Benesch. Des Königs Ehe —
Zawisch. Ei, die ist getrennt!
Benesch. Die Handfest ausgefertigt?
Zawisch. Und besiegelt.
Die Königin geht heute noch nach Wien,
Von da —
Benesch. Und spricht man nicht? — Verdammt! —
Mit wem —
(gegen Berta hin)
Regst du dich noch? — Mit wem der König —?
Zawisch. Ah!
Mit wem er sich zum zweitenmal vermählt?

Ei, mit wem anders denn, als dort mit jener,
Mit Eurer Tochter? Ihr habt's schlau gekartet!
Erst führtet Ihr das Mädchen still ihm vor,
Geschmückt! man konnte kaum was Schöners sehn!
Dann halft der Armen Mangel Ihr an Witz
Mit Euerm eignen nach. Was sie da Reden führte!
Die Königin von Saba kann nicht besser!
Zuletzt — nu, was weiß ich, was alles noch!
Kurz, er ist ganz berückt, und gebt nur acht,
Er kommt zur Stund und freit um ihre Hand.

Berta (aufspringend). Zu ihr, zu ihr! zu ihren Füßen sterben!

(Ab in der Königin Gemach.)

Zawisch. Ha, ha, ha, ha!

Merenberg. Herr Zawisch!

Zawisch. Lustig! lustig!
Wir wollen auf des Königs Hochzeit tanzen!

(Zu Seyfried.)

Ihr habt ja auch vordem um sie gefreit?
Weiß Gott! ich glaub', einmal zu Nacht, bei Wein,
Gefiel mir selbst ihr rot und weiß Gesicht!
Nu, gebt mir Eure Hand, Herr Bundesbruder!

(Seyfried wendet sich ab.)

Milota. Wozu das tolle Wesen? Grad und kurz:
Mit wem vermählt der König sich?

Zawisch. So kurz
Als Eure Frage soll die Antwort sein!

Mit Kunigunde von Massovien,
Des Ungarkönigs Nichte.

Benesch. Gift und Pest!

Zawisch. Ihr wolltet selbst des Königs Eh' getrennt,
Habt jahrelang Euch weidlich drum bemüht:
Sie ist getrennt — und er freit Belas Nichte.

Benesch (mit der Hand vor der Stirne).
Verraten, hintergangen! Schändlich, schändlich!

Zawisch. Pocht nicht so hart an der Gedanken Tor!
Wenn's früher schloß, macht jetzo doch nicht auf!

Benesch. Jetzt spottest du, und hast es selbst gebilligt!

Zawisch. Gebilligt, ich? den Unsinn, die Verrücktheit?

Benesch. Ja, du, und du!

Milota. Weil du Gewißheit vorgabst! —

Benesch. Bringt mir sie her, das Mädchen bringt mir her!
Sie soll nicht leben! Sie und ich! Oh! — Oh! —

Seyfried (herüberrufend).
Schmäht Ihr das Mädchen? Schmähet auf Euch selbst!
Wer hieß Euch glauben, daß für Eure Tochter
Des Königs, ihres eignen Königs Hand —

Zawisch. Das ließ' sich allenfalls noch glauben, Herr!
Ein Merenberg wär' toll, dächt' er an so was;
Doch wir, die aus der Weltstadt Roma stammen
Von den Patriziern, die den Erdkreis beugten
Und, als Ursini, noch dem Throne stehn zunächst,

Auf dem Sankt Peters Macht ob Herrschern herrschet,
Wir mögen wohl nach Fürstenkronen trachten,
Und eine Rosenberg mag kühn und frei
Dem Besten sich vermählen dieser Erde:
Auch — ha, ha, ha, ha, ha!

Milota (der sich gesetzt hat). Verdammt sein Lachen!

Zawisch. Die Tochter rast, der Vater rauft sein Haar,
Und wir beweisen unsern alten Adel!
Und wär' er älter als der Engel Fall,
Der König winkt, und knall! liegt er am Boden.

Benesch. Doch eh ich falle, Rache! (Milota anfassend.)
Rache, Bruder!

Milota (der aufsteht). Ich sann soeben und gedenk', zu handeln!

Zawisch. Regst du dich auch, vierschröt'ger Milota?
Ei ja, da muß der König nun wohl zittern!

Benesch. Wenn du — wenn du dich unsrer Sach' entziehst,
Bist du kein Rosenberg; ein Schurk! Nicht wahr?

Milota. So ist's!

Zawisch. Ei ja! Wie führen wir's denn aus?
Beim nächsten Kirchgang drück dich an den König
Und tritt ihm auf den Fuß; das schmerzt verzweifelt,
Und so bist du gerächt!

Benesch. Er spottet unser?
Mein Kopf! Mein Kopf! — Er ist kein Rosenberg!

Milota. Komm, Bruder, laß uns gehn! Wer lachen kann
Bei seines Hauses Schmach, verdient —

Zawisch. Halt, Freund!
Wer seid ihr denn, ihr beide, daß ihr schmäht?
Die ihr auf offner Straße Rachepläne
Zu tauben Wänden schreit und — offnen Ohren?
Verschwört euch auf dem Markt und treibt im Zimmer Aufruhr.
Herr Merenberg, nicht wahr, das nenn' ich Leute?
Der Rausch des Zorns ist wie ein andrer Rausch:
Das beste Mittel ist die frische Luft.
Drum fort ins Freie, meine werten Herrn!
Brennt unser Haus, und können wir nicht löschen,
So laßt uns wenigstens die Hände wärmen.
Der König ist mein Herr, und damit holla!

Milota (ihm näher tretend). Fast glaub' ich, Freund, du denkst mehr, als du sprichst.
Sag, wofür hältst du uns?

Zawisch (laut). Für wackre Leute:
Was man verschweigt, erratet ihr auch nicht;
Errietet ihr's, ihr könntet's nicht verschweigen.
Es öffnet sich die Tür der Königin,
Sie kommt, mit ihr der Großalmosenier,
Der Graf von Habsburg. Laßt uns gehn,
Wir wollen sie nicht in der Hora stören. (Ziehen sich zurück.)

Die Königin tritt aus ihrem Zimmer mit **Rudolf von Habsburg.** Hinter ihr zwei **Diener,** die **Berta** ohnmächtig in einem Lehnstuhl heraustragen. Daneben Frau **Elisabeth,** die sie unterstützt.

Margareta (im Auftreten gegen die zurückweichenden Rosenberge).
Da gehn sie hin wie dunkle Wetterwolken,

Die, wenn sie sich entleert, nach Aufgang ziehn.

(Gegen Berta gewendet.)

Bringt sie in ihr Gemach und sorgt für sie,
Nach wenig Augenblicken komm' ich selbst.

Rudolf. Beinah zu viele Sorgfalt, gnäd'ge Frau!

(Berta, von ihren Verwandten umgeben, wird fortgebracht, auch beide Merenberge entfernen sich.)

Margareta. Sie selbst ist kaum so schlimm, nur schwachen Geistes
Und töricht eitel, das hat sie verführt.
Doch ihre Vettern, ihre Anverwandten,
Der starre Milota, der Geifrer Benesch,
Und Zawisch, jener schlimmste wohl von allen,
Mit Reichtum, Macht und Hoffnung auf den Thron —
Ja, so weit ging der Übermüt'gen Stolz —
Verlockten sie das leichtbetörte Kind.
Seit lange sah ich sie, die bösen Engel
Des Königs, meines Herrn, verstohlen reißen
An den nur allzuschwachen Banden, die
Kaum Ottokarn noch fesselten an mich.
Ich hörte, wie sie seinen Wunsch nach Erben,
Nach angebornen Folgern seines Throns,
Mit heuchlerischem Mitleid listig nährten. —
Ein Wunsch, gar wohl verzeihlich einem König!
Doch was soll Erbrecht, das aus Unrecht stammt?
Sie waren es, die dieser Ehe Trennung
Mit unermüdlicher Geschäftigkeit
Und ohne Auftrag fast des Königs trieben;

Denn eine ihres Hauses hofften sie
Zu setzen auf der Böhmen Herrscherthron:
Die Arme, die jetzt mit dem Wahnsinn ringt!
Wie oft war sie an Festen mir genüber,
Mit Schmuck bedeckt, des Hofes Schwall um sie;
Indes ich einsam saß mit meinem Gram.
Der König Auge nur für ihren Reiz
Und Ohr für ihren Wunsch; des Mundes Dräun
Zur Schmeichelei herabgestimmt für sie:
Sie aber froh und stolz und überselig,
Wohl gar verächtlich blickend hin auf mich.
Da fühlt' ich Mitleid mit dem armen Opfer
Und nahm mir vor, am Tage ihres Falls
Ihr mild zu sein und hilfreich ihrem Unglück.
O Ottokar, wie viel nimmst du auf dich!

Rudolf. Vergeßt nicht ob der Unbild an der Fremden
Der eignen, größern Unbild, gnäd'ge Frau!

Margareta. O, glaubt nicht, daß den König ich entschuld'ge,
Fern sei von mir, daß ich je Böses lobe!
Er handelt unrecht, unerlaubt an mir,
Und sagen will ich's ihm, tret' ich vor ihn.
Bin ich nicht jung, ich hab' es nie verhehlt.
Hat Gram der Züge Reiz mir ausgelöscht,
Er sah mich ja, bevor er um mich warb!
Vermißt er Munterkeit an mir und Scherz,
Wer hieß den Muntern dann zur Freite gehn
Bei der unsel'gen Königin der Tränen,

Zum Grab gebeugt durch all der Ihren Tod?
Seitdem mit diesen Augen ich gesehn
Im grausen Kerker von Apulien
Den röm'schen König Heinrich, meinen Gatten,
Des harten Friedrich allzuweichen Sohn,
Von nahverwandten Händen liegen tot,
Und tot die beiden hoffnungsvollen Kleinen,
Die ihm mein Schoß, seitdem verschlossen, trug,
War Lust ein Fremdling dieser öden Brust,
Und Lächeln floh entsetzt vor meinen Lippen,
Die Gram und Schmerz mit seinem Siegel schloß.
Was gibt man an als unsrer Trennung Grund?
Den ersten weiß ich: ich bin kinderlos
Und ohne Hoffnung, je ein Kind zu säugen;
Weil ich nicht will, weit mehr noch, als nicht kann!
Das wußte Ottokar, als er mich freite,
Ich sagt' ihm's, und er nahm es für genehm;
Denn auf mein reiches Erb' von Österreich
War da sein Sinn gestellt und seines Vaters,
Des ländersücht'gen Königs Wenzeslav.
Was will der König also? Kinder, Erben?
Ein Bettlerkind säß' besser auf dem Thron,
Als Königssöhne, die das Unrecht zeugte!
Was gibt man weiter an, als fernern Grund?

Rudolf. Verwandt seid Ihr in unerlaubtem Grad.

Margareta. Man hat in meiner Jugend mir erzählt
Von einem Bela wohl und einem Geysa,

Die Brüder waren, Töchter hatten und
Nach Österreich und Böhmen sie vermählten,
In Väter Väterszeit. Der König spottet!
Es sind die Fürstenhäuser alle sich verwandt,
Und solchen Grads Erlassung fällt nicht schwer.
Auch hat man anfangs dessen nicht erwähnt!

Rudolf. Erinnrung kam mit der gelegnen Zeit!

Margareta. Glaubt nicht, daß mich bekümmert, fortzugehn,
Daß es mir leid tut um des Hofes Ehren!
O, könnt' ich jetzt, in diesem Augenblick,
Weit hinter mir der Krone Glanz und Pracht,
Nach Haimburg hin, in meiner Väter Schloß,
Allwo ich saß nach meines Gatten Tod
Und sein und meiner Kinder Fall beweinte!
Der König sende heute noch mich fort,
Ich will ihm danken, wie ich nie gedankt!
Doch soll er mir die Ehre nicht betasten,
Beflecken nicht das Band, das uns vereint,
Und so der jüngstverfloßnen Jahre Lauf
Zum Greuel machen und zum Ärgernis!
Ich habe diese Krone nicht gesucht!
Auf Haimburg saß ich, meines Grams gedenkend,
Beinah dem allgemeinen Elend taub:
Denn Brand und Raub verwüstete mein Land;
Der Ungar hier, der Bayer dort, der Böhme,
Sie hausten mit dem Schwert in Österreich,
Verderbend meiner Väter schönes Erbe.

Da tagten sie, die Herrn, zu Triebensee,
Wie sie dem Wesen einen Vogt gewännen,
Und Boten sandten sie ins Meißnerland,
Von dorther einen Fürsten sich zu holen,
Konstanzias, der Babenberg'rin, Sohn.
Die Boten aber fing der König auf,
Der damals herrscht' in Böhmen, Wenzeslav,
Der Listige; und ließ nicht eher ab
Mit Bitten, Drohn, Versprechen und Geschenken,
Bis seinem Sohn, bis diesem Ottokar
Der Herren Wahl, des Landes Herrschaft wurde.
Der wollte, jener nicht; und neuer Krieg
Durchflammte glühnder meines Landes Fluren.
Da traten zu mir hin, auf Haimburgs Schloß,
Die Landesherrn und klagten ihre Not.
Ein Mittel, als das einz'ge, nannten sie:
Des Stärksten Recht durch meines zu verstärken,
Durch Ottokars Vermählung und die meine
Mit Böhmen zu vereinen Österreich.
Ich sagte: Nein! — gedenkend meines Gatten,
Der meine Treue mit sich nahm ins Grab.
Da führten sie mich auf des Schlosses Söller
Und zeigten mir das glutversengte Land,
Die Felder nackt, die Hütten leer, die Menschen tot.
Von Weibern, Kindern, Blutenden, Verletzten
Sah ich mit Schaudern, heulend, mich umgeben,
Zu mir um Rettung flehend, die's vermochte.
Da wollt' ich alles und versprach es ihnen.

Sie aber brachten Ottokarn zu mir,
Mir ihn bezeichnend als den künft'gen Gatten.
Mit schwarzem Aug' aus schwarzen Brauen blickend,
Stand er in scheuer Ferne sinnend da
Und maß, der Jüngling, mich, die Alternde.
Allein des Landes Not bei mir gedenkend,
Trat ich zu ihm und sprach ihn freundlich an:
Und so ward ich sein Weib. Ich hab' ihn nie geliebt;
Ich dachte nie, ob ich ihn lieben könnte:
Doch sorgt' ich still für ihn, und wie ich sorgte,
Fand ein Gefühl sich mir im Innern ein,
Das allen Schmerz der Liebe kennt, wenn auch
Nichts von der Liebe Glück. So war's mit uns.
Nun urteilt, ob Entfernung mich erschreckt.
Ja, ich will gehn, doch bleibt die Ehe fest,
Nichts ward verletzt, was ihren Bruch begehrte.

Rudolf. Von einem spricht man noch: daß Ihr zu Trier
Nach Eures Gatten, König Heinrichs, Tod
Nicht mehr Euch zu vermählen feierlich gelobt.
Doch ist's Erdichtung wohl!

Margareta. Nein, das ist wahr!
Es war kein feierlich Gelübd', kein solches,
Das andre Bande kirchlich brechen könnte;
Doch hab' ich es gelobt — und hätt' es halten sollen! —
Zu Trier lag ich im Gebet vor Gott,
Und ew'ge Treu und ew'gen Witwenstand
Gelobt' ich meinem Gatten, König Heinrich.

Nicht Manneshände sollten je berühren
Den kleinsten Finger mir, des Kleides Saum,
Und selbst ein Weib nicht meine Lippen küssen,
Die einst an Heinrichs teurem Mund geruht.
Ja, ich gelobt's, und alles Unheil rief ich,
Wenn ich's je bräche, nieder auf mein Haupt.
Das Unheil, merk' ich, tut, was seines Amtes.
Nochmal, es war kein feierlich Gelübd'!
Ich tat's nur mir und meines Heinrichs Schatten!
Doch war's Gelübd', ich hätt' es halten sollen!

Rudolf. Was, gnäd'ge Frau, soll ich dem König melden?

Margareta. Wie rasch wir sind, an andern das zu tadeln,
Was selber wir, wenn minder gleich, verübt!
Sagt König Ottokar, Herr Graf von Habsburg:
Das Ganze legt' ich ihm auf sein Gewissen,
Was er entscheide, das sei mir genehm.

Rudolf. Ihr willigt ein?

Margareta. Ich widerspreche nicht.

Rudolf. Doch man verlangt zugleich, daß ab Ihr tretet
Das Land von Österreich und das von Steier,
Der Babenberger Gut.

Margareta. Ich hab's getan.

Rudolf. Doch war es Schenkung um der Ehe wegen,
Der Ehe Trennung hebt die Schenkung auf.

Margareta. Ich will sie wiederholen.

Rudolf. Auch bedenkt,
Daß jene Lande Reicheslehen sind,
Dem Reich erledigt und nicht Euch gehörig.

Margareta. So weit mein Recht geht, geb' ich es dahin.
Sagt das dem König und zugleich:
Er soll vor Unrecht sorglich sich bewahren;
Denn auch das kleinste rächt sich. So lebt wohl!

(Trompeten und Lärm auf der Straße.)

Der **alte Merenberg** tritt ein.

Merenberg. Der König kommt.

Margareta. Gerechter Gott! — Ich will
Zu stärken mich versuchen durch Gebet.

(Sie entläßt die beiden durch eine Handbewegung und geht in ihr Gemach. Die andern auf der entgegengesetzten Seite ab.)

Thronsaal mit gotischen Bogen und Säulen. Der Thron an der zweiten Kulisse rechts. Im Vordergrunde zu beiden Seiten ein reichbedeckter Tisch mit einem Armstuhl.

Kriegerische Musik, Trompetensignale und Volkszuruf von außen. Böhmische **Große** und **Krieger** treten, vom Hintergrunde her, auf und stellen sich teils neben dem Throne, teils gegenüber in Reihen. Links im Vorgrunde eine **Deputation** der Stadt Prag, mit dem **Bürgermeister** an der Spitze. Die Mitte des Hintergrundes nimmt eine **tatarische Gesandtschaft** ein.

Der Kanzler (tritt auf). Der König kommt!

Alle. Hoch lebe Ottokar!

Ottokar (tritt ganz gerüstet, jedoch ohne Helm, vom Hintergrunde her rasch auf).
Habt Dank, ihr Herrn!

(Er bleibt vor den tatarischen Gesandten stehen, die auf die Kniee niedergefallen sind.)

Wer sind die Leute da?

Kanzler. Gesandte, Herr, des Chanes der Tartaren.
Sie bringen Gruß und bieten Freundschaftsbund.

Ottokar. Heißt sie nur aufstehn! — Hört ihr? Auf vom Boden!
Ein sonderbares Volk und sonderbar bewaffnet!
Weist her den Säbel!

(Er wiegt ihn in der Hand.)

Viel zu krumm gebogen!

(Er tut einen Hieb in die Luft.)

Das nimmt dem Hieb die Kraft. Das müßt ihr ändern!
Ein krummes Schwert mag angehn, doch der Kraftpunkt
Soll mehr nach oben. Einer meiner Reiter
Jagt euer zehn mit seinem breiten Schwert!

(Er gibt den Säbel zurück.)

Und sonst die Rüstung? Wozu soll der Haarschopf
Da oben auf dem Scheitel? Für den Feind wohl?
Der faßt sich seinen Mann, zieht ihn vom Pferde
Und würgt ihn, wie er mag. Wär' ich ihr König,
In einer Nacht ließ ich sie alle scheren!
Sie sollen gehn und morgen wieder kommen!

(Die Tataren ab.)

Ottokar (im Vortreten).
Nun, haben wir's euch recht gemacht, ihr Herrn?
Vor Ungarn mögt ihr künftig ruhig schlafen;
Wir haben sie gejagt. — Was gibt es sonst?

(Die Deputation der Stadt Prag ist vorgetreten.)

Ottokar. Wer seid ihr?

Bürgermeister. Rat und Bürgermeister, Herr,
Von Eurer vielgetreuen Pragerstadt.

Ottokar. Was wollt ihr? — Ah! — Nur immer zu, ihr Herrn!
Ich bin ermüdet, nehmt mir meine Waffen!

(Er wirft sich in einen Lehnstuhl links im Vorgrunde, zwei Diener sind beschäftigt, ihn zu entwaffnen.)

Bürgermeister. Großmächtigster! Unüberwindlichster!
Es drang zu uns die Fama deines Siegs,
Und —

Ottokar. Füllenstein!

Füllenstein. Hier bin ich, gnäd'ger Herr!

(Tritt vor.)

Ottokar. Wie hieß der Platz, wo wir die Ungarn jagten?

Füllenstein. Bei Kroissenbrunn.

Ottokar. Hans Narr, da war das Lager!
Glaubst du, ich weiß den Ort nicht, wo ich stand?
Ich mein' den Platz des letzten Reiterangriffs,
Der ganz entschied.

Füllenstein. Man nennt den Ort Marchegg,
Weil in die Ecke dort die March sich wendet.

Ottokar. Marchegg, so soll man mir die Stadt auch nennen,
Die ich dort baun will zu des Siegs Gedächtnis!
Marchegg soll sein der Markstein meines Glücks,
Von dort aus weiter; denn wer hielte mich?
Und wer dort geht, noch in den fernsten Tagen,

Der soll von Ottokar und seinem Streiten sagen!

(Er ist aufgestanden; zu den Dienern.)

Was zögert ihr? — Ja so, du willst das Bein?

(Er setzt sich wieder.)

Herr Bürgermeister, zieht dort an der Schiene!
So geht's nicht! Fort! Wer wird so lange zögern?

(Er reißt selbst gewaltsam die Schiene ab und wirft sie mitten in den Saal.)

Just in der Ecke dort der March, am Hügel jenseits,
Saß König Bela hoch auf seinem Stuhl,
Und Heinrich Preußel stand dabei, ich sah's wohl,
Der legt' ihm, wie der Knab' im Puppenspiel,
Die Gegend aus, und was sich drin begab
Und wer die Kämpfer waren, und so weiter.
Zum Anfang ging's noch gut, doch als der Habsburg
Auf eins hervorbrach mit den schweren Reitern
Und alles floh, was ungrisch fluchen kann,
Und in die March, daß ihre Zottelbärte
Wie Schilfgras aus gedämmtem Wasser ragten —
Wo ist der Habsburg? Hei, beim reichen Gott,
Er hielt sich wohl! Sonst ein gar stiller Mann,
Doch wenn er angreift, wie der böse Teufel.
Wo ist Graf Habsburg?

Diener. Sollen wir ihn rufen?

Ottokar. Laßt nur! — Als das der Ungarkönig sah,
Da braucht' er keines Dolmetsch weiter mehr.
Mit beiden Händen fuhr er sich ins Haar
Und zog sich feindlich. Ei, dacht' ich mir, Herr,

Spart Euch die Müh, wir können das viel besser.
Doch ist er Freund uns jetzt und Bundsgenoß,
Da muß man Gutes nur und Liebes sprechen.
Nun, seid ihr endlich fertig.

(Er steht auf.)

Hut und Mantel!
Und wie steht's hier bei Euch, Herr Bürgermeister?
Habt Ihr indes geträumt?
Der Hut da drückt.

(Da der Diener zögert.)

Zum Teufel! einen andern Hut! — Wie also?
Die Mauer auf dem Wischehrad ist fertig?

Bürgermeister. Ja, gnäd'ger Herr!

Ottokar. Die Moldaubrücke auch?

Bürgermeister. Nur gestern ward der letzte Stein gefügt.

Ottokar. Ja, weil Ihr wußtet, daß ich heute kam!
Den Deutschen, die ich sandte, Sachsen, Bayern,
Ward schon die untre Vorstadt eingeräumt?

Bürgermeister. Verzeihet —

Ottokar. Ist's geschehn?

Bürgermeister. Eur' Hoheit —

Ottokar. Ja?

Bürgermeister. Noch nicht.

Ottokar. Warum nicht? Gottes Feu'r! Warum nicht?

Bürgermeister. Wir wollten noch einmal Eu'r Hoheit angehn,
Eh wir vertrieben so viel treue Böhmen —

Ottokar. Vertrieben! Was vertreiben! Wollt' ich das?
Sie sollten nach Chrudim, dort waren Äcker
Und Baugrund ihnen dreifach angewiesen,
Und dreifach alle Kosten der Versetzung;
Doch aus der Vorstadt sollen sie heraus,
Sie sollen, müssen! Müssen, Gottes Donner!
Ich weiß wohl, was ihr mögt, ihr alten Böhmen!
Gekauert sitzen in verjährtem Wust,
Wo kaum das Licht durch blinde Scheiben dringt;
Verzehren, was der vor'ge Tag gebracht,
Und ernten, was der nächste soll verzehren;
Am Sonntag Schmaus, an Kirchmeß plumpen Tanz,
Für alles andre taub und blind;
So möchtet ihr; ich aber mag nicht so!
Wie den Ertrinkenden man faßt am Haar,
Will ich euch fassen, wo's am meisten schmerzt:
Den Deutschen will ich setzen euch in Pelz,
Der soll euch kneipen, bis euch Schmerz und Ärger
Aus eurer Dumpfheit wecken und ihr ausschlagt
Wie ein gesporntes Pferd. Ihr denkt der Zeit,
Da eure Fürsten saßen an dem Herd
Und einen Kessel führten in dem schnöden Wappen;
Ich bin kein solcher, straf' mich Gott!

(Man hat ihm den Mantel umgegeben.)

Seht her,
Der Mantel ward in Augsburg eingekauft!
Das Gold, der Samt, die Stickerei, das Ganze,
Könnt ihr das machen hier in eurem Land?

Ihr sollt! bei Gott, ihr sollt! Ich will euch's lehren!
Mit Köln und Wien, mit Lunden und Paris
Soll euer Prag hier stehn in einer Reihe!
Die Länder, die euch herrisch sonst gehöhnt,
Ich habe sie bezwungen mit dem Schwert:
Der Ungar flieht, der Bayerfürst hält Ruh',
Und Österreich, die wackre Steiermark
Und Portenau und Krain und Deutschlands Eger
Ich habe sie vereinigt meinem Reich.
In alle Fernen trug ich Böhmens Namen,
Aus allen Fernen tönt zurück sein Ruhm.
Wie meine Väter konnt' ich ruhig schlafen,
Euch lassen schlafen, so wie eure Väter;
Für wen hab' ich's getan? Für euch!
Doch sollt ihr nach, des geb' ich euch mein Wort!
Hin auf des Berges Mitte stellt' ich euch,
Und nun klimmt weiter oder brecht den Hals!

(Indem er sich abwendet.)

Daß mir die Deutschen in die Vorstadt kommen!

Kanzler tritt ein und nähert sich dem Könige.

Ottokar. Was ist?

Kanzler. Die Königin, wie Ihr befahlt.

Ottokar (wieder zu den Bürgern gewendet).

Auch das noch, das noch, seht, um euretwillen!
Was einem jeden Mann das Teuerste,
Die Ruh im eignen Haus, hab' ich gestört
Um eure Ruh', um eurer Kinder Ruhe.

Damit nach meinem Tod mein Reich nicht erblos,
Mein Werk das Spiel nicht werde innern Zwists,
Hab' ich von Margareten mich getrennt,
Die keines Erbens Hoffnung mehr gewährt,
Und neuer Bande Wechsel mich gefügt.

(Zur ganzen Versammlung gewendet.)

Ja, ja, ihr Herrn, damit ihr's alle wißt:
Zur Festigung des nun geschloßnen Friedens
Hat König Bela mir die Hand geboten
Von Kunigunden, seinem Enkelkind,
Des Herzogs von Massovien einz'gen Tochter.
Da nun seit lang die Bischöfe des Reichs
Mich warnten meiner Eh' mit Margareten;
Wie denn auch manches sonst dagegen spricht —
Denn erstens ist sie alt und unfruchtbar,
Kein Erbe läßt sich mehr von ihr erwarten;
Dann ist sie mir verwandt in — was weiß ich? —
In welchem und wievieltem Grad, und endlich —
Allein wozu noch lange eins und zwei;
Denn erstens, zweitens, drittens, 's bleibt dabei!
Die Königin wird kommen, Handfest unterzeichnen,
Die Schenkung wiederholen ihrer Lande,
Und des zu Zeugen seid ihr hier versammelt.

(Er besteigt den Thron.)

Der Kanzler (der seine Papiere auf demselben Tische ausgebreitet hat, an dem vorher der König saß, tritt nun, mit einer Urkunde in der Hand, in die Mitte des Saales).

Nun Ruh in Ehrfurcht ist des Königs Wille!

Margarete, in einen nachschleppenden Mantel gekleidet, die Krone auf dem Haupte, tritt, von **Habsburg** und **Merenberg** begleitet, von **Frauen** gefolgt, ganz im Vorgrunde links auf.

Kanzler. Erlauchte Frau und Königin Margrete,
Von Östreich Herzogin und Steiermark,
Des weiland röm'schen Königs Heinrich Witwe,
Derzeit vermählt mit Böhmens hohem Herrn;
Wer führt das Wort in Eurer Gnaden Sache?

Margareta. Ich selbst!

(Ablehnend zu Merenberg, der vorgetreten ist.)

Laßt nur, Herr Merenberg! — Ich selbst!
Allein will ich des Zornes Makel tragen
Und reden, so wie leiden, ich allein!

Kanzler. Ist Euch bekannt —?

Margareta. Ich weiß!

Kanzler. Nun denn, mit Gott;
Es hat ein heil'ger Send, zu Wien versammelt,
Im Vorsitz Guido, Kardinal-Legat,
Des Titels von Sankt Laurenz in Lucina,
Zu Recht gesprochen ob dem Eheband,
Das Euch verbunden unserm gnäd'gen Herrn;
Und in Betracht, daß Ihr im vierten Grad,
Durch Bela, Ungarns König, und durch Geysa,
Als leiblich naher Brüder Kindeskinder,
Gedachten unserm gnäd'gen Herrn verwandt;
In weiterm Anbetracht, wie vorgekommen,
Daß Ihr nach Eures ersten Herren Tod,

Des hochbelobten röm'schen Königs Heinrich,
Euch nicht mehr zu vermählen ein Gelübd'
Zu Trier getan, im Katharinenstift —

Margareta. Es war kein feierlich Gelübd'!

Ottokar. Hier steht's!
Fahrt fort!

Kanzler. Als hat —

(Trompeten von außen.)

Ottokar. Was ist?

Ein Diener. Die Stände, Herr,
Von Österreich sind in die Burg gezogen,
Den Fürstenhut des Landes bringen sie.

Ottokar. Hierher! Sie kommen als gelegne Zeugen!

Die **Stände von Österreich**, den Herzogshut auf einem Kissen vor sich hertragend, treten ein.

Heinrich von Lichtenstein (als Wortführer).
Es hat dein tapfres Schwert, erhabner Fürst,
Entschieden in dem Streit mit Ungarns König,
Wer Herr soll sein in unserm schönen Land.
Geendet ist der blutig schwere Zwist,
Und leichten Herzens wiederholen wir
Die Huld'gung, die erst jetzt in voller Kraft.

(Zu Margareten gewendet.)

Vor allem aber dir, erlauchte Frau,
Dem edlen Sproß des alten Heldenstammes,
Der ruhmvoll lang ob Österreich gebot —

Ottokar. Laßt das nur sein und stellt euch ruhig hin!
Statt neuer Huld'gung denkt auf alte Treu
Und haltet's einmal, statt es zweimal zu versprechen!

(Zum Kanzler.)

Fahrt fort!

Kanzler. Als haben sie zu Recht erkannt,
Daß solches Bündnis länger nicht bestehe,
Erklären es für null und aufgehoben.
Die Schenkung, die Ihr früher habt gemacht
An Euern Herrn mit Eures Stammes Erbe,
Sie bleibt in Kraft, und Ihr seid aufgefordert,
Sie noch einmal, der Form nach zu bestät'gen.
Euch angewiesen wird als Leibgeding,
Die Stadt von Krems, das Polan rings um Horn,
Und Grevenberg von unsers Herren Gnade.

Margareta. Habt Ihr geendet?

Kanzler. Ja, erlauchte Frau!

Margareta. Ich könnte manches Euch entgegensetzen!

Ottokar. Wozu? Es bleibt der Spruch in Kraft.

Margareta. Doch unterwerf' ich mich!

Ottokar (vom Throne steigend). Nun gut, was mehr?

Margareta. Und geh' von hinnen, wie man es begehrt.

Ottokar (auf sie zugehend).
Mich freut, daß ich Euch klug und billig finde;
So hab' ich Margareten stets gekannt
Und stets geachtet Euch als eine solche.

Es ist ja nicht der Jugend wilder Kitzel,
Der gärend feur'ge Drang nach Neuerung,
Was mich Euch meiden heißt; es ist mein Land,
Das in mir Ehen schließt und Ehen scheidet.
So hoch ein Mensch mag seine Größe setzen,
So hoch hat Ottokar gesetzt die seine.
In Böhmen herrsch' ich, bin in Mähren mächtig;
Zu Östreich hab' ich Steier mir erkämpft,
Mein Oheim siecht, der Kärnten nach mir läßt.

(Vertraulich und leiser.)

Im nahen Ungarn hab' ich meine Hand,
Die Großen sehn auf mich, die Mißvergnügten;
Es will mir Schlesien wohl, und Polen schwankt,
Wie sturmgepeitscht ein Schiff, in meinen Hafen.

(Wieder lauter.)

Vom Belt bis fern zum adriat'schen Golf,
Vom Inn bis zu der Weichsel kaltem Strand
Ist niemand, der nicht Ottokarn gehorcht;
Es hat die Welt, seit Karol Magnus' Zeiten,
Kein Reich noch wie das meinige gesehn.
Ja, Karol Magnus' Krone selbst,
Sie dünkt mich nicht für dieses Haupt zu hoch.
Nur eines fehlte noch; nur eins und — alles:
Der Erbe, der's empfängt aus meiner Hand.
Den Giebel setz' ich auf an meinem Bau;
Margrete, weiß ich, wird mir's nicht mißgönnen.

Margareta. Ich gönn' Euch alles, gönn' Euch mehr als mir!
Auch ist's mein Vorteil nicht, es ist der Eure,

Was mich noch einmal warnend sprechen heißt.
Geliebt es Euch, so folgt mir neben an —

Ottokar. Sprecht immer hier; nur unter Königen
Ist Ottokar der König nicht allein!
Die hier gehorchen.

Margareta (schnell). Doch wie lange, Herr?
Das ist's, woran ich warnend mahnen wollte!

(Näher zu ihm tretend.)

Die Länder all, das Erbe meines Hauses,
Sie warden Euch durch Margaretens Hand.
Weiß Gott, ich scheide gern! Doch wie ich scheide,
Schwingt wieder Aufruhr zischend seine Fackel,
Und gegen Euch —

Ottokar. Seid Ihr 'ne Bäckersfrau,
Die ihren Altknecht freit auf ihr Gewerb,
Und fürchtet Ihr, sie kommen von der Stadt
Und nehmen mir's, sobald die Herrin fort?

(Halb gegen die Stände gewendet.)

Ich halte sie, seht Ihr? mit dieser Hand;
Sie sollen sich nur regen, wenn sie's wagen!

Margareta. Umringt seid Ihr mit Argen und Verrätern!

Ottokar. Lehrt Ihr den Ottokar die Seinen kennen?
Ich gehe meinen Gang, was hindert, fällt.

Margareta. Schlagt meine Warnung so nicht in den Wind!
Ihr steht am Abgrund, glaubt mir, Ottokar!

(Wiederholte Trompetenstöße.)

Diener (kommt). Die Landesherrn von Steiermark sind unten
Und bitten, daß du gnädiglich sie hörst.

Ottokar. Laßt sie herein! — Ihr seht wohl, Margareta,
Die Unglücksprophezeiung trifft nicht ein!

Die Stände von Steiermark treten ein, den Herzogshut vor sich her auf einem Kissen.

Der Wortführer (indem er vor Margareten das Knie beugt).
Erlauchte Frau!

Margareta (ablehnend). Nicht mir!

Ottokar. Zu mir, mit Gunst!
Der König ist, der Königinnen macht!
Schweigt immerhin, ich weiß schon, was ihr wollt,
Ich hab' eu'r Land den Ungarn abgestritten
Und werd' es wahren gegen jedermann;
Auch gegen euch, wenn's irgend etwa Not.
Stellt euch nur hin und wartet ruhig ab!
Im übrigen betrachtet mich genau,
Damit ein andermal ihr gleich beim Eingang wißt,
Vor wem ihr habt zu knien.

(Die Steirer stellen sich in eine Linie mit den Österreichern, dem Throne gegenüber, die Träger der Kronen voran.)

Ottokar. Nun noch zum letzten!
Habt Ihr die Handfest hier, Herr Kanzellar,
Die Schenkungsurkund von der Fürstin Landen?

Kanzler. Ich nicht; die gnäd'ge Frau —

Ottokar. Habt Ihr sie, Margarete?

Margareta. Im Schrein verschlossen meiner Hauskapelle
Liegt sie verwahrt.

Ottokar. Nun gut, ich sende drum!

Margareta. Noch hat kein menschlich Aug' des Schreines Inhalt,
Den Schatz gesehn, den mir sein Schloß bewahrt.
Bei meines Heinrich teurem Abbild liegt sie,
Bei meiner beiden Kinder Totenhemd,
Beim Schreckenspfeil, den an der Leitha Strand
Man blutig zog aus meines Bruders Herzen,
Erlaubt Ihr, geh' ich selbst!

Ottokar. Wie's Euch gefällt.

(Trompeten und Jubelgeschrei von außen.)

Diener (kommt). Ach, gnäd'ger Herr!

Ottokar. Was ist?

Die **Landesherren von Kärnten, Ritter** und **Bauern** bunt gemengt, treten auf, den Herzogshut vor sich auf dem Kissen.

Ottokar. Wer sind die?

Margareta. Soll ich?

Ottokar. Ich bitt' Euch drum! — Ihr seht, ich bin beschäftigt!
Noch mehr der Kronen?

(Margareta geht ab.)

Diener. Gnäd'ger Herr, der König
Von Ungarn reitet ein —

Ottokar (auf den Kronenträger zugehend). Wer seid ihr, Leute?

Wortführer der Kärntner. Der Herzog Kärntens, Euer Gnaden Oheim —

Ottokar. Ist er gestorben?

Kärntner. Ja, erlauchter Herr,
Und kraft des Erbvertrags mit Euer Gnaden
Fällt Euch das Land, die Herzogskrone zu.

Ottokar. Betrauern mag ihn, wer sein Land nicht erbt!
Seid mir willkommen, meine wackern Kärntner!
Fügt eure Krone dort zu jenen beiden
Und laßt mich freun des königlichen Anblicks.

(Die **Kärntner** stellen sich in die Reihe der andern Stände.)

Ottokar. Man lärmt ja noch! Was ist?

Diener. Ich sagt' es ja!
Der König Ungarns, Herr, ist eingeritten;
Mit ihm Gesandte von dem Reichsvereine,
Den Doppeladler tragend vor sich her,
Und alles ruft —

Stimmen (von außen). Heil Ottokar, dem deutschen Kaiser!

Die im Saal. Heil Ottokar, dem deutschen Kaiser, Heil!

Ottokar (im Vorgrunde). Nun, Erde, steh mir fest;
Du hast noch keinen Größeren getragen!

(Er eilt in den Hintergrund, dem Ungarkönig entgegen.)
(Indes tritt der alte Merenberg zum Schenk von Emerberg, der ganz im Vorgrunde links, der äußerste unter den österreichischen Ständen, steht.)

Merenberg (leise). In dieses Tuch gewickelt ist ein Brief.
Gib ihn an meinen Sohn, er weiß darum.
Ich geh' nach Merenberg. Und heiß ihn eilen!

(Er läßt das Tuch mit dem Briefe fallen und entfernt sich. Emerberg hebt es auf.)

Der **König von Ungarn** tritt auf mit **Gefolge**.

Ottokar (ihm entgegen). Erlauchter Herr und Vater, will es Gott!

Bela (zurücktretend). Bevor ich rede, laßt erst diese sprechen!

(Die **Gesandtschaft des Reichstages** tritt vor.)

Erster Abgesandter. Des heil'gen röm'schen Reichs gemeine Fürsten,
Zu Frankfurt auf der Kaiserwahl versammelt,
Sie senden uns an dich, o Fürst von Böhmen.
Die Augen haben sie nach dir gewendet,
Die einen Kaiser suchen für das Reich.
Doch ziemt uns nicht, als Herren den zu wählen,
Der unsre Wahl wohl gar zurückeweist;
Drum sollen wir dich fragen, hoher Herr,
Ob, wenn der Wahltag dir die Krone beut,
Dem Reiche du dich unterziehen werdest?
Verweigr' es nicht! es geht ein alter Spruch:
Des Reiches Adler werde Ruh' erst finden
Im Nest des Löwen; wohl, großmüt'ger Löwe,

(er ergreift einen Schild mit dem Sinnbild des Löwen, der an den Stufen des Thrones lehnt, und hebt ihn in die Höhe.)

Nimm auf den Adler, der verloren fleugt,
Und schirm ihn stark gen alle seine Feinde!

Ottokar. Ha, was ist das! Wer hat mir das getan?
Das ist der weiße Löwe nicht von Böhmen!
Der Löw' ist rot!

Rudolf von Habsburg (der zur Seite des Thrones rechts im Vorgrunde gestanden hat, vortretend). 'S ist Habsburgs Löwe, Herr!
Der Schild ist mein! Ich legt' ihn, kommend, ab.

Ein zweiter der Abgesandten.
Ihr seid der Graf von Habsburg?

Rudolf. Ja, der bin ich!

Zweiter Abgesandter. In Böhmen hier?

Rudolf. Vom Kreuzzug kehr' ich heim.

Ottokar. Genug! — Ihr harret, mein Herr Abgesandter,
Bis man Euch wieder ruft!

(Zum König Bela gewandt.)

Mein edler Fürst,
Nun ruft die Pflicht mich doppelt her zu Euch!

Bela. Zuerst stell' ich Euch meine Kinder vor.
Hier Ladislaus, der Erbe meines Throns;
Und hier ein anderer.

Ottokar. Hat König Bela
Der Enkelsöhne mehr?

Bela. Ihr argwohnt nicht?
Man weiset dich zurück!

Kunigunde. Und doch war ich's,
Die Euch am meisten wünschte zu gefallen!
Nehmt Ihr mich unter Eure Krieger auf?

(Sie wirft den Reitermantel und ungarischen Kalpak weg und steht als Weib gekleidet da.)

Zawisch (der auf der linken Seite des Saales nicht weit von ihr steht, laut).
O schöner Krieger!

Kunigunde (umgewendet). Ha, wer spricht?

Ottokar (zornig). Wer sprach?

Zawisch (gleichfalls umsehend). Von dorther schien's, vom Winkel her zu tönen!

Kunigunde (rasch). Ihr wart's —
wohl nicht. Ihr würdet nicht so frech,
Da ich so nahe stand, mir sonst es leugnen!
Mein König, Ihr verzeiht die Überraschung.
Sie wollten erst mich vor den Toren lassen,
Doch trieb's mich, hier zu sein, und also kam ich.

Rudolf (der sich wieder in den Vorgrund rechts gestellt hat).
Der rücksichtslosen, rohen Übereilung!

Die **Königin Margareta** kommt mit Schriften.

Ottokar (mit einer Bewegung gegen sie hin). Jetzt ist nicht Zeit!

Margareta (sich am Sessel haltend). O Gott! Wer bringt mich fort?

Merenberg (vortretend). Der Königin zu Hilf!

Ottokar. Wer rief Euch, Herr?
Wer hieß Euch weichen dort von Eurem Platz?
Ihr habt Euch einmal unnütz schon gemacht!
Dorthin!

(**Merenberg** tritt zurück.)

Margareta (schwach). Nur fort! — Nimmt sich denn niemand an?

Rudolf von Habsburg. Hier ist mein Arm, erlauchte Königin!
Stets war bei Habsburg der Gekränkten Schirm.

Ottokar. Und wer hat's Euch geheißen?

Rudolf. Kennt ein Heißen,
Wer kein Verbieten kennt?

Ottokar. Ihr seid, vergeßt es nicht,
In meinem Land!

Rudolf. Nicht länger, als ich will!
Als freier Krieger focht ich Eure Schlachten,
Um Lohn nicht, und den Dank selbst schenk' ich Euch!
Ich bin nicht Euer Mann.

Ottokar. Nicht von der Stelle!
Bis der entschieden, dem Entscheidung ziemt.

Der zweite der Abgesandten (tritt vor).
So will denn ich hier diese Fürstin schirmen,
Der Kanzler ich des Erzbischofs von Mainz,
Von ihm der Wahlgesandtschaft beigesellt,
Damit ich höre, wo die andern reden.
Erkennt Ihr mich, Graf Habsburg?

Rudolf. Nein, fürwahr!

Zweiter Abgesandter. Gabt Ihr nicht einst im Walde, nah bei Basel,
Dem Priester, der das Allerheil'ge trug
Zu eines Kranken Trost und, aufgehalten
Vom wüt'gen Strom der Aar, am Ufer irrte,
Das eigne Pferd, die Flut drauf zu durchsetzen?

Rudolf. Und dieser Priester —?

Abgesandter. Habt nicht später dann
Den Erzbischof von Mainz Ihr treu geleitet
Durch feindlich Land, durch Krieg und Brand und Tod,
Als er nach Rom zog zu dem heil'gen Vater?

Des Bischofs Sekretar, auf sein Geheiß,
War oft Euch nah und prüft' Euch im Gespräch;
Vermöchtet Ihr ihn nicht mehr zu erkennen?

Rudolf. Seid Ihr's?

Abgesandter (zur Versammlung gewendet).
Für diese Frau, als Reichesfürstin,
Begehr' ich frei und offenes Geleit.
Herr Graf von Habsburg, gebt ihr Euren Arm,
Wir wollen sie zur sichern Ruhstatt führen!
Im Namen denn des heil'gen röm'schen Reichs,
Gebt Raum der Herzogin von Österreich!

(Führt mit Rudolfen die Königin Margarete ab.)

Ottokar. Bin ich eu'r Kaiser, sollt ihr anders sprechen!

Der erste der Gesandtschaft.
Geliebt's Euch, Herr, uns Antwort zu erteilen?

Zawisch (sich vordrängend). Raubt ihr uns unsern König, unsern Herrn?
Ist er nicht mächtig? was bedarf er euer?
Wie Gott im Himmel, herrschet er auf Erden;
Nur Sorgen und nicht Nutzen schafft das Reich.
Laßt ihn, und bietet Deutschen eure Gaben!
Ihr gebt nur, weil ihr braucht! Laßt unsern Herrn!

Ottokar. Er spricht zum Teil ganz gut, Herr Abgesandter,
Gar viel ist abzustellen in dem Reich,
Gar mancher Trotz zu beugen und zu strafen;
Ich seh' wohl, euer Herr war euer Knecht.

Ich bin ein reicher Fürst von Böhmen, Gott verhüte,
Daß ich ein armer Kaiser wollte sein.
Doch mögt ihr harren, ob es uns gefällt,
Vielleicht euch günst'gre Antwort zu erteilen.

(Zu Kunigunden gewendet.)

Nun bin ich Euer, ganz mit Seel' und Leib.

Zawisch. Es lebe Ottokar!

Unter Trompetengetön, Zuruf von allen Seiten.

Von Böhmen König!
Herzog von Östreich!
Steier!
Kärnten!
Krain!
Der Deutschen Kaiser! lebe Ottokar!

Ende des ersten Aufzuges.

Zweiter Aufzug

Offener Gartensaal, gegen den Hintergrund zu mit einem halbmannshohen Marmorgeländer geschlossen. Es wird angenommen, daß hinter demselben der Garten terrassenförmig abwärts geht. Im Vorgrunde zu beiden Seiten Türen, daneben Bildsäulen. Der Haupteingang ist zwischen den Säulen links an der Balustrade.

Zawisch tritt lachend auf.

Zawisch. Ich bin verliebt! O weh, mein Herz ist fort!
Ihr Leute, kommt zu Hilfe! Ha, ha, ha!
Wie sie mich ansah mit dem schwarzen Blick,
Die stolze Ungarin! Hilft alles nichts!
Und schön ist sie, beim wunderbaren Gott!
Ein adlig, wildes, reiterscheues Füllen,
Den Zaum anschnaubend, der es bänd'gen soll.
Auch sonst geht alles, wie es Gott gefällt!
Die Österreicher reißen tüchtig aus,
Seit Margareta fort, die Königin;
Der eine rechts, der andre links, doch alle
Nach Frankfurt auf die Kaiserwahl. Nu! nu!
Sie legen dort wohl die Gesuche nieder,
Daß man doch ja Herrn Ottokar erwähle!

Milota (von innen). Nur hier herein indes!

Zawisch. Wen bringt man da?

Gewaffnete bringen Seyfried von Merenberg gefangen, Milota, ganz gerüstet, folgt, einen versiegelten Brief in der Hand.

Milota. Der König ist noch beim Turnier?

Zawisch. Jawohl!
Sieh da, Herr Merenberg! und so begleitet?

Milota. Sein Vater, der Verräter, sandt' ihn fort
Mit diesem Schreiben an den Erzbischof
Von Mainz. Er hatt' ihm Eile wohl geboten —

Seyfried. Ob er's gebot!

Milota. Allein der junge Herr,
Da ihn sein Weg am Schloß vorüberführte,
Wo Bruder Benesch haust mit seiner Tochter,
Wollt' er noch einmal sehn sein altes Lieb;
Doch fing man ihn und sendet ihn hieher.

Zawisch. So? bei schön Mühmchen? Ei, bei Fräulein Berta?

Seyfried. Im heißen Fieber liege sie und rase,
Ward mir gesagt. Ich wollte sie nur sehn,
Nur wissen, ob sie lebt; und so gab ich
Des Vaters Haupt und meins in ihre Hand.
Tor, der ich war — verruchter, blinder Tor!

Milota. Hier ist der Brief, die Aufschrift an den Mainzer.

Seyfried. Herr Zawisch, seht, ich hab' Euch nie geliebt!
Für doppelsinnig hielt ich Euch und falsch;
Doch sagt mein Vater, Menschen kennt' ich nicht:
O, zeigt mir, Herr, daß ich Euch nicht gekannt!
Gebt mir den Brief, laßt ihn uns hier vernichten,
Mit mir könnt Ihr beginnen, was Ihr wollt.
Ich hab' Euch sonst wohl auch schon Liebs getan:
Als Ihr mit Euren Sippen da und Freunden,

Wißt Ihr? im Vorgemach der Königin
Gar sonderbare Reden einst geführt;
Ich ging nicht hin und sagt's dem König an,
Wie ich gekonnt, vielleicht wohl gar gesollt;
Denn damals ehrt' und liebt' ich noch den König,
Als meiner angebornen Fürstin Gatten
Und meinen wahren, rechtgesinnten Herrn.

Zawisch. Hörst du, Freund Milota?

Milota. Wer achtet sein?

Zawisch. Der Brief ist richtig:

(Er liest.)

„An den Erzbischof
Von Mainz." Du bist verloren, guter Freund,
Wenn dieser Brief dem König kommt zur Hand.

Seyfried. Herr, rettet mich!

Zawisch. Schon gut! schon gut! —
Die Leute sind vertraut?

(Auf die Wache zeigend.)

Milota. O ja. Warum?

Zawisch (den Brief in der Hand wiegend).
Der Brief kann viel enthalten — oder wenig.
Ein Tröpflein Gift vielleicht —

(Die Hand mit dem Brief schnell auf den Rücken gelegt.)

Ein Meer von Argwohn!

(Zur Wache gekehrt.)

Geht ihr nach Haus und grüßet Vetter Benesch.

Milota. Was tust du?

Zawisch. Geht ihr nur!

(Gewaffnete ab.)

Und du, mein Freund!
Was gibst du mir, wenn ich dich diesmal rette?

Seyfried. Mein Leben —

Zawisch. Ei, behalt das nur für dich!
Kannst du auch springen?

Milota. Zawisch!

Zawisch. Nun, so komm!
Hier hast du deinen Brief, so, und nun spring!

(Er hat ihn ans Geländer geführt, Seyfried springt hinab.)

Milota. Wahnsinniger!

Zawisch. Hei! was der Junge läuft!

Milota. Ihm nach!

Zawisch. Zurück! Hast du dich mir vertraut?
Nun, hast du es getan, so traue mir!
Ich weiß am besten, was sich fügt, was nicht,
Zu seiner Zeit wird sich's dir offenbaren.
Und dann — das junge Blut, mein gutes Herz!
Ha, ha! — Sprich nicht und geh; es kommen Dinge,
Bei denen ich nach Zeugen nicht verlange.
Du gabst dein Wort, daß du mich läßt gewähren:
Drum geh!

Milota (kehrt am Ausgange um).

Folgst du auch nicht mehr zum Turnier?

Zawisch. Die Waffen hab' ich schon von mir gelegt;
Der Preis ist mein! Geh jetzt! der Augenblick
Pocht wie ein Gläubiger und will, was sein.

(Milota ab.)

Ich sehe sie den Gang herunterkommen,
Begleitet nur von einer Kämmerin.
Nun rasch ans Werk!

(Zu einer Bildsäule der Liebesgöttin gewendet, die im Vorgrunde links steht.)

Du keusche Liebesgöttin,
Getreue Gattin deines holden Gatten,
Dich fleh' ich an! verleih mir deinen Schutz!

(Er zieht ein Blatt hervor und steckt es, zur Bildsäule auf einer Stufe des Untersatzes emporsteigend, unter den halbgehobenen Fuß der Göttin.)

Bewahre mir dies Blatt hier und bestell es!
Man kommt! — Ich muß noch etwas zögern! — Jetzt!

(Er springt herab und eilt, wie betroffen, fort.)

Die **Königin** tritt in demselben Augenblicke mit ihrem **Kammerfräulein** links im Hintergrunde auf.

Kunigunde. War das nicht Rosenberg? — Der Unverschämte!
Ruf ihn zurück!

Fräulein (in die Szene rufend). Herr Zawisch! Kommt hieher!
Die Königin befiehlt es! Hier! Ihr sollt!

(Zawisch kommt zurück, verschämt das Barett in der Hand drehend.)

Königin. Ich weiß nicht, Herr, bin ich nicht voll bei Sinnen,
War ich im Fiebertraum die Tage her,
Wie, oder seid Ihr ganz so unverschämt,
So rasend — Nein! Die Sprache hat kein Wort!
Verrückung möcht' am ersten es bezeichnen —

So unverschämt-verrückt, als Ihr Euch zeigt?
Bei meiner Ankunft schrie't Ihr gellend auf —
Ihr wart's! Ich stand drei Schritte fern und weiß es!
Seitdem verfolgt Ihr rastlos mich mit Blicken,
Mit Blicken, die ich näher nicht bezeichne;
Doch regt sich mir der Ingrimm, denk' ich dran.

(Näher zu ihm tretend.)

Nur erst, beim Tanz, als ich die Hand Euch reichte,
Ja, Frecher, ja! Ihr drücktet mir die Hand!
Wer bin ich, Herr, und wer seid Ihr?

Zawisch. Verzeiht!

Königin. Behandelt so hier Lands man Königinnen?
Wär' ich zu stolz nicht, meines Gatten Zorn
In meiner eignen Sache aufzurufen,
Wär's hier in Böhmen wie bei uns daheim,
Wo auch die Frau ein Recht hat, eine Stimme
Und Macht, um zu vollführen, was sie denkt,
Wo eine Königin nicht bloß des Königs Gattin,
Wo sie Gebietrin ist: es sollt' Euch reun!

Zawisch. Verzeiht!

Königin. Und nun: verzeiht! Erst frech und kühn,
Und nun so knechtisch, daß es an mich ekelt!
Was stecktet Ihr an jene Säule hin?

Zawisch. An jene Säule? — steckt was dort?

Königin. Ein Zettel.

Zawisch. Ein Zettel? In der Tat!

Königin (zum Kammerfräulein). Nimm ihn herab!

(Es geschieht.)

Was steht auf dem Papier?

Zawisch. Ich weiß es nicht!

Königin. Ihr stecktet's doch hinauf.

Zawisch. Ich? Wahrlich nicht!

Königin. Nur erst, so wie ich kam.

Zawisch. Ich war nicht hier,
Ich kam von jener Seite.

Königin. Nun, beim Himmel!
Ich bin verrückt, der Kopf dreht sich im Wirbel!
Sind das hier Bäume? Ist das Luft und Erde?
Ich sah es ja, ich stand drei Schritte fern,
Als Ihr den Zettel an die Säule stecktet!

Zawisch. Wenn Ihr es saht, o hocherhabne Frau,
Dann muß es sein, und wär' es nie gewesen!

Königin. Und was enthält der Zettel?

Zawisch. Phantasien!
Die Ausgeburt von dichterischer Glut.

Königin (zum Kammerfräulein). Zeig her!

(Sie entwickelt den Zettel und liest die Aufschrift:)

„Der Schönsten!"

Ha, Verwegner!
Nimm hin das Zeugnis deiner frechen Torheit!

(Sie wirft ihm den Zettel vor die Füße.)

Und wagst du's noch einmal, dich mir zu nahn,
So soll der König deinen Frevel strafen!

Zawisch (hebt den Zettel auf und kniet damit vor dem Kammerfräulein nieder).
Nun denn, so wißt, daß ich Euch dienend folge,
Schon lang brennt das Geheimnis meine Brust.
In diesen Zeilen wagt' ich's zu gestehen,
Verloren bin ich, Herrin, wenn Ihr zürnt.

(Er steht auf und geht.)

Königin. Ha, lachen muß ich wahrlich des Verrückten!

Kammerfräulein. Seht, gnäd'ge Frau, so komm' ich, Hand kehr um,
Zu einem Ritter und zu Minnedienst.

Königin. Und glaubst du wirklich, Dich hab' er gemeint?
Nach mir blickt er, der Übermüt'ge, Freche!

Kammerfräulein. Ei, gnäd'ge Frau, was tut's? Der Wahn schon schmeichelt
Von solcher Werbung und von solchem Ritter.

Königin. Von solchem Ritter? Lachen machst du mich!

Kammerfräulein. Ja, gnäd'ge Frau, im ganzen Böhmerland
Ist keiner, der dem Zawisch sich vergleicht
Von Rosenberg. Den edlen Gang, die Haltung,
Des Körpers mannigfache, edle Gaben,
Ihr saht sie, Königin, so gut als ich;
Doch auch an Heldenmut, an Tapferkeit
Steht er vor allen, die sich Ritter nennen.

In Padua hat er jahrelang studiert,
Auch macht er Reim' und singt sie zu der Zither.

Königin. So schlimmer denn!

Kammerfräulein. So schlimmer, gnäd'ge Frau?

Königin. Bei uns daheim lohnt man den Zitherspieler
Mit Geld und mit Verachtung.

Kammerfräulein. So bei uns nicht!
Manch Edler eifert mit den Troubadours,
Und dieser Zawisch hat sich manches Herz
Ersungen bei den Klängen seiner Zither.

(Den Zettel entfaltend.)

Ihr sollt gleich sehn!

Königin (hat sich gesetzt). Er soll mir's wahrlich büßen!

Kammerfräulein (liest).
„Der Schönsten!" — Nun, ich nehm' es dankbar hin!
„O Hand von Schnee" —

Königin. O Hand von Schnee, was heißt das?

Kammerfräulein. Weiß wie Schnee.

Königin (den Handschuh abziehend und ihre Hand betrachtend).
Ich denk', er hat die Hand noch nie gesehn,
Den Handschuh höchstens!

Kammerfräulein (lesend).
„O Hand von Schnee,
Und doch so heiß."

(Die Königin stampft mit dem Fuße.)

Kammerfräulein. Beliebt Euch, gnäd'ge Frau?

Königin. Lies weiter nur!
Ich wollte sagen: tu, was dir gefällt!

Kammerfräulein. „O Hand von Schnee,
Und doch so heiß;
O Blick, so feurig,
Und dennoch Eis!“

Königin. Ich wollt', er wäre Glut und träfe dich!
Ich wollt' ihn martern, bis ich voll gerächt.

Kammerfräulein. „Der Mund, so süße,
Spricht herber Art;
Die Brust, ob wogend,
Nicht minder hart.“

Königin. Schweig still!

Kammerfräulein. „O Blick, erwarme,
O Brust, erweich'!
O Hand —“

Königin. Ich sage dir, du sollst verstummen!

Kammerfräulein. So laßt Ihr mich nicht meines Sieges freun?

Königin. Ich glaube bald, die Törin nimmt's auf sich!

(Sie steht auf.)

O, wär' ich wieder fort aus diesem Land,
In Ungarn, bei den Meinigen daheim!
Da galt ich noch! Frei streift' ich in die Ferne,
Dorthin, dahin, wohin der Wunsch mich rief.
Mein alter Vater war mir gern zu Dienst,

Zu Dienst die Fürsten, seine Sippen alle,
Und was nur Mann hieß in dem weiten Reich;
Und Leben war und Feuer, Glut und Mut!
Da riefen sie zum fernen Prag mich hin:
Ein König, sagten sie, regiere dort,
Vermählt in seiner Kraft der ältern Frau,
Den's dürste nach der feurigen Genossin,
Nach gleichem Mut in gleichgeschwellter Brust.
Ich komm' und finde einen — Greis. Ja, Greis!
Denn spielt ihm nicht schon graulich Bart und Haar?
Sie sagen: von des Krieges Arbeit; gleichviel!
Und ist er denn nicht mürrisch wie ein Greis?
Rechthabrisch, ungestüm? Beim reichen Gott,
Zum Schweigen und Gehorchen kam ich nicht!
Die andern aber schmeicheln, betteln, kriechen,
Sind trägen Bluts und weißen, kalten Herzens.
Nur dieser Rosenberg; bei uns in Ungarn
Trüg' er sein Haupt keck unter Gottes Himmel,
Wie jener kühne Führer der Kumanen,
Dem er auch ähnlich sieht an Haupt und Brust,
Dem besten unter Ungarns starken Mannen.
Doch jener war ein freudig kühner Held,
Gerad in seinem Wollen, seinem Handeln;
Indes der Böhme feig und niedrig kriecht
Und seinen Wert und all sein Selbst besudelt.

(Trompeten von außen.)

Was ist?

Kammerfräulein. Geendet ist wohl das Turnier,

Und man erteilt den Siegenden die Preise.
Euch, Königin, gebühret das Geschäft.

Königin. Man wird uns rufen. — Gib doch das Geschreibe,
Man merkt beim ersten Lesen kaum den Sinn.

(Sie nimmt den Zettel.)

Kammerfräulein. Ach, gnäd'ge Frau, des Königs Hoheit naht,
Der ganze Zug; sie kommen vom Turnier!

Ottokar kommt mit **Milota** und **Füllenstein.** Hinter ihm **Herren** und **Damen** vom Turnier.

Ottokar (zu denen, die ihm folgen).
Wenn er darauf besteht, so bringt ihn her!

(Im Vortreten zu Kunigunde.)

Es will der Sieger des Turnieres nur
Aus deiner Hand den Preis empfangen.
Nu, Kunthe, nu wie geht's?

(Er will sie am Kinne fassen, sie tritt zurück.)

Königin. Ganz gut.

Ottokar. Potz Blitz!
Wohl übel gar gelaunt?
He, Milota!

(Er tritt mit Milota auf die andere Seite des Vordergrundes.)

Der junge Merenberg entsprang?

Milota. Ja, Herr.

Ottokar. Verwünscht! Doch woher weiß man's von dem Brief?

Milota. Nach junger Leute Art hat er sich dessen
Gerühmt, man hat den Brief sogar gesehn.

Ottokar. Die Aufschrift an den Erzbischof von Mainz?

Milota. Derselbe, ja.

Ottokar. Auch Wolkersdorf ist fort?

Milota. Und Hartneid Wildon. Alle Österreicher,
Seitdem die Königin Margrete fern,
Sind übeln Sinns und schleichen fort vom Hof.

Ottokar. Hätt' ich den Brief, so kennt' ich die Verräter,
Und meine Ferse setzt' ich auf die Brut:
Nun aber wird ein jeder mir verdächtig,
Und alle muß ich hüten, alle, alle!
Pfui, Argwohn, Spürhund von des Teufels Meute!
Lockst du auch Könige zu deiner Jagd?

Man hat indes **Zawisch von Rosenberg**, als Sieger im Turnier, hereingebracht, er steht vor dem Könige.

Ottokar. Was ist? — Ja, du bist Sieger im Turnier!
Ich habe stets als wacker dich gekannt,
Geh hin zur Königin und nimm den Preis!
He, Füllenstein!

Füllenstein. Mein gnädiger Gebieter!

Ottokar. Du nimmst Gewappnete, und alle Pforten
Besetzest du, die aus dem Schlosse führen.
Wenn nach dem Fest die Gäste heimwärts ziehn,
Verhaftest du, die ich bezeichnen werde,
Und hältst als Geiseln sie in enger Haft.
Dem dort! dem trau' ich nicht. — Auch Lichtenstein,
Der glatte Ulrich —

Füllenstein. Herr, doch Heinrich auch?

Ottokar. Was schreist du so! Komm her und höre schweigend!

(Er zieht sich mit Füllenstein etwas mehr gegen den Hintergrund und spricht leise. So oft er dem, was jener erwidert, zuhört, wendet er die Augen nach der andern Seite, wo Zawisch und seine Gemahlin sprechen.)

(Zawisch hat sich vor die Königin hingestellt, die sitzt und in Gedanken vor sich hinstarrt.)

Kammerfräulein (die Königin aufmerksam machend).
Erlauchte Frau!

Königin (da sie Zawisch vor sich stehen sieht).
Verwegner! wie, auch hier?

(Sie springt auf.)

Kammerfräulein (auf die reichgestickte Schärpe zeigend, die ein Page auf einem Samtkissen trägt). Der Dank!

(Die Königin nimmt die Schärpe, der Page legt das Kissen bei ihren Füßen nieder.)

Zawisch (zum Kammerfräulein). Ei! Fräulein! gebt mir doch den Zettel,
Den ich vor kurzem nur Euch überreicht.
Er kam nicht in die rechte Hand!

Kammerfräulein. Mein Herr! —

Zawisch. Gebt ihn!

(Er hält die Hand hin.)

Kammerfräulein. Verzeiht!

Zawisch (immer die Hand hinhaltend). Er soll für jemand anders!

Kammerfräulein. Ich — hab' ihn nicht mehr!

Zawisch. Wie? Ihr habt ihn nicht mehr?
Dann wahrlich ist er in der rechten Hand!

(Er wirft sich vor der Königin auf das Kissen nieder, feurig.)

O Königin, habt tausend, tausend Dank —
(langsam)
Im voraus für den Preis, den Ihr mir reichet.

Ottokar (sein Gespräch unterbrechend).
Warum gebt Ihr den Preis nicht, Kunigunde?

Königin (beleidigt). Ich wollte früher schon! eh Ihr befahlt!
(Mit der Schärpe nahend.)
Herr Ritter!

Zawisch. Wie beglückt Ihr mich! Gebietrin!
In Demut beugt sich Euch mein dienstbar Haupt!
(Leise.)
„O Hand von Schnee,
Und doch so heiß!"

Königin (leise). Wenn Ihr nicht schweigt —

Zawisch (laut). Mit diesem teuren Pfand
Statt Harnisch angetan, statt aller Waffen,
Will fahrend ich die weite Welt durchziehn
Und Euren Ruhm und meines Königs Ruhm
Verkünden und verfechten überall,
Für Euch und ihn mein Leben!
(Da die Königin sich mit der Schärpe zu ihm neigt, leise und schnell:)
Alte Männer,
Sie sollten alte Weiber freien. Jugend
Gehört für Jugend!
(Die Königin wirft die Schärpe auf den Boden.)

Ottokar (herüberrufend). Nun! noch nicht zu Ende?

Zawisch (leise). Dies Haupt dem Henker! wenn Ihr so es wollt!

Ottokar. Was ist?

Zawisch. Die Schärpe fiel.

Königin (zum Kammerfräulein). Reich' mir die Schärpe!
Die höchste Langmut findet doch ihr Ziel,
Verwegenheit mag es denn gleichfalls finden!
Hier nehmt die Schärpe und gehabt Euch wohl!

(Sie hängt ihm die Schärpe um. Wie sie sich über ihn beugt, faßt Zawisch die Schleife an ihrem Ärmel, die Schleife fällt. Zawisch bückt sich rasch und hebt sie auf.)

Königin. Ha, mein Gemahl!

(Ottokar wendet sich nach ihr.)

Zawisch (der aufgestanden ist und sich gegen die Mitte zurückzieht).
Die Königin! mein König!

Ottokar. Was ist? Was willst du, Kunigunde?

(Pause, während welcher die Königin Zawisch ansieht, der ruhig vor sich hinblickend dasteht. Sie blickt noch einmal hin, dann:)

Königin. Geht Ihr noch heut nach Ribnik auf die Jagd?

Ottokar. Wie kommt Ihr auf die Frage? Heute, ja!
Auch bist du ganz verstört. Was war denn hier?
Das Dankerteilen macht dir so viel Müh,
Daß ich in Zukunft dir's ersparen werde!

(Er wendet sich von ihr.)

Königin (zum Kammerfräulein leise).
Die Schleife soll er geben; geh und sag ihm's!

(Ottokar ist in die Mitte des Saales getreten; die Versammelten bilden einen Halbzirkel, dessen linkes Ende die Königin, das rechte Zawisch bildet, der, dem Kammerfräulein ausweichend, bis in den Vorgrund kommt.)

Ottokar. Ihr Herrn, wer ist von euch, der einer Sorge,
Und einer drückenden, mich ledig macht?
Der alte Merenberg im Lande Steier,

An mir ist zum Verräter er geworden,
An mir und seinem Land, von dem ich Herr.
Mit Briefen an den Erzbischof von Mainz
Hat er den Sohn nach Frankfurt hingesandt;
Wahrscheinlich, unsre Wahl zu hintertreiben,
Der man dort pflegt, zum Kaiserthron der Deutschen
Und Unruh anzustiften, Meuterei.
Der Sohn ist zwar entwischt, allein der Vater,
Er soll der Strafe nimmermehr entgehn,
Noch der Enthüllung seine Spießgesellen.
Der Frevler hat sich auf sein Schloß gezogen,
Das wohl bewahrt ist gegen jeden Angriff;
Wer mir ihn bringt, wer mir ihn lebend bringt,
Was er ob Hochverrat verwirkt, die Lehen,
Sein ganzes Gut, sei des Ergreifers Lohn!
Ortolf von Windischgrätz, du scheinst bereit?

Füllenstein. So laß den zweiten mich sein, gnäd'ger Herr!

Ottokar. Von meinen Leuten geb' ich euch die besten;
Den hier — und den —

(Im Hintergrunde einzelne Wappner bezeichnend.)

Kammerfräulein (die von hinten herumgegangen ist, zu Zawisch tretend).
Die gnäd'ge Fürstin zürnt.
Ihr sollt die Schleife geben, läßt sie sagen.

Zawisch. Die Schleife? Nun und nimmermehr, mein Kind!
Ich habe sie erobert, und mein Leben,
Den Kopf hier lass' ich, doch die Schleife nicht!

(Er zieht die Schleife hervor.)

Sieh her, wie schön! Rot wie dein holder Mund,
Und weiß wie dieses Nackens reines Silber.

(Er berührt mit dem Finger ihre Schulter.)

Nein, die behalt' ich und auf meinem Sarge
Soll neben Schild und Helm sie prangend ruhn.
Setzt' ich mein Blut nicht ein, um sie zu haben?
Du blutigrote Schleife, du bleibst mein!

(Er hält sie vor sich hin in die Luft.)

Königin (auf der andern Seite des Theaters).
Wahnsinnig ist er! Himmel, wenn der König —!

Kammerfräulein (zu Zawisch). Die Königin macht Zeichen, steckt sie ein!
Der König naht.

Ottokar (zurückkommend). Was habt Ihr, Rosenberg?

Zawisch (hat die Schleife in den Busen gesteckt.)
Nichts, gnäd'ger Herr!

Ottokar. Wie? Nichts?

Zawisch. Herr, es gibt Dinge,
Die man mit Recht dem König selbst verbirgt!

Ottokar. Ein Liebespfand?

Zawisch. Ein Pfand, Herr, das man liebt.

Ottokar (nach einer Pause der Beobachtung).
Wer hat die Königin heut angekleidet?

Kammerfräulein. Ich, gnäd'ger Herr.

Ottokar. Seid Ihr so sorglos, Dirne,

Daß einen Arm Ihr nur mit Schleifen ziert,
Indes der andre leer?

Kammerfräulein. Gewiß — verloren!

Zawisch (zum Suchen gebückt). Man muß sie suchen.

Ottokar. Laßt das nur, Herr Zawisch!
Wenn die Versammlung fort ist, macht sich's leichter;
Allein bis Abend hoff' ich sie zu sehn.
Dem aber, der sie fand, gebt diesen Ring,

(er zieht ihn vom Finger und gibt ihn Rosenberg)

Im Namen meiner Gattin, seiner Frau;
Denn Königinnen schenken Diamanten,
Doch Busenschleifen nicht. — Euch, Königin,
Bitt' ich, in Zukunft Euren Anzug mehr
Und — meiner Würde mehr in acht zu nehmen!

(Zu Zawisch.)

Vergeßt es nicht und richtet's aus dem Finder!

Königin. In meinem Namen, Ritter, aber sagt ihm:
Er möge das behalten, was er fand;
Denn was ich schenke, Schleife, Diamant,
Indem ich's schenke, ändert's die Natur
Und ist nur noch der Königin Geschenk.
Auch mög' er sehen, daß ich Herrin bin,
Zu schenken, was ich will, und wenn es mehr
Als Schleife wäre, mehr als Diamant. (Sie geht ab.)

Ottokar (geht einigemal auf und nieder, dann bleibt er vor Rosenberg stehen).
Was war hier, Rosenberg?

Zawisch (auf ein Knie niedergelassen). Zürnt mir mein König?

Ottokar (ihn betrachtend). Du solltest töricht gnug sein, meinen Zorn,
Den Zorn des Ottokar auf dich zu rufen
Um einer Laune, eines leeren Nichts?
Wer bist du denn, daß du es wagen solltest?
Ich hauche — und wo war dann Rosenberg?
Ich aber kenne dich als klug — Steh auf!

Zawisch. Nicht, wenn Ihr zürnt.

Ottokar. Ich sage dir: steh auf!

(Zawisch steht auf.)

Ottokar. Ihr aber geht zu meiner Frau und sagt ihr,
Nicht stören möge sie der Gäste Frohsinn
Durch längeres Entbehren unsrer Wirtin! (Diener ab.)
Ihr, Ortolf, also richtet mir ins Werk,
Was Ihr verspracht; den Lohn verbürg' ich Euch.
Ich will sie lehren, an das Reich sich wenden!

(Auf die Brust schlagend.)

Hier ist das Reich!

Diener (kommt zurück). Die Königin ist unpaß.

Ottokar. Ei, derlei Krankheit ist nicht schwer zu heilen!
Geh noch einmal und bitte sie, zu kommen. (Diener geht.)
Und nun, ihr Herrn, hinauf zum Rittersaal!
Und laßt den Tanz, laßt sich das Fest erneun,
Bis an den Morgen rege sich die Lust!

(Zu Füllenstein.)

Vergiß nicht, was ich dir gebot!

Füllenstein. Sorgt nicht!

(Diener kommt zurück.)

Ottokar. Nun, kommt die Königin?

Diener. Sie will nicht, Herr!

Ottokar. Sie will nicht? will nicht; wenn ich es gebiete?
Sag ihr! — Doch laß! Sie wird sich selbst besinnen.
Mit Weiberlaunen hat man billig Nachsicht!
Nur fort, ihr Herrn!

Der erste der Reichstagsgesandten (die sich auch unter der Menge befinden). Mein gnäd'ger Herr und König!

Ottokar. Wie, mein Herr Abgesandter, Ihr noch hier?

Abgesandter. Noch immer harrend einer gnäd'gen Antwort
Für meine Kommittenten, für die Wahlherrn
Des heil'gen röm'schen Reichs.

Ottokar. Mein Herr Gesandter,
Die Antwort ist denn auch nicht gar so leicht.
Ich bin ein König über viele Länder,
Zu viel beinah für eines Menschen Kraft.
Nun soll ich mit der Sorge mich belasten
Für noch ein Land, und für ein Land, das selber
Mitsorgen will und sitzen mit im Rat.
Ich bin gewohnt, wenn ich mal sage: Ja,
So gilt's den Kopf, wenn jemand spräche: Nein!
Und was könnt ihr denn eurem Fürsten bieten?
Die Zölle sind versetzt und die Gefälle;
Was nur des Kaisers war, es haben
Im langen Zwischenreich sich die und der

Mit räuberischen Händen drein geteilt.
Soll ich das Mark von meinem reichen Erbland
Nun setzen auf so trügerisches Spiel?
Euch Herrn gefiele wohl, mit meiner Habe
Zu helfen eurer dringend bittern Not;
Doch will ich lieber hier in Böhmen sitzen
Und eines armen deutschen Kaisers lachen,
Als selbst ein armer deutscher Kaiser sein.
Indes verschmäh' ich nicht, die höchste Macht
Vielleicht zu krönen mit der höchsten Würde,
Auf Karls des Großen Thron, ein zweiter Karl,
Zu sitzen in des Reiches Vollgewalt:
Doch soll man mir die Kron' erst selber bringen
Und legen auf dem Kissen dort vor mir,
Bevor ich mich entscheide, was geschieht.
Ich habe meinen Kanzler hingesandt,
Herrn Braun von Olmütz, auf den Tag nach Frankfurt,
Und seht, er schreibt mir, (er zieht den Brief hervor)
daß die Wahl des nächsten
Wird vor sich gehn. Dem Pfalzgraf bei dem Rhein
Trug man den Ausspruch auf im Kompromiß.
Er ist zwar nicht mein Freund; er und der Mainzer,
Sie schmieden Ränke, wie mein Kanzler schreibt;
Allein die deutschen Fürsten wagen's nicht,
Dem Stirnenrunzeln Ottokars zu stehn.
Die Kron' ist mein! das heißt, wenn ich sie mag.
Doch laßt sie hier erst sein, dann will ich sprechen.

Diener (kommt). Der Kanzler, Euer Hoheit, Braun von Olmütz.

Ottokar. Seht Ihr? er kommt zurück.

Diener. Mit ihm ein Ritter
In lichter Rüstung, Fürsten gleich geziert,
Und zwei Herolde in des Reiches Farben,
Den Adler vor der Brust, die laut trompeten.

(Trompeten von außen.)

Zawisch. Erlaube, königlicher Herr und Kaiser,
Daß wir die ersten deiner neuen Diener —

(Die ganze Versammlung macht eine Bewegung nach vorn.)

Ottokar. Zurück! Wollt ihr dem Reichstagboten zeigen,
Daß unverhoffte Freud' er überbringt?
Auch wißt ihr nicht, ob ich die Wahl genehm'ge!

(Zu den Gesandten, die sich zurückgezogen haben.)

Wo geht ihr hin? Ich hab' euch nicht entlassen!
Nichts ist geschehn, was Störung bringen kann.
Der Mainzer also, sagt ihm's, mag sich hüten!
Denn komm' ich an den Rhein, und das soll bald,
Zum Dank für all die frechen Winkelzüge
Treib' ich ihn aus von seinem Bischofsitz.

Der **Kanzler** ist indessen eingetreten. Alle umringen ihn mit fragenden Gebärden; er bleibt im Hintergrunde, die Hände ringend.

Ottokar (im Vorgrunde fortfahrend).
Der Pfalzgraf auch bei Rhein steht mir nicht an,
Ich werde seine Kur dem Bayer geben.
Noch allerlei will ich in eurem Land,
Und alle, die mir dieses Schreiben nennt —

Zawisch (im Hintergrunde losbrechend, doch halblaut).
Die Wahl des Reichs fiel nicht auf Ottokar?

(Der Kanzler schüttelt mit gefalteten Händen das Haupt.)

Zawisch. Auf wen denn sonst?

Kanzler. Auf Rudolf, Graf von Habsburg.

Ottokar (hat unterdessen dem Gesandten den Brief gewiesen, mit dem Finger einzelne Stellen bezeichnend). Die müssen fort — seht, der! —

(Bei der ersten Rede des Kanzlers horcht er, in derselben Stellung bleibend, nach hinten hin in höchster Spannung. Als jener den Namen Habsburg nennt, fährt Ottokar zusammen; die Hand, mit der er auf den Brief zeigt, beginnt zu zittern; er stottert noch einige Worte:)

und der — muß fort!

(Die Hand mit dem Briefe sinkt hinab; mit gebrochenen Knieen steht er noch eine Sekunde, starr vor sich hinsehend, dann rafft er sich empor und geht starken Schrittes in sein Zimmer.)

Zawisch. Herr Kanzler, sagt, ist es denn wirklich wahr?

Kanzler. Nur allzuwahr: der Habsburg Deutschlands Kaiser.

Zawisch. Allein wie kam's!

Kanzler. Es ging noch alles gut,
Die meisten Fürsten stimmten für den Herrn!
Da kommt mit einemmal der Kanzellar
Des Erzbischofs von Mainz — der hier gewesen —
Mit ihm ein Wolkersdorf aus Österreich
Und Hartneid Wildon aus dem Lande Stei'r
Die klagten — Still! der König kömmt zurück!

Ottokar (kommt aus seinem Gemach).
Sagt meiner Frau, sie soll bereit sich halten,
Ich will noch heut vor Abend auf die Jagd.
(Er geht mit starken Schritten auf und nieder.)

Kanzler (nach einer Pause). Ach, gnäd'ger Herr!

Ottokar. Was ist?
(Zusammenfahrend.) Ihr? — Wart Ihr hier?

Vor kurzem hier?

Kanzler. Ach ja!

Ottokar. Und habt gesprochen?

Kanzler. Ja, gnäd'ger Herr!

Ottokar. Verdammt!

(Wirft ihm den Handschuh ins Gesicht; dann, ihn an der Hand in den Vorgrund führend.)

Was schwatztet Ihr
Von Reichstag und von Wahl?

Kanzler. Hier hört es selbst!

Der Burggraf von Nürnberg, mit zwei **Herolden** voraus und mehreren **Begleitern** hinter sich, tritt ein.

Ottokar (geht ihm mit starken Schritten bis in die Mitte des Saales entgegen).
Wer seid Ihr, Herr?

Burggraf. Friedrich von Zollern bin ich,
Burggraf von Nürnberg, abgesandt vom Reich.

Ottokar. Glück zu!

(Er kehrt ihm den Rücken und geht wieder in den Vorgrund.)

Burggraf. Rudolf, von Gottes Gnaden Kaiser —

Ottokar. Ich glaube, Herr, das Reich will meiner spotten?
Hier stehn noch die Gesandten, die die Krone
Mir anzubieten kamen, und ihr wählt,
Eh ich entschieden, einen andern?

Burggraf. Herr,
Der Kanzellar des Erzbischofs von Mainz,
Er hat gemeldet, wie mit schnöden Worten
Von Euch gewiesen Ihr so Kron' als Reich.

Ottokar. Ha, frecher Treubruch deutscher Reichsbarone!

Burggraf. Beschuldigt Ihr des Treubruchs Deutschlands Fürsten?
So wißt denn, was die Wahl von Euch gewandt!
Wir suchten einen Herrn, gerecht und gnädig,
Als einem solchen bot man Euch den Thron.
Da kam der Ruf, da kamen selber Zeugen,
Die laut es riefen in der Fürsten Ohr,
Wie Ihr getan an Königin Margreten,
Die Eure Gattin war, die Ihr verstießt;
Wie Ihr die Rechte schmälert jener Lande,
Die rechtlos vorenthaltet Ihr dem Reich;
Wie Eure Ungnad schon ein Halsverbrechen,
Und Strafe trifft, wo noch kein Urteil traf.
Das sind wir nicht gewohnt in Schwaben und beim Rhein,
Wir müssen einen gnäd'gen Fürsten haben,
Vor allem aber soll er sein gerecht.
Dies überlegend, schritten sie zur Wahl —

Heinrich von Lichtenstein (hinter der Szene). Verräterei!

Ottokar. Wer ruft?

Gemurmel (unter den Anwesenden). Der Lichtenstein!

Heinrich von Lichtenstein (tritt vor).
Wer Österreicher ist, der sei gewarnt!
Am Ausgang stehn des Schlosses Häscherrotten!
Die fangen jeden, der nicht böhmisch ist.

Füllenstein (kommt hinter ihm mit gezogenem Schwert).
Gebt Euch gefangen!

Ottokar (vortretend). Eure Wehre, Heinrich!
Ihr, Ulrich Lichtenstein, Graf Bernhard Pfannberg,
Chol Seldenhoven, Wulfig Stubenberg,
Ihr gebt die Schwerter und euch selbst in Haft!

Lichtenstein. Was taten wir?

Ottokar. Damit Ihr, Freund, nichts tut,
Send' ich Euch in die Haft. Damit Ihr nicht
Euch flüchtet zu der neuen Majestät,
Wie Wolkersdorf und Wildon, die Verräter,
Und Merenberg —

(Mit dem Fuße stampfend.)

Wer schafft mir Merenberg?
Sobald er hier aus seinem Felsennest,
Soll euch der Richter gegenüberstellen,
Und wohl dann dem, der sich nicht schuldig fühlt!

(Zu Zollern gewendet.)

Und nun nur weiter fort in unsrer Sache!

(Die Geiseln werden fortgeführt.)

Burggraf. Der Auftritt hier erspart mir die Erklärung,
Warum die Fürsten, Herr, nicht Euch gewählt.
Und nun zu meiner Botschaft, Böhmens König!
Rudolf, von Gottes Gnaden römisch deutscher Kaiser,
Entbietet dich auf einen Tag nach Nürnberg,
Daß du dort waltest deines Schenkenamts,
Wie's dir als Kurfürst ziemt des Deutschen Reichs;

Sonst auch nach Recht die Lehen dort empfangest
Von Böhmen und von Mähren, die dir zustehn.

Ottokar. Wie das? Nicht mehr? Und Österreich und Steier?

Burggraf. Und Österreich und Steier, Krain und Kärnten,
Nebst Eger, Portenau, der wind'schen Mark,
Stellst du zurück zu Handen unsers Kaisers,
Als böslich vorenthalten von dem Reich.

Ottokar. Ha, ha, ha, ha! 'ne lust'ge Mär fürwahr!
Und sonst begehrt der neue Kaiser nichts?

Burggraf. Nur was des Reichs!

Ottokar. Herr, es ist aber mein!
Den Ungarn hab' ich Steier abgewonnen
Mit meinem Blut, mit meiner Böhmen Blut.
Vererbt ward Kärnten mir von meinem Ohm
Durch gleicher Erbverträge Wechseltausch,
Und Östreich brachte mir zur Morgengabe
Die Königin Margrete, meine Gattin.

Burggraf. Wo ist Margrete nun?

Ottokar. Wenn auch getrennt,
Bestätigt hat sie ihrer Lande Schenkung,
Und mein ist alles, was sonst ihre war.

Burggraf. Die Lande Österreich und Steier fallen,
Vermög dem Majestätsbrief Kaiser Friedrichs,
Wohl an des letzten Lehnbesitzers Töchter,
An seine Schwestern nicht; und Margarete
Ist nur des letzten Babenbergers Schwester,

Des Herzogs Friedrich, der den Mannsstamm schloß.
Des Reiches Lehn vererben nicht,
Durch keine Heirat mag man sie erwerben:
Und so gib wieder, was dem Reich gehört.

Ottokar. Ich glaube gern, daß es ihm wohlgefiele,
Dem neuen Herrn, wenn ich die reichen Lande
Ihm sendete nach Schwaben, seinen Säckel
Zu bessern und die dürftig leere Hand;
Allein nicht so! Ich bin nun alt genug,
Um auf Verlust mich zu verstehn und auf Gewinn.
Geht nur zurück und sagt dem Deutschen Reich —
Denn einen deutschen Kaiser kenn' ich nicht —
Manch Geier soll noch Aases werden satt,
Bis sie gewinnen, was des Böhmen ist!
Es ladet mich zu sich? nun wohl, ich komme;
Doch will ich Gäste führen mit zum Tanz,
Daß von der Füße Stampfen weit umhin
Die Erde soll erzittern bis zum Rhein.
Gehabt Euch wohl und sagt das Euerm Herrn!

Zawisch. Wir aber wollen zu den Waffen greifen.
Mit Gut und Blut, für unsern großen König!

(Er geht, mehrere wollen folgen.)

Ottokar. Halt da! Wozu? Für wen? und gegen wen?
Im Lande soll man handeln und verkehren,
Als wär' der tiefste Fried'. Wenn's an der Zeit,
Will ich schon des Besuches Gäste wählen.
Und nun mit mir! Der neue Bettelkönig,

Nicht einem Reh soll er das Leben retten!
Auf Ribnik ist für morgen große Jagd;
Ihr alle seid geladen! Lust und Freude!
Bringt Lichter, es wird dunkel. Fackeln her!
Und so mit mir! Auf Weidwerk! In den Wald!

(Ab, die übrigen folgen ihm tumultuarisch nach.)

(Es wird dunkler. Kurze Pause, dann hört man in der Ferne auf einer Zither spielen.)

Kammerfräulein (tritt aus der Türe der Königin).

So, sie sind fort! Wer spielt da auf der Zither?

Königin (kommt). Was ist? Wer spielt?

Kammerfräulein (an der Balustrade).

Ich weiß nicht, gnäd'ge Frau.
Horch! Worte? „Hand wie Schnee, und doch so heiß!"
Es ist Herr Zawisch Rosenberg. Er singt.
Soll ich ihn gehen heißen?

Königin (hat sich gesetzt). Laß ihn nur,
Es hört sich gut zu in der Abendkühle.

(Sie stützt ihr Haupt gedankenvoll in die Hand.)

Ende des zweiten Aufzuges.

Dritter Aufzug

Gemach in Merenbergs Schlosse.

Der alte Merenberg steht am offenen Fenster, die Mütze zwischen den gefalteten Händen.

Merenberg. Die Sonne steigt empor. Hab' Dank, o Gott,
Des Greisen Dank, für diesen neuen Tag!
Und für den Tag, den du geschenkt dem Lande,
Da du hervorriefst aus des Dunkels Schoß
Mildglänzend Habsburgs leuchtendes Gestirn,
Das wieder grün macht die zerstampften Auen
Und wieder lau die frostdurchschnittne Luft.
O, gib, daß wir, der Deutschen Äußerste,
Teilnehmen an dem Heil, das dort entstand;
Daß alle, die wir Österreicher sind,
Entnommen aus des Fremden harter Zucht,
Wie Brüder kehren in der Eltern Haus,
Von *eines* Vaters Auge fromm bewacht.
Amen, so soll's geschehn!
Wer klopft?

Frau (von außen). Ich, Alter!

Merenberg. Ei, nur herein!

Frau (tritt ein mit einer Schüssel und Wein).
Ich bringe dir das Frühstück.

Merenberg. Setz immer hin! Wer spricht im Schloßhof unten?

Frau. Zwei Reiter, die nach dir verlangten.

Merenberg. Nun?
Warum bringt man sie nicht?

Frau. Ich dachte —

Merenberg. Was denn?
Bin ich in Fehde denn mit meinen Nachbarn?
Liebt man den Merenberg nicht rings im Land,
Daß vor zwei Reitern ich mich scheuen sollte?
Wer weiß, was Wicht'ges sie zu melden kommen?
Vielleicht von meinem Sohn! Führ sie herauf!

(Frau ab.)

Das hieße sich noch gar verdächtig machen,
Verschlöss' ich mich vor Botschaft und Besuch.
Ob freilich zwar der böse Zeitenlauf
Zu Vorsicht rät und leicht wohl gar zu Mißtraun;
Doch sind mir zwanzig Knechte ja im Schloß.

Herbott von Füllenstein und **Ortolf von Windischgrätz** treten, von **Merenbergs Frau** geführt, ein. Beide ganz gerüstet und mit geschlossenem Visier.

Merenberg. Ei, Gott zum Gruß, ihr Herrn! Frau, bring noch Wein!

(Frau ab.)

Was führt euch her zu mir? Zwar, eh ihr sprecht,
Setzt euch an Tisch und nehmt mit mir vorlieb;
So ist es Sitt' in unserm Steierland.

(Sie setzen sich.)

Beliebt's euch nicht, den Helm vom Haupt zu nehmen?

(Beide schütteln verneinend die Häupter.)

Verbietet's ein Gelübd'? — Doch wie ihr wollt!
Ihr zieht dem Heer des Königes wohl zu?
Des Königs Ottokar? — Er lagert an der Donau,
Seitwärts Korneuburg, weit bis Tuln hinauf,
Am linken Ufer, ward mir angesagt.
Und Kaiser Rudolf — nu, den Habsburg mein' ich, —
Am rechten Ufer hält er Wien belagert.
Den Fluß zu übersetzen scheuen beide.
Allein ihr sprecht nicht, und ihr eßt auch nicht?

Beide (aufstehend). Wir essen mit Verrätern nicht!

Merenberg (springt auf). Daß Gott!

Füllenstein (der das Schwert zieht und sich vor die Türe stellt, das Visier öffnend).
Erkennst du mich?

Merenberg. Herbott von Füllenstein.

(Der andere hat auch das Visier aufgeschlagen.)

Ortolf von Windischgrätz! — Was tut ihr Herren?

(Ortolf von Windischgrätz ist ans Fenster getreten und stößt ins Horn.)

Füllenstein. Im Namen unsers Königs Ottokar
Nehm' ich dich in Verhaft als Hochverräter.

Merenberg. Warum?

Füllenstein. Hast du nicht deinen Sohn gesandt
Mit Klagen an die Fürsten und das Reich?

Merenberg. Der Unvorsichtige! — Mit Klagen nicht,
Mit Bitten nur für Königin Margrete
Und ihres angestammten Rechtes Schutz.

Füllenstein. Dient nicht dein Sohn jetzt in des Kaisers Heer?

Merenberg. Ich bin verloren!

Füllenstein. Ja, das bist du! Folge!

Merenberg. Wohin?

Füllenstein. Dahin, wo man dich pressen wird,
Bis deiner Ränke letzter dir entgeht.

Stimme (von außen). Macht auf! macht auf!

Füllenstein. Ortolf, bewach die Tür!

Stimme (von außen). Um Gottes willen, öffnet!

Ortolf. 's ist dein Knecht,
Der Duxer, Füllenstein!

Füllenstein. Was will denn der?

Windischgrätz öffnet die Tür, **Knecht** tritt ein.

Knecht. Herr, Kaiserliche streifen in der Nähe!

Füllenstein. Verdammt!

Knecht. Sie haben, heißt es, Gräz genommen,
Des Königs Hauptmann Milota gefangen
Und wenden alles Land dem Kaiser zu.

Füllenstein. Wie mag das sein?

Knecht. Ja, Meinhard Graf von Görz
Soll beigetreten sein der Deutschen Sache,
Und der haust also übel hier im Land.

Merenberg. Nun, Gott sei Dank!

Füllenstein. Euch soll's nicht helfen, Herr!
Nur fort mit ihm! Ihr wendet eure Schwerter

Auf seine Brust, und wagen's die im Schloßhof,
Sich nur zu regen, stoßt ihr stracks ihn nieder.
Die Pfade kenn' ich hier herum, ich leit' euch.

Merenberg (der abgeführt wird).
Mein Sohn ist frei, die Königin geborgen;
Was liegt an mir? da wird der Himmel sorgen.

(Alle ab.)

Böhmisches Lager am linken Donauufer. Zelt des Königs. Ein Tisch mit einem Aufriß der Gegend im Vorgrunde.

Ottokar tritt auf, der **Kanzler** und **mehrere** hinter ihm.

Ottokar (im Auftreten zu seinen Begleitern).
Ist er geflohn, so laßt den Schurken hängen!
Man hängt ja täglich Diebe; Gottes Donner!
Ein Feiger dünkt mich schlechter als ein Dieb!

(Er kommt in den Vorgrund, der Kanzler folgt ihm.)

Verfolgt Ihr mich denn übrall hin, Herr Kanzler?

Kanzler. Ja, überall, mein König und mein Herr,
Bis Ihr mich anhört und mir Antwort gönnt.
Herr, es steht schlimm!

Ottokar (auf und nieder gehend). Es steht sehr gut!

Kanzler. O Gott!
Die Krankheit herrscht, der Mangel herrscht im Lager.

Ottokar. Die Krankheit: Furcht, und Mangel wohl an Mut;
Doch nur bei wenigen, so will ich hoffen,
Und von den wenigen hängt einer drauß!

Hat man jetzt Zeit, um krank zu sein? Und Hunger?
Ich hungre nur nach einem: nach dem Sieg!

Kanzler. Aus Böhmen seit fünf Tagen keine Nachricht,
Und man besorgt —

Ottokar. Wahrscheinlich bin ich dort
So schlecht bedient als hier!

Kanzler. Hier seid Ihr gut,

(auf seine Brust schlagend)

Hier mindstens seid Ihr gut bedient, mein König!

Ottokar. Mag sein! mag sein!

Kanzler. Von Östreich die, von Steier,
Allnächtlich fliehn sie haufenweis zum Feind.

Ottokar (stehen bleibend.) Ich will sie treffen! — All dies weite Land,
Zur menschenleeren Wüste will ich's machen,
Daß drin die Füchse hausen und die Wölfe
Und nach Jahrhunderten der müß'ge Wandrer
Sich streiten soll, wo Neuburg stand und Wien.

Kanzler. Am linken Ufer schon, auf unsrer Seite,
Will Feinde man sogar gesehen haben.

Ottokar. Beinahe glaub' ich, daß es mancher wollte;
Doch ist's nicht wahr!

Kanzler. Allein die Wachen sahn's.

Ottokar. Schickt einen Mutigen, der sieht wohl nichts!

Kanzler. Bei Wolkersdorf —

Ottokar. Ich sag' Euch: Nein! Ich weiß!
Die Mährer sind's, wenn sich dort Haufen zeigen!

(Er steht am Tisch bei der Karte.)

So war's im Plan! Die Mährer dort von oben,
Im Rücken Milota aus Steiermark,
Und wir, wie Schleien durch die Donau und
Wie Löwen jenseits 'raus; und dann —

(Mit der Hand in den Tisch schlagend.)

Schlag tot!
Ich habe sie!

(Er geht wieder auf und nieder.)

Kanzler. Du allgerechter Gott!
Ich sinne nach, wie wir uns retten möchten,
Und Ihr sprecht nur von Sieg! — Aus Steiermark
Hört ab und zu man wunderbare Dinge.

Ottokar. Ei, wundert Euch, soviel Ihr wollt, Herr Kanzler!
Dort ist der Milota, ein tücht'ger Mann;
Kein Kopf, doch eine Faust von Stein und Stahl.
Der schlägt Euch zwanzigmal auf einen Fleck
Und fräat nicht, wie's getan.

Kanzler. Nun denn, so sei's!
Ich habe mich verwahrt! Als ich Euch sagte:
Herr, traut dem Bayer nicht! Ihr trautet doch;
Und nun ließ er den Kaiser durch sein Land.

Ottokar. Furcht hat 'ne feine Näse für die Furcht;
Den Bayer habt Ihr trefflich ausgewittert!

Kanzler. Der Grafenbund in Schwaben ist zerstreut.

Ottokar. Der hielt wohl niemals allzufest beisammen!

Kanzler. Mit einem Wort: Der Kaiser Rudolf, Herr —

Ottokar. Was Kaiser!

Kanzler. Nu, der Habsburg also denn!
Er ist der Mann nicht, den wir sonst ihn glaubten.

Ottokar. Mir sollte leid tun, wenn er schlimmer wäre:
Ein Krieger, und ein Mann vielleicht; kein König.

Kanzler. So dachte mancher, der ihn wählen half;
Doch hat sich's anders, unverhofft bewährt.
In Aachen schon, als man die Lehen gab
Und sich kein Zepter fand — man wollt' ihn stören! —
Da trat er hin und nahm vom Hochaltar
Ein Kruzifix —

Ottokar. Und gab die Lehn damit?
Wer geben will, der findet leicht ein Werkzeug;
Zum Nehmen rüst' er kräftiger sich aus!

Kanzler. Die Ruh ist hergestellt im weiten Deutschland,
Die Räuber sind bestraft; die Fehden ruhn!
Durch kluge Heirat und durch kräft'ges Wort
Die Fürsten einig und ihm eng verbunden;
Der Papst für ihn; im Land nur eine Stimme,
Ihn preisend, benedeiend als den Retter.
Als auf der Donau nur allsamt dem Heer
Nach Wien er niederfuhr mit lautem Schall,
Da tönte Glockenklang von beiden Ufern,
Von beiden Ufern tönte Jubelruf

Der Menge, die dort kam und staunt' und kniete,
Wie sie den Kaiser sahn im grauen Röcklein
Am Vorderteil des Schiffes stehn allein
Und freundlich grüßend mit des Hauptes Neigen.
Herr, nennt ihn Kaiser, denn fürwahr, er ist's!

Ottokar. Sprichst du so warm für ihn?

Kanzler. Für Euch wohl wärmer;
Hab' ich ihm denn geschworen, so wie Euch?
Doch, daß zwei Herrn, so hoch, so würdevoll,
Sich gegenüber stehn, da's nur ein Wort,
Ein Wort nur brauchte, um sie auszusöhnen —
Ja, Herr, es ist gesagt! Es sei gesagt!
Und mögt Ihr zürnen, melden muß ich's Euch:
Der Kaiser hat gesendet einen Herold
Und lädt Euch ein zu gütlichem Gespräch.

Ottokar. Schweig still!

Kanzler. Die Insel Kaumberg ward ersehn,
Von beiden Teilen werde sie besetzt;
Nicht Ihr zu ihm, nicht er zu Euch,
Auf gleichgeteilten Boden sollt ihr kommen
Und dort verhandeln, was uns allen nützt.

Ottokar. Bei meinem Zorn —

Kanzler. Herr, selbst bei Eurem Zorn!
Nicht schweig' ich da, wo reden meine Pflicht!

Zawisch von Rosenberg kommt.

Ottokar. Du kommst zurecht; beschwicht'ge diesen Raben!

Zawisch. Was will er denn?

Ottokar. Er spricht mir von Vergleich.

Zawisch. Wie? von Vergleich? der kindisch schwache Greis!
Nur eben hat sich eine Schar Kumanen
Durch eine Furt dem Lager angenaht;
Allein ich ging hinaus mit meinen Böhmen,
Und, wie sie flohn, den Rückweg fand wohl keiner!

Ottokar (zum Kanzler). Seht Ihr?

Kanzler. Ein einzler Fall entscheidet nicht!

Zawisch. Doch viele Fälle fällen doch zuletzt!
Die Axt ist an der Wurzel, losgeschlagen!

(Zum Kanzler.)

Habt Ihr ein Heer wie unsers je gesehn?
Voll Kraft und Mut und Zuversicht und Stolz
Auf si h und auf den Führer, der es leitet.

Kanzler. Ihr wißt wohl, Zawisch, daß es anders ist.

Zawisch (fortfahrend). Und Ihr könnt von Vergleich und Frieden sprechen?
Sind ihrer viel; wir sind wohl gleicher Zahl!
Sind tapfer sie; wer nimmt es auf mit uns?
Führt sie ein Kaiser; hier steht Deutschlands Kaiser!
Noch diese Schlacht, und, Kanzler, glaubt, er ist's!

Kanzler. O Rosenberg, Ihr spielt ein falsches Spiel;
Ich glaub', Ihr seid nicht wahrhaft, Rosenberg!
Ein altes Unrecht, Eurem Haus getan
Von unserm sonst gerechten, gnäd'gen Herrn,

Ich fürcht', es wurzelt tief in Eurem Herzen
Und läßt Euch also sprechen, wie Ihr sprecht.
Glaubt *mir*, mein gnäd'ger Herr, ich mein' es redlich.

Zawisch. Die Feinde sind im Nachteil, das ist klar!

Ottokar. Das ist *nicht* klar! Die Wage steht für sie.
Der einz'ge Vorteil — doch der soll entscheiden! —
Ist, daß euch Ottokar, und jene Habsburg führt.

(Er tritt an den Tisch, und mit der rechten Hand darauf gestemmt, betrachtet er die vor sich liegende Karte.)

Zawisch. Der Sieg ist unser, glaubt mir das, Herr Kanzler!

Kanzler. Und wenn auch! was ist noch damit gewonnen?
Ihr schlagt den Kaiser heut, und übers Jahr
Kommt er herab mit einem neuen Heer.
Die Lande sind nun einmal mißvergnügt,
Bereit zu Aufstand und zu Meuterei,
Sie rufen Euch die Deutschen, eh Ihr's denkt.
Und stirbt auch Rudolf, fällt er in der Schlacht;
Ein andrer Kaiser fordert Euch dasselbe,
Und ewig währt der Unfried mit dem Reich.

Zawisch. Was mehr?

Kanzler. Was mehr? — und rechnet Ihr für nichts
Das Unheil und die Greuel in dem Land?
Die Saat zerstampft, die Wohnungen verbrannt,
Die Menschen hingeschlachtet wie — daß Gott!
Schämt Euch, Herr Rosenberg, daß Ihr so sprecht!
Hat darum unser König Gold und Gut
Daran gesetzt, sein Böhmen aufzubringen?

Es geht der Pflug, der Weber sitzt am Werk,
Der Spinner dreht, der Berg gibt seinen Schatz;
Und soll er nun mit eigner Fürstenhand
Das all zerstören, was er selbst gebaut?
Ei geht, Ihr wißt nicht, was Ihr sprecht, Herr Zawisch!
Der König kennt das besser, als Ihr glaubt!

Ottokar (vor sich hin). Im Grunde waren sie's, die mir den Antrag taten!

Kanzler. Wohl waren sie's!

Ottokar (wieder auf und nieder gehend).
Ist Schmach dabei, trifft sie's.

Kanzler (mit dankend gefalteten Händen). Er überlegt!

Ottokar. Die Schwäche macht versöhnlich!
Herr Kanzler, um das Kaisertum der Welt
Hätt' ich ihm nicht das erste Wort gegönnt!

Kanzler. Die Ehre bleibt; verdoppelt wird der Ruhm.

Ottokar. Dem Feind verzeihen; gut! Doch nach der Strafe!
Die Schwäche macht versöhnlich!

Kanzler. Gnäd'ger Herr —

Ottokar. Und wahrlich, Zawisch, sehen möcht' ich ihn,
Wie er sich nimmt, dem Ottokar genüber,
Der arme Habsburg in dem Kaiserkleid?
Was er entgegnet, wenn im selben Ton,
Mit dem ich ihm bei Kroissenbrunn befahl:
„Herr Graf, greift an!“ — ich Östreich nun und Steier

Und all die Lehen von dem Reich begehre?
Das hieße siegen, ohne Heer, allein!

Zawisch. Dagegen aber, wenn er schlau und listig —

Ottokar. Topp, Kanzler, Euren Vorschlag nehm' ich an!

Kanzler. O tausend Dank!

Ottokar. Ei, dankt nicht allzufrüh!
Nicht ganz in Eurem Sinn ist's, daß ich gehe!
Wenn er so dasteht und nach Worten sucht
Und ich ihm sage: Euren Kaisermantel
Begehr' ich nicht, Ihr mögt ihn ruhig tragen!
Doch an mein Land sollt Ihr mir, Herr, nicht rühren;
Und so gehabt Euch wohl und zieht in Frieden!
Aufs höchste gibt man ihm ein Fleckchen Grund,
Daß er daheim sich brüsten mag und sagen:
Das haben wir erobert für das Reich!
Die Freude gönn' ich ihm. Glück auf, Herr Kanzler!
Wir ziehen aus auf Frieden und Vergleich;
Da seid Ihr Führer, wir gehorchen Euch!
Und was sich regt im Lager, groß und klein —

(gegen den Eingang gewendet. Einige treten herein)

Das sei bereit und rüste sich in Pracht.
Von Gold und Silber laßt die Rüstung starren;
Und weh dem Edelknecht, des Wams und Mantel
Nicht hundertmal den deutschen Kaiser aussticht.

(Ab, die andern folgen ihm.)

Insel Kaumberg in der Donau. Lager der Kaiserlichen. Im Hintergrunde, auf einigen Stufen erhöht, ein kostbares Zelt, mit dem Reichsadler geschmückt.

Ein Hauptmann tritt auf, hinter ihm **mehrere Wappner**, die mit gekreuzten Hallbarten das nachdrängende **Volk** abzuhalten bemüht sind.

Hauptmann. Laßt sie nur ein, der Kaiser hat's befohlen!

(Volk strömt herein.)

Erster Bürger (der sich mit seinem Nachbar durch die Menge in den Vorgrund gearbeitet hat). Hier ist ein guter Platz, hier laßt uns bleiben!

Zweiter Bürger. Wenn er nur vorkommt, daß wir ihn auch sehn.

Frau (zu ihrem Kinde). Halt dich zu mir und nimm da deine Blumen!

Schweizersoldat. Wo ist der Rudi? Herr, ich bin sein Landsmann
Und hab' was anzubringen bei dem Kaiser!

Hauptmann. Geduldet Euch! Doch seht, man öffnet schon.

Das Zelt öffnet sich. Kaiser **Rudolf** sitzt im ledernen Unterkleide an einem Feldtische. Er hat einen Helm vor sich, an dem er mit einem Hammer die Beulen ausklopft. Vollendend und zufrieden seine Arbeit beschauend.

Rudolf. Nun hält das lange wieder, ab und zu.

(Er sieht sich um.)

Schon Leute da! — He, Georg, hilf einmal!

(Ein Diener hilft ihm, er zieht den Rock an.)

Erster Bürger (im Vorgrunde).
Gevatter Grobschmied, saht Ihr wohl? Der Kaiser,
Den Hammer in der Hand! Vivat Rudolfus!

Zweiter Bürger. Sei still, sei still! Er tritt schon auf uns zu!

(Der Kaiser kommt die Stufen herab.)

Seyfried von Merenberg (tut einen Fußfall).
Erlauchter Herr!

Rudolf. Ei, Merenberg? Nicht wahr?
Seid ruhig, Euer Vater wird befreit,
Des geb' ich Euch mein Wort. Im weiten Reich
Hat Gottes Hilfe hergestellt die Ruh,
So wird's auch hier in Eurem Osterland.
Der Fürst von Böhmen kommt heut zum Gespräch;
Vor allem will ich Eurer da gedenken.

(Merenberg tritt zurück.)
(Ein Kind mit einem Blumenstrauß läuft auf den Kaiser zu.)

Rudolf. Wem ist das Kind? Wie heißt du?

Eine Frau. Katharina!
Kathrina Fröhlich, Bürgerskind aus Wien.

Rudolf. Fall' nicht, Kathrina! Ei, was ist sie hübsch!
Wie fromm sie aus den braunen Augen blickt,
Und schelmisch doch. Zierst du dich auch schon, Kröte?
Was wollt Ihr, gute Frau?

Frau. Ach Gott, Eur' Hoheit!
Die Böhmen haben unser Haus verbrannt,
Mein Mann liegt krank vor Kummer und Verdruß.

Rudolf (zu einem seiner Begleiter). Schreibt Euch den Namen auf und sehet zu!

(Zur Frau.)

Worin zu helfen ist, da wird man helfen!

Schweizersoldat (tritt vor, hinter ihm noch drei oder vier andere).
Mit Gunst und Urlaub, gnädiger Herr Landsmann!

Rudolf. Ei, Walter Stüssi aus Luzern? Was willst du?

(Zum Kinde.)

Geh nur zu deiner Mutter, Katharina;
Dem Vater wird geholfen, sag ihr das!

(Das Kind läuft zur Mutter.)

Schweizer. Ich und die andern da vom Lande Schweiz,
Wir kommen her, ob Ihr die Gutheit hättet
Und gäbt uns etwas Geld.

Rudolf. Ja, Geld, mein Freund,
Geld ist ein gutes Ding, wenn man nur hat.

Schweizer. So habt Ihr keins? Ja so! — Und führt doch Krieg?

Rudolf. Sieh, Freund, du weißt wohl noch vom Hause her:
Gar manchmal hat ein Landwirt aufgespeichert
An Frucht und Futter für den Winter gnug,
Bis voll zur Frühlingszeit. Allein der Frühling,
Anstatt im Märzen, kommt er erst im Mai,
Und Schnee liegt dort, wo sonst wohl Saaten standen;
Wenn da der Vorrat aufgeht, schmähst du ihn
Als einen schlechten Wirt?

Schweizer. Behüte Gott!
Das hat wohl mancher schon an sich erfahren!
— Und Ihr? — Ja so!

(Zu seinen Landsleuten.)

Seht nur, er ist der Landwirt,
Und dau'rt der Winter — heißt: der Krieg — so lang,
Und ist die Brotfrucht aufgezehrt — das Geld.

Nu, Herr, wir warten schon noch etwas zu!
Indessen holt man aus des Landmanns Kasten.

Rudolf. Wenn Ihr nicht bleiben wollt, so geht!
Doch wer sich nicht begnügt mit Lagerzehrung
Und mir die Hand legt an des Landmanns Gut,
Der hängt, und wär's der Beste!

Schweizer. Nu, 'ne Frage
Ist wohl erlaubt. Es ist nur, daß man's weiß.
Wir wollen zusehn noch ein Tage vier,
Vielleicht wird's besser bis dahin.

Rudolf. Das tut!
Und grüßt mir Rat und Bürger von Luzern.

(Der Kaiser wendet sich zu gehen.)

Ottokar von Horneck (im Vorgrunde tritt aus der Menge).
Erlauchter Herr und Kaiser, hört auf mich!

Rudolf. Wer seid Ihr?

Horneck. Ottokar von Horneck, Dienstmann
Des edlen Ritters Ott von Lichtenstein,
Den König Ottokar, samt andern Landherrn,
Ohn' Recht und Urteil hält in enger Haft.
O, nehmt Euch sein, nehmt Euch des Landes an!
Es ist ein guter Herr, es ist ein gutes Land,
Wohl wert, daß sich ein Fürst sein unterwinde!
Wo habt Ihr dessengleichen schon gesehn?
Schaut ringsumher, wohin der Blick sich wendet,
Lacht's wie dem Bräutigam die Braut entgegen.

Mit hellem Wiesengrün und Saatengold,
Von Lein und Safran gelb und blau gestickt,
Von Blumen süß durchwürzt und edlem Kraut,
Schweift es in breitgestreckten Tälern hin —
Ein voller Blumenstrauß, so weit es reicht,
Vom Silberband der Donau rings umwunden —
Hebt sich's empor zu Hügeln voller Wein,
Wo auf und auf die goldne Traube hängt
Und schwellend reift in Gottes Sonnenglanze;
Der dunkle Wald voll Jagdlust krönt das Ganze.
Und Gottes lauer Hauch schwebt drüber hin
Und wärmt und reift und macht die Pulse schlagen,
Wie nie ein Puls auf kalten Steppen schlägt.
Drum ist der Österreicher froh und frank,
Trägt seinen Fehl, trägt offen seine Freuden,
Beneidet nicht, läßt lieber sich beneiden!
Und was er tut, ist frohen Muts getan.
's ist möglich, daß in Sachsen und beim Rhein
Es Leute gibt, die mehr in Büchern lasen;
Allein, was nottut und was Gott gefällt,
Der klare Blick, der offne, richt'ge Sinn,
Da tritt der Österreicher hin vor jeden,
Denkt sich sein Teil und läßt die andern reden!
O gutes Land! o Vaterland! Inmitten
Dem Kind Italien und dem Manne Deutschland
Liegst du, der wangenrote Jüngling, da;
Erhalte Gott dir deinen Jugendsinn
Und mache gut, was andere verdarben!

Rudolf. Ein wackrer Mann!

Erster Bürger. Ja, Herr, und ein Gelehrter!
Er schreibt 'ne Reimchronik, und Ihr, Herr Kaiser,
Kommt auch drin vor!

Rudolf. In gutem, will ich hoffen!
Dein Herr, vertrau, er soll die Freiheit haben;
Und du — zum Angedenken dieser Stunde — nimm
Die Kette da und schmücke dich damit!
Dem Wissen sei sein Lob und dem Vollbringen!

(Er nimmt eine Kette vom Halse und hängt sie Horneđen um, der niedergekniet ist. Zu einem der Nebenstehenden:)

Euch, Ritter, scheint die Gunst wohl allzu hoch?
Wenn diesen Mann ich mit dem Schwert berühre,
So steht er auf als Ritter, wie so mancher;
Doch manchen wüßt' ich nicht, womit berühren,
Sollt' er ein Reimwerk schreiben, so wie der.
Doch davon nichts in deine Chronik, Freund!
Das hieße sonst in dir mich selber loben.

Hauptmann (kommt). Der König naht von Böhmen, gnäd'ger Herr!

Rudolf. Nun, großer Gott, du hast mich hergeführt;
Vollende nun, was ich mit dir begonnen!

(Man hat rechts im Vorgrunde einen Feldstuhl gesetzt. Der Kaiser setzt sich, sein Gefolge steht um ihn.)

König **Ottokar** kommt in glänzender Rüstung, darüber einen, bis auf die Fersen gehenden, reichgestickten Mantel; statt des Helmes die Krone auf dem Haupte. Hinter ihm der **Kanzler** und **Gefolge**.

Ottokar (vom Hintergrunde her auftretend).
Ich suche nun schon lange rechts und links;

Wo habt ihr euren Kaiser, edle Herrn?
Ihr da, Herr Merenberg? Trifft man Euch hier?
Ich denk', Euch schon noch anderswo zu treffen!
Nun, wo ist Rudolf? Ah!

(Er erblickt ihn und geht auf ihn zu.)

Gott grüß' Euch, Habsburg!

Rudolf (der aufsteht, zu denen, die um ihn stehen).
Warum steht ihr entblößten Hauptes da?
Kommt Ottokar zu Habsburg, Mensch zum Menschen,
So mag auch Hinz und Kunz sein Haupt bedecken,
Ist er doch ihres gleichen: Mensch. — Bedeckt euch!
Doch kommt der Lehensmann zum Lehensherrn,
Der Böhmen pflicht'ger Fürst zu Deutschlands Kaiser,

(unter sie tretend)

Dann weh dem, der die Ehrfurcht mir verletzt!

(Mit starken Schritten auf ihn losgehend.)

Wie geht's Euch, Ottokar? was führt Euch her?

Ottokar (der betroffen einen Schritt zurückgetreten ist).
Zur — Unterredung hat man mich geladen!

Rudolf. Ja so, Ihr kommt, zu reden in Geschäften?
Ich dächt', es wär' ein freundlicher Besuch!
Zur Sache denn! Wie kommt's, mein Fürst von Böhmen,
Daß Ihr erst jetzt auf meinen Ruf erscheint?
Ich ließ Euch laden schon zu dreien Malen,
Nach Nürnberg, dann nach Würzburg und nach Augsburg,
Daß Ihr die Lehen nähmt von Eurem Land;
Allein Ihr kamt nicht. Nur das letztemal

Erschien statt Euch der würd'ge Herr von Seckau,
Doch der nicht allzu würdig sich benahm.

Ottokar. Die Lehn von Böhmen gab mir König Richard!

Rudolf. Ja, der von Kornwall. Ei, es gab 'ne Zeit,
Wo man in Deutschland für sein bares Geld
Noch mehr erhalten konnt', als Lehn und Land!
Doch damit ist's vorbei! Ich hab's geschworen,
Geschworen meinem großen, gnäd'gen Gott,
Daß Recht soll herrschen und Gerechtigkeit
Im deutschen Land; und so soll's sein und bleiben!
Ihr habt Euch schlecht benommen, Herr von Böhmen,
Als Reichsfürst gegen Kaiser und das Reich!
Dem Erzbischof von Salzburg seid Ihr feindlich
Mit Raub und Mord gefallen in sein Land,
Und Eure Völker haben drin gehaust,
Daß Heiden sich der Greuel scheuen würden.

Ottokar. Die Fehde ward ihm ehrlich angesagt.

Rudolf. Hier aber gilt's nicht Fehde: Ruhe, Herr!
Die Lande Österreich und Steiermark,
Mit Kärnten und mit Krain, der wind'schen Mark,
Als ungerecht dem Reiche vorenthalten,
Gebt wieder Ihr zurück in meine Hand!
Ist hier nicht Feder und Papier? wir wollen
Die Handfest gleich in Ordnung bringen lassen!

Ottokar. Ha, beim allmächt'gen Gott! wer bin ich denn?
Ist das nicht Ottokar? nicht das sein Schwert?

Daß man in solchem Ton zu sprechen wagt!
Wie aber dann, Herr, wenn, statt aller Antwort,
Der Donau breiten Pfad zurück ich messe
Und weiter frag' an meines Heeres Spitze?

Rudolf. Noch vor zwölf Monden kamt Ihr mir zurecht,
Wenn Ihr der Waffen blut'gen Ausspruch wähltet!
Ihr seid ein kriegserfahrner Fürst, wer zweifelt?
Und Euer Heer, es ist gewohnt, zu siegen,
Von Gold und Silber starret Euer Schatz:
Mir fehlt's an manchem, fehlt's an vielem wohl!
Und doch, Herr, seht! bin ich so festen Muts:
Wenn diese mich verließen alle hier,
Der letzte Knecht aus meinem Lager wiche;
Die Krone auf dem Haupt, den Zepter in der Hand,
Ging' ich allein in Euer trotzend Lager
Und rief' Euch zu: Herr, gebet, was des Reichs!
Ich bin nicht der, den Ihr voreinst gekannt!
Nicht Habsburg bin ich, selber Rudolf nicht;
In diesen Adern rollet Deutschlands Blut,
Und Deutschlands Pulsschlag klopft in diesem Herzen.
Was sterblich war, ich hab' es ausgezogen
Und bin der Kaiser nur, der niemals stirbt.
Als mich die Stimme der Erhöhung traf,
Als mir, dem nie von solchem Glück geträumt,
Der Herr der Welten auf mein niedrig Haupt
Mit eins gesetzt die Krone seines Reichs,
Als mir das Salböl von der Stirne troff,
Da ward ich tief des Wunders mir bewußt

Und hab' gelernt, auf Wunder zu vertraun!
Kein Fürst des Reichs, der mächt'ger nicht als ich;
Und jetzt gehorchen mir des Reiches Fürsten!
Die Friedensstörer wichen meiner Stimme;
Ich konnt' es nicht, doch Gott erschreckte sie!
Fünf Schilling leichtes Geld in meinem Säckel,
Setzt' ich in Ulm zur Heerfahrt mich ins Schiff:
Der Bayerherzog trotzte, er erlag;
Mit wenig Kriegern kam ich her ins Land,
Das Land, es sandte selbst mir seine Krieger,
Aus Euren Reihen traten sie zu mir,
Und Österreich bezwingt mir Österreich.
Geschworen hab' ich: Ruh und Recht zu schirmen;
Beim alles sehenden, dreiein'gen Gott!
Nicht so viel, sieh! nicht eines Haares Breite
Sollst du von dem behalten, was nicht dein!
Und so tret' ich im Angesicht des Himmels
Vor dich hin, rufend: Gib, was dir vom Reich!

Ottokar. Die Lande hier sind mein!

Rudolf. Sie waren's nie!

Ottokar. Mein Weib, Margrete, brachte sie mir zu.

Rudolf. Wo ist Margrete nun?

Ottokar. Wo immer, gleichviel!
Sie gab mir dies ihr Land.

Rudolf. Soll ich sie selber
Als Richtrin stellen zwischen uns? — Sie ist im Lager!

Ottokar. Im Lager, hier?

Rudolf (mit geändertem Tone). Die Ihr so schwer beleidigt,
An Rechten und an Freuden hart beraubt,
Heut Morgens kam sie, milden Sinnes bittend
Um Schonung für den Mann, der ihrer nie geschont!

Ottokar. Die Mühe konnte sich die Frau ersparen!
Wo Ottokar, da braucht's der Bitten nicht!

Rudolf (stark). Wohl braucht's der Bitten, mein Herr Fürst von Böhmen,
Denn sprech' ich nur ein Wort, seid Ihr verloren!

Ottokar. Verloren?

Rudolf. Ja! von Böhmen abgeschnitten.

Ottokar. Indes Ihr Wien belagert, mach' ich's frei!

Rudolf. Herr, Wien ist über!

Ottokar. Nein!

Rudolf (hinter sich gewendet). Herr Paltram Vatzo!
Wo ist er? Er begehrte, mich zu sprechen,
Der Bürgermeister samt dem Rat von Wien.

Paltram Vatzo, Bürgermeister von Wien, mit einigen **Ratsgliedern** kommt, die Schlüssel der Stadt auf einem Kissen tragend.

Paltram. In Unterwürfigkeit, mein Herr und Kaiser,
Bring' ich die Schlüssel Euch der Stadt von Wien;
Euch bittend, daß Ihr mir nicht zürnt darob,
Weil ich, dem König treu, dem ich geschworen,
Die Stadt gehalten bis auf diesen Tag;
Sie auch, verzeiht! vielleicht noch länger hielt,

Wenn nicht das Volk die Übergab' erzwungen,
Der langen Sperrung müd und der Entbehrung.

(Er legt die Schlüssel zu des Kaisers Füßen.)

Mein Amt, ich leg' es mit den Schlüsseln ab,
Doch sollt als treuen Bürger Ihr mich finden.

(Aufstehend.)

Des Landes Herr ist Paltram Vatzos Herr,
Zugleich mit meinem Land ergeb' ich mich!

(Er tritt zurück.)

Ottokar. Verdammt! O Wiener! Leichtbeweglich Volk!
Hast du für deinen leckern Gaum gezittert?
Doch soll's dich reun! Die Zufuhr sperr' ich dir
Aus Klosterneuburg, meiner starken Feste!

Rudolf. Auch Klosterneuburg ist in meiner Hand,
Und nichts mehr dein am rechten Donauufer!
Herr Friedrich Pettau, kommt!

Friedrich Pettauer tritt vor, mit niedergeschlagenen Augen.

Ottokar. Ha, schändlicher Verräter!
So gabst du meine Burg?

Pettauer. Nicht ich, o Herr!
Ein rascher Überfall, spät gestern Abends —

Ottokar. Genug! Ich weiß, daß ich verraten bin!
Doch triumphiere nicht! Doch spott' ich dein!
Aus Steiermark naht mir ein stattlich Heer
Mit Milota, dem treuerprobten Führer!
Im Rücken faßt er deine Mietlingsschar,
Indes, wie Donnerwolken, Ottokar

Von vorneher die schwachen Halme knickt,
Und kein Entrinnen bleibt, als in die Donau!

Rudolf. O, sprich nicht weiter, allzurascher Fürst!

Ottokar. Erkennst du nun, wie weit du noch vom Ziel!

Rudolf. Auf Milota bau deine Hoffnung nicht!

Ottokar. Mein Grund steht fest; an dir ist's wohl, zu zittern!
In Waffen sehn wir uns. Leb wohl!

Rudolf. Du gehst?
Du gibst die Lande nicht?

Ottokar (zum Abgehen gewendet). Ob ich sie gebe?

Rudolf. Nun wohl, so sprich denn selbst mit Milota,
Ob du mit Grund ihm so viel magst vertraun!

Milota tritt auf in Ketten.

Rudolf. So brachten mir die Herren ihn von Steier,
In Ketten, weil er grimmig sie gedrückt.
Nehmt ihm die Fesseln ab! — Hier ist das Banner
Von Steiermark, und hier ist Östreichs Banner!

Landesherren von Österreich und **Steiermark** treten auf des Kaisers Seite vor, mit Banner und Farben ihres Landes.

Rudolf. Sie gaben selbst sich in des Reiches Schutz.
Steht nicht so traurig da, mein Fürst von Böhmen!
Schaut um Euch her! Die Wolken sind entflohn,
Und klar seht Ihr nun alles, wie es ist.
Wenn Österreich verloren —

Ottokar. Ha, noch nicht!

Rudolf. Täuscht Euch nicht selbst! Ihr fühlt's in Eurem Innern,
Daß es verloren ist; und zwar auf immer!
Ihr wart ein mächt'ger Fürst, ein großer König,
Eh die Gelegenheit des Mehrbesitzes
In Euch entzündet auch den Wunsch dazu;
Ihr werdet's bleiben, mächtig, reich und groß,
Wenn auch verloren, was nicht halten konnte.
Denn Gott verhüte, daß ich einen Finger
Ausstreckte nach dem Gut, das Euch gehört.
Auch könnt' ich's nicht! Euch bleibt ein mächtig Heer,
Zu aller Art des Streites wohlgerüstet,
Und zweifelhaft ist aller Schlachten Glück.
Allein, tut's nicht! Verkennt nicht Gottes Hand,
Die Euch gewiesen, was sein heil'ger Wille.
Mich hat, wie Euch, der eitle Drang der Ehre
Mit sich geführt in meiner ersten Zeit;
An Fremden und Verwandten, Freund und Feind
Übt' ich der raschen Tatkraft jungen Arm,
Als wär' die Welt ein weiter Schauplatz nur
Für Rudolf und sein Schwert. In Bann gefallen,
Zog ich mit Euch in Preußens Heidenkrieg,
Focht ich die Ungarschlacht an Eurer Seite;
Doch murrt' ich innerlich ob jener Schranken,
Die Reich und Kirche allzu ängstlich setzen
Dem raschen Mut, der größern Spielraums wert.
Da nahm mich Gott mit seiner starken Hand
Und setzte mich auf jene Thronesstufen,
Die aufgerichtet stehn ob einer Welt!

Und gleich dem Waller, der den Berg erklommen
Und nun hinabsieht in die weite Gegend
Und auf die Mauern, die ihn sonst gedrückt:
So fiel's wie Schuppen ab von meinen Augen,
Und all mein Ehrgeiz war mit eins geheilt.
Die Welt ist da, damit wir alle leben,
Und groß ist nur der ein' allein'ge Gott!
Der Jugendtraum der Erde ist geträumt,
Und mit den Riesen, mit den Drachen ist
Der Helden, der Gewalt'gen Zeit dahin.
Nicht Völker stürzen sich wie Berglawinen
Auf Völker mehr, die Gärung scheidet sich,
Und nach den Zeichen sollt' es fast mich dünken,
Wir stehn am Eingang einer neuen Zeit.
Der Bauer folgt in Frieden seinem Pflug,
Es rührt sich in der Stadt der fleiß'ge Bürger,
Gewerb und Innung hebt das Haupt empor,
In Schwaben, in der Schweiz denkt man auf Bünde,
Und raschen Schiffes strebt die muntre Hansa
Nach Nord und Ost um Handel und Gewinn.
Ihr habt der Euren Vorteil stets gewollt;
Gönnt ihnen Ruh, Ihr könnt nichts Beßres geben!
O Ottokar, es war 'ne schöne Zeit,
Als wir, aus Preußen rückgekommen, saßen
Im Söller Eures Schlosses am Hradschin,
Von künft'gen Tagen, künft'gen Taten sprachen!
Bei uns saß damals Königin Margrete —
Wollt Ihr sie sehn? Margrete sehen?

Ottokar. Herr!

Rudolf. Daß Ihr den Friedensengel von Euch stießt,
Der sanft versöhnend ob Euch waltete,
Die rasche Glut mit Segenswort besprach
Und treulich, eine liebe Schwester, sorgte!
Mit ihr habt Ihr das Glück von Euch verbannt. —
Ihr seid in Eurem Haus nicht glücklich, Ottokar! —
Wollt Ihr Margreten sehn? — sie ist im Lager!

Ottokar. Nein, Herr! Allein die Lehen will ich nehmen.

Rudolf. Von Böhmen und von Mähren?

Ottokar. Ja, Herr Kaiser!

Rudolf. Dem Reich erstatten —?

Ottokar. Östreich, Steiermark,
Was mir vom Reich; was sich von mir getrennt.
Ich habe viel für sie getan! Der Undank,
Der Menschen Schlechtheit ekelt tief mich an.

Rudolf. So kommt ins Zelt!

Ottokar. Warum nicht hier?

Rudolf. Es werden
Des Reiches Lehen knieend nur genommen.

Ottokar. Ich knien?

Rudolf. Das Zelt verbirgt uns jedem Auge.
Dort sollt Ihr knien vor Gott und vor dem Reich,
Vor keinem, der ein Sterblicher, wie wir.

Ottokar. Wohlan!

Rudolf. Ihr wollt! Gesegnet sei die Stunde!

Geht Ihr voran, ich folg' Euch freudig nach;
Wir beide feiern einen großen Sieg!

(Sie gehen ins Zelt, die Vorhänge fallen zu.)

Milota (der zu den Seinigen hinübergeht).
Nun, Gott sei Dank! Das macht mich wieder frei!
Der letzten Zeit will ich mein Tage denken.

Zawisch von Rosenberg kommt.

Zawisch. Wo ist der König?

Milota. In des Kaisers Zelt;
Er nimmt die Lehn!

Zawisch. Ho! Ho! und so verborgen?
Das müssen alle sehn, die treuen Herzens sind.

(Er haut mit dem Schwert die Zeltschnüre ab, die Vorhänge fallen, und man sieht Ottokar vor Rudolf knien, der ihm eben mit dem Schwert die Lehen von Böhmen erteilt hat.)

Zawisch. Der König kniet!

Die Böhmen (unter sich). Der König kniet!

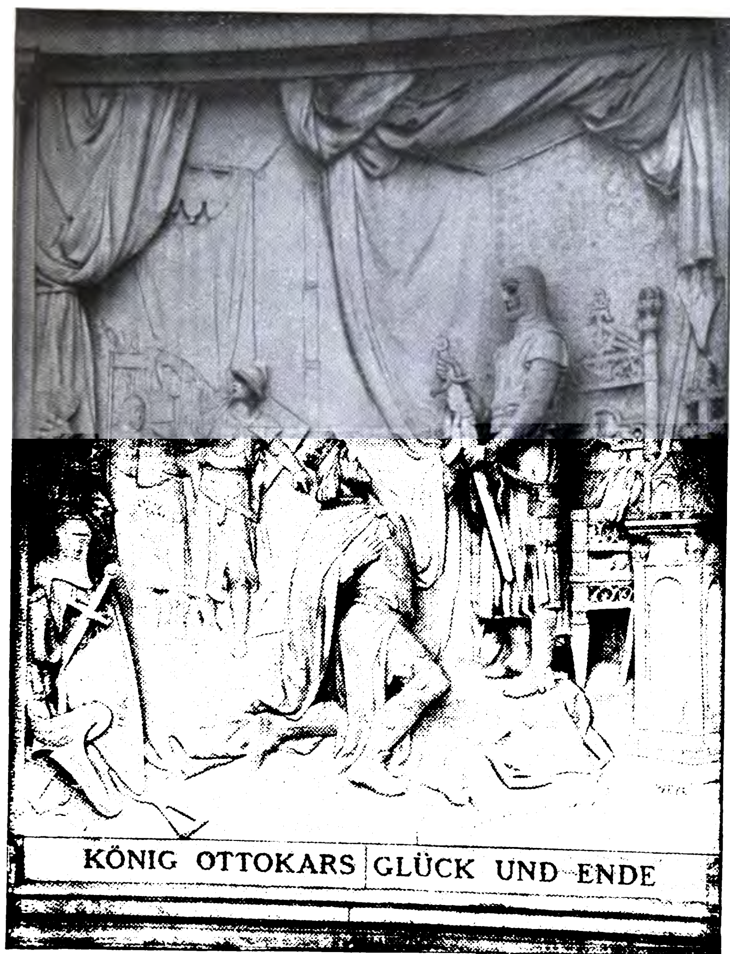
Ottokar. Ha, Schmach!

(Er springt auf und eilt in den Vorgrund.)

Rudolf (der ihm folgt mit der Fahne von Mähren in der Hand).
Wollt Ihr die Lehn nicht auch auf Mähren nehmen?

(Ottokar läßt sich auf ein Knie nieder.)

Rudolf (indem er ihm die Fahne von Mähren gibt).
So leih' ich Euch die Markgrafschaft von Mähren
Und nehm' Euch in des Reiches Eid und Pflicht,
Im Namen Gottes und durch meine Macht.
Steht auf, Herr König, und mit diesem Kuß



THE OTTOKAR TABLET FROM THE GRILLPARZER MONUMENT IN THE VIENNA VOLKSGARTEN

Begrüß' ich Euch als Lehnsmann und als Bruder.
Ihr aber, die Ihr Östreich angehört
Und Lehen tragt von seines Landes Fürsten,
Kommt mit nach Wien, um dort den Eid der Treue,
Den Lehenseid in unsre Hand zu leisten!
Ihr folgt uns doch, geehrter Herr und König?

(Ottokar neigt sich.)

Nun, ich erwart' Euch, wenn's Euch wohlgefällt.
Ihr, schwingt die Fahnen, laßt den Jubel tönen
Dem blutlos schönen Sieg der holden Eintracht.

(Ab mit den Seinigen.)
(Ottokar steht noch immer mit gesenktem Haupte da.)

Seyfried von Merenberg, der zurückgeblieben ist, tritt, nach einigem Zögern, ihn an, mit bittenden Gebärden.

Merenberg. Erlauchter Herr, ich wollt' Euch bitten.

Ottokar (fährt empor und sieht ihn mit einem grimmigen Blicke an, dann zerreißt er mit einer Hand die Spange des Mantels, daß er fällt; mit der andern reißt er von hinten die Krone vom Haupte und stürzt fort, ausrufend) Fort!

(Indem alle ihm folgen, fällt der Vorhang.)

Ende des dritten Aufzuges.

Vierter Aufzug

Vor der Burg zu Prag. Ein großes Tor mit Fallgattern, in der Mitte des Hintergrundes, führt hinein. Daneben ein kleines Ausfallpförtchen, zu dem einige Stufen hinanführen, das aber verschlossen ist. Rechts im Mittelgrunde des Pförtners Wohnung, mit einem steinernen Tische und einer Bank. Davor ein Beet mit Blumen.

Milota und **Füllenstein** von verschiedenen Seiten.

Milota. Traft Ihr den König?
Füllenstein. Nein.
Milota. Ich fand ihn auch nicht.
Füllenstein. In Znaim verlor er sich von dem Gefolge,
Ein einz'ger Knecht, den man vermißt, mit ihm,
Und irrt seitdem im Land herum von Mähren.
In Kraliz sah man ihn, in Hradisch, Lukow;
Zuletzt in Kostelez, hartbei an Stip,
Da, wo die kleine Wunderquelle fließt,
Zu der die Pilger weit umher sich wenden.
Ein ärmlich Badhaus steht dort in der Tiefe,
Von Menschen abgesondert und Verkehr,
Da hielt er vierzehn Tage sich verborgen;
Ein Ort, zum Sterben mehr, als um zu leben!
Und wie die Pilger pflegen dort herum,
Die, eines Wunsches, der sie drückt, gedenkend,
Ein Kreuz von Reisig in den Brunnen werfen

Und aus dem Sinken oder Schwimmen prophezein,
So tat er tagelang und schien betrübt.
Zuletzt erfuhr's der Magistrat von Hradisch
Und ging hinaus, den König einzuholen;
Doch der war nicht mehr da und schon im weiten.

Milota. Und wo er jetzt ist, habt Ihr nicht erfahren?

Füllenstein. Man will ihn auf dem Weg gesehen haben
Nach Prag.

Milota. Hieher? — Ich hoff', er wird jetzt ruhn!
Die stolzen Flügel sind in was gepflückt;
Das Land, das ewig ihn nach außen lockte,
Er hat's zurückgegeben feierlich.
Will er nach Väterweise herrschen hier,
Die Deutschen heißen gehn aus seinem Reich
Und unterm Beistand böhmischer Wladiken
Bedenken seines Volkes wahres Glück:
Vielleicht, daß ich vergesse, was er tat
An mir und meinem Haus. — Geht Ihr zum Kanzler?
So meldet ihm, ein kaiserlicher Herold,
Vollziehung fordernd des geschloßnen Friedens,
Vor allem die Befreiung jener Geisel,
Die noch aus Österreich und Steiermark
Gefangen liegen rings im Land umher,
Ist eingeritten in das Tor von Prag.
Er möge schleunig tun, was man begehrt,
Bevor der König kommt und manches hindert.

Füllenstein. Doch wenn der König —

Milota. Tut, was ich Euch sage!

(Füllenstein ab.)

Milota. Wär' nicht das ganze Land mit ihm beschimpft,
Ich wollte lachen, wie erst Zawisch lachte.
Schnell alles angeordnet, eh er kommt,
Dann hat er zu bestät'gen und — zu schlafen!

(Er geht ins Schloß.)

Kurze Pause, dann kommt ein **Knappe** des Königs, ringsumherspähend, er ruft in die Szene:

Diener. So, jetzt ist niemand hier, mein gnäd'ger Herr!

Ottokar kommt, in einen dunkeln Mantel gehüllt, ein schwarzes Barett mit schwarzen Federn tief in die Augen gedrückt.

Diener. Den Kanzler soll ich holen?
Gnäd'ger Herr,
Beliebt Euch lieber nicht ins Schloß zu treten?

(Ottokar schüttelt das Haupt.)

Diener. Zwei Tage habt Ihr nicht gegessen, nicht
Geschlafen; denkt an Euer teures Leben!

(Der König lacht höhnisch auf.)

Diener. Laßt Euch erbitten, geht ins Schloß, mein König!

(Ottokar stampft ungeduldig mit dem Fuße.)

Diener. Ich gehe denn, doch laßt Euch nieder, Herr!

(Geht ab ins Schloß.)

Ottokar. Ich sollte dich betreten, Schloß der Väter?
Die Schwelle dir entweihn mit meinem Fuß?
Als ich im Sieg, im jubelnden Triumph
Zu dir heranzog durch die lauten Gassen,
Erstrittne Fahnen dir entgegen hielt;

Da machtest du mir deine Pforten auf,
Und meine Väter sahn von deinen Zinnen.
Für Helden ward gewölbt dein hoher Bau,
Und kein Entehrter hat ihn noch betreten!
Hier will ich sitzen, als mein eigner Pförtner,
Und Schande wehren ab von meinem Haus.

(Er setzt sich auf die Stufen am Ausfalltor und verhüllt sein Haupt.)

Der **Bürgermeister** von Prag und **einige Bürger** kommen.

Bürgermeister. Ei, laßt mich, ich muß eilen in den Rat.
Ein Herold von des Kaisers Majestät
Ist angelangt, da darf man sich nicht säumen;
Denn Böhmen ist nun wieder an dem Reich,
Der König hat es feierlich gelobt,
Den Eid der Treue knieend übernommen.

Bürger. Wie, knieend?

Bürgermeister. Wohl! im kaiserlichen Lager!
Er lag auf seinen Knien, der Kaiser saß;
Das ganze Heer hat's staunend angesehen.
Was regt sich dort?

Bürger. Ein Mann sitzt auf den Stufen.

Bürgermeister. Ja, Hochmut kommt zu Fall, ich sagt' es oft!
Seht doch mal hin, wer dort am Tore sitzt?
Verdächtig Volk streift jetzo durch das Land,
Die abgedankten Söldner sind zu scheuen.

Bürger (kommt zurück). Ach, Herr!

Bürgermeister. Du zitterst ja!

Bürger. Es ist der König!

Bürgermeister. Der Mann dort auf den Stufen? bist du töricht?

Bürger. Er sah mir ins Gesicht. Schaut nur!

Bürgermeister. Er ist's!
Wenn er vernommen, was wir hier gesprochen!
Soll ich ihm einen Fußfall tun? — das beste,
Wir ziehen uns zurück. Er scheint zu sinnen.

(Sie ziehen sich rechts gegen den Vorgrund.)

Benesch von Diebitz und seine **Tochter** treten rechts im Hintergrunde auf.

Benesch (am Stabe, führt Berta'n). Ei sieh nur, wie die liebe Sonne scheint!
Du mußt einmal ins Freie! Berta, komm!
Die dumpfe Stubenluft ist ungesund.
Und tu mir's auch zulieb und sprich einmal!
Sprich, Berta, sprich! und wär's ein einzig Wort!
Als: Ja, und nein. Tu's deinem alten Vater!
Sieh, auf Johanni wird's — ich weiß nicht recht
Wie lang, seit du so vor dich siehst und schweigst.
Das ist recht kläglich! Willst nicht reden, Berta?
Ich hörte lieber dich im Fieber rasen,
Als jetzt den langen Tag kein einzig Wort,
Ei, was vergangen ist, das ist vergangen!
Wir denken nicht mehr dran, und so ist's gut.

Bürgermeister. Still!

Benesch. Nun, sie schweigt ja leider ohnehin!
Herr, Tag für Tag, und öffnet nicht den Mund!

Bürgermeister (leise). Dort sitzt der König!

Benesch. Wo?

Bürgermeister. Dort auf den Stufen!

Benesch. Ei, Berta, sieh, dort sitzt der böse König,
Der dir so weh getan, du armes Kind!
Ei, sprich einmal und schmäl ihn tüchtig aus.
Sag: armer Mann, ich freu' mich deines Leids,
Du hast's um mich verdient und meinen Vater.

(Berta hebt eine Handvoll Erde auf und wirft damit, wie Kinder pflegen, gerade vor sich hin, ohne zu treffen.)

Benesch. Ja, wirf ihn nur! o, daß es Dolche wären!
Wirf, Berta, wirf! den argen, bösen Mann.
Doch Gott hat unsre Rach' auf sich genommen:
Gekniet hat er vor seinem ärgsten Feind!
Vor einem Mann, den er sonst wohl verachtet;
Im Angesicht des Heers hat er gekniet.
Ei, rüttle dich, ich fürchte mich nicht mehr!
Ist doch ein Höherer, der dich bezwingt.
Mach erst, daß mir mein Kind da wieder spricht;
Dann laß mich töten, mich bekümmert's wenig.

Die Königin kommt mit Zawisch und Dienern.

Königin. Wer ließ den Aberwitz da vor die Tür?
Hab' ich euch nicht gesagt, ihr sollt sie hüten?

Benesch (der fortgeführt wird). Nun, Berta, komm; er hat doch
auch sein Teil. (Ab.)

Königin. Ihr auch fort, alles fort, was Augen hat!

(Alle gehen, bis auf sie und Zawisch.)

Königin. Wir sind allein! allein mit unsrer Schande:
Wollt Ihr Euch nicht erheben, großer König,
Und große Worte geben, wie Ihr pflagt?
Sieh hin, da sitzt der Stolze, Übermächt'ge,
Dem sonst die Welt zu klein für seine Größe;
Da sitzt er wie ein Bettler vor der Tür
Und holt ein: helf' Euch Gott! sich und Verachtung.
Der Mann, der Kronen trug, als wären's Kränze,
Und, wenn die eine welk ward, neue flocht
Aus frisch geschnittnen Blumen fremder Gärten,
Das Leben Tausender in seiner Hand,
Es hinsetzt', wie zum fröhlich leichten Brettspiel,
Auf das von Blut und Staub geteilte Feld
Und ausrief: Schach! als wenn es Steine wären,
Vom Künstler plump geformt aus totem Stoff,
Und Roß und Reiter zubenannt zum Scherz.
Der selbst mit der Natur im Streite lag;
Und wenn er Morgens ausritt auf die Jagd
Und sah den Himmel überdeckt mit Wolken,
So sprach er: Wart! rief nach dem Meister Maurer
Und hieß ihn, mit dem neuen Kirchenbau
In Güldenkron nicht allzusehr zu eilen.
Da sitzt er und starrt leblos auf den Grund,
Den er zuvor gestampft mit stolzen Füßen!

Zawisch. Ei, gnäd'ge Frau, das Glück ist eben rund!

Königin. Was andre bindet, das war ihm ein Spiel:
Sein Weib Margrete stieß er fort von sich —

Weiß Gott, sie war für ihn, die Alternde,
Die Königin des Jammers stand ihm wohl! —
Und fern aus Ungarn holt' er ein Gemahl,
Was kümmert's ihn, ob sie vielleicht schon längst
Nach einem andern hingewandt den Blick!
Ob grade damals ein Geringerer
Und doch viel Größrer warb um ihre Hand! —
Ein unbezwungner Führer der Kumanen
Wiegt einen dienstbarn Böhmenkönig auf! —
Was kümmert's ihn! er will ein Weib und Erben,
Mag brechen, was da bricht; und damit gut!
Ein kräftig freies Wesen kam ich her,
Gar würdig wohl des Jünglings zum Gemahl,
Und fand — ei nun, den König Ottokar!
Nicht ganz so kläglich, als er jetzt dort brütet,
Doch nicht viel besser, weiß der große Gott!
Von Rat und Meinung hielt er mich entfernt,
Wie eine Magd viel mehr, als eine Fürstin;
Er nur allein, er wollte Herrscher sein.

Zawisch. Ei, gnäd'ge Fürstin, herrschen ist gar süß;
So süß fast als — gehorchen, und man teilt's nicht!

Königin. Er hat geherrscht; fürwahr, er hat geherrscht!
Wie eine Seifenblase ist's zerronnen.
Und reden konnt' er, groß und fürstlich reden!
Von seinen eignen Taten sprach er laut;
Was nicht gewesen noch und niemals wurde,
In seinem Munde war's! Als der von Nürnberg

Vom Kaiser ihm die erste Botschaft brachte:
Wie er da sprach, wie er sich fürstlich nahm!
Nicht eine Stadt, kein Haus, nicht eine Scholle
Gab er dahin von Östreichs weitem Grund;
Und wenn's die Ärzte hundertmal geschworen,
Des Kaisers hohes Leben hinge dran,
Kein Blättchen Safran, den sie dort gewinnen!
Auf unsern Steppen ist ein Tier, heißt Maultier,
Wenn das den Wolf von weitem kommen sieht,
So rert es laut, schlägt aus nach allen Seiten,
Die Erde wirft's in wilden Wirbeln auf;
Doch naht der Wolf, da bleibt es zitternd stehn
Und läßt sich ohne Widerstand erwürgen:
So fast hat dieser König auch getan!
Mit großen Worten zog er aus ins Feld,
Die halbe Welt in seinem Heer versammelt;
Von Polen, Balben, Tatarn, Deutschen, Böhmen
Vermischten sich die Stimmen in dem Lager,
Und Östreich war zu klein für ihre Zahl.
Doch als des Streites ernste Stunde kam,
Da fehlte Herz für so viel rüst'ge Arme;
In seines Feindes Lager — Rosenberg!

Zawisch. Erlauchte Frau!

Königin. Habt Ihr schon je gekniet?
Vor Frauen nicht — vor Männern schon gekniet?
Um Sold, um Lohn, aus Furcht, vor Euresgleichen?

Zawisch. Ich nicht.

Königin. Und würdet's nie?

Zawisch. In meinem Leben!

Königin. Er aber hat's getan! vor seinem Feinde,
Vor jenem Mann gekniet, den er verachtet,
Der einst ihm dienstlich war, und wenn er sprach:
Komm her! so kam er, und sprach er: geh hin!
So ging er und beeilte sich gar sehr!

Zawisch. Erlauchte Königin, es war nur Scherz!
Scherz unter guten Freunden. Seht, der Kaiser,
Er wollte seine Macht den Leuten zeigen;
Da bat er unsern König, und der tat's.

Königin. Ich aber will nicht heißen: Knechtes-Frau!
Nicht eines schnöden Dienstmanns Bette teilen;
Will nicht, wenn Euch der Kaiser heischt nach Wien,
Die Schleppe tragen seiner Gräfin Hausfrau;
Will nicht vor Rudolf knien, wie Ihr getan.

(Der König springt auf.)

Königin. O, springt nur auf; ich fürcht' Euch wahrlich nicht!
Soll ich die einz'ge sein von Mann und Frau,
Die noch vor Ottokar, dem König, zittert?
Gebt mir Geleit, ich will nach Ungarn heim,
Dort wahrt man eines Königs Ehre besser.
Ihr, Rosenberg, den Arm! und nichts mehr weiter
Von jener Schmach, die Ihr mitangesehn!

Zawisch (indem er sie abführt). Es war nur Scherz! Wir fanden's alle lustig,

Nicht bloß der Kaiser; freilich der am meisten!
Und gut sah es sich an, man muß gestehn!

(Sie gehen ab.)

Ottokar. Zawisch!

Zawisch (zurückkommend). Was wollt Ihr, Herr?

Ottokar. Dein Schwert!

Zawisch (indem er es gibt). Hier ist es.

Ottokar (zum Stoß ausholend). Verräter!

Königin (ruft inner dem Schloßtore). Rosenberg!

Ottokar. Hier, nimm dein Schwert und geh!

Zawisch. Ei, schönen Dank! hier ist nicht gut zu weilen.

(Ab, der Königin nach.)

Ottokar (nachdem er eine Weile starr auf den Boden gesehen hat).
Ist das mein Schatten? — Nun, zwei Könige!

(Trompeten von innen.)

Man kommt, man naht! Wohin verberg' ich mich?

(Er hüllt sich in seinen Mantel und zieht sich zurück.)

Ein kaiserlicher **Herold** kommt mit zwei **Trompetern.** Hinter ihm die befreiten österreichischen **Geisel,** worunter der **alte Merenberg. Volk** dringt nach. Der **Kanzler** im Wortwechsel mit dem Herold.

Kanzler. Ich protestier' im Namen meines Königs.

Herold (die Urkunde in der Hand).
Artikel drei des fei'rlichen Vertrags
Besagt: die Geisel werden freigegeben!
Und so, in Vollmacht kaiserlicher Hoheit,
Sprech' ich die Freiheit dieser Männer an

Aus Östreich und aus Steier, Untertanen
Des Kaisers und des Reichs zu dieser Frist.
Zugleich begehr' ich gänzliche Vollziehung
Des Friedens, der bis jetzt nur halb erfüllt.
Noch immer lieget böhmische Besatzung
Im Lande hie und dort von Österreich;
Auch Heinrich Kuenring, Eurer Sache treu,
Haust übel in dem Land jenseits der Donau,
Still unterstützt vom nachbarlichen Mähren.
Das soll nicht sein, befiehlt mein Herr und Kaiser!
Es abzustellen, komm' ich her nach Prag.

Kanzler. Man wird dem König erst es melden müssen.

Herold. Wozu? Ist nicht der Kaiser Lehensherr?
Derlei ist im Vasalleneid bedungen.

Kanzler. Der Kaiser, seinerseits, hat auch noch nicht
In allem dem Vertrag genug getan!
In Mähren stehn noch kaiserliche Völker.

Herold. Sie werden abziehn, wenn Ihr Euch gefügt.

Kanzler. Warum soll Böhmen denn zuerst erfüllen?

Herold. Beglückt, wer hat; das ist ein alt Gesetz.

Kanzler. So nennt Ihr das Gesetz? Das ist Gewalt.

Herold. Nennt's, wie Ihr wollt, nur handelt, wie Ihr müßt.

Kanzler. Ich kann Euch nichts versagen, nichts gewähren.
Der König, sagt man, ist in Prag, er selbst
Kann nur ob Eurer Forderung entscheiden.

Herold. So führt mich denn zu ihm!

Kanzler. Auch das nicht jetzt!
Er ist in Prag, doch Näh're weiß man nicht.

Herold. Nun wohl, so stoßt denn ihr in die Trompeten,
Daß sich der Hall verbreite durch die Stadt
Und König Ottokarn verkündet werde,
Daß Boten da von seinem Lehensherrn.

Ottokar tritt aus dem Volke, er hat den Mantel weggeworfen.

Ottokar. Hier ist der König! Was verlangt Ihr?

Herold. Herr!
Man weigert mir die Freiheit dieser Männer.

Ottokar. Wer weigert?

Herold (auf den Kanzler zeigend). Hier!

Kanzler. Nur, Herr, bis du genehmigt.

Ottokar. Sie bürgten mir für ihres Landes Schuld;
Der Schuldbrief ist erlassen, nehmt das Pfand!
Zwar dort seh' ich ein Angesicht, das fast
Mich reuen machen könnte solch ein Wort.
Verbirg dich, Merenberg! Du bist kein Geisel,
Ein überwiesener Verräter bist du,
Der erste, der voranging mit Verbrechen.
Verbirg dich! denn im Innern kocht es auf
Und lechzt, zu kühlen sich in deinem Blut!

(Merenberg zieht sich hinter zwei andere Geisel zurück.)

Ottokar. Was sonst?

Herold. Die Räumung Östreichs wird begehrt.

Ottokar. Es ist geräumt!

Herold. Nicht ganz.

Ottokar. Es soll geschehn!
Bedungen ward's im Frieden, und so sei's.

Herold (ausrufend). Wer sonst noch Fordrung hat an Böhmens Krone,
Ein vorenthaltnes Recht, erwies'ner Schade,
Wer Lehn zu nehmen hat vom Deutschen Reich;
Ich lad' ihn auf das Rathaus, wo der Pfalzgraf
Zu Recht wird sitzen und die Lehn erteilen.
Vivat Rudolfus, römisch-deutscher Kaiser!

(Herold ab. Das Volk tumultuarisch ihm nach. Nur der Kanzler bleibt.)

Ottokar. Sie folgen alle! Lassen mich allein!

(Zum Kanzler.)

Bist du mein ganzer Hof? — Ha, Ottokar!
Verachtet von dem letzten meiner Diener,
Verhöhnt von meinem Weib, mit Recht verhöhnt,
Wie Wild gehetzt, von Haus und Bett vertrieben!
Ich kann's nicht tragen, kann nicht leben so!
Hinausgestrichen aus der Fürsten Zahl,
Ein Dienstmann dessen, der mir sonst ein Spott;
Und ungestraft, mein lachend, ziehn die Frechen,
Die mich verraten, fort aus meiner Haft.
Horch!

(Man hört in der Entfernung den Herold seinen Ausruf wiederholen.)

Ottokar. Vivat Rudolfus? In der Hölle leb' er!
Ruf mir den Herold!

Kanzler. Ach, mein gnäd'ger König!

Ottokar. Ruf mir den Herold oder zittre, Knecht!

(Kanzler ab.)

War's besser nicht, zu fallen in der Schlacht,
Der letzte meiner Krieger neben mir?
Sie haben mich verraten, überrascht.
Ein dunkler Nebel schwindet von der Stirn;
Ich hab' geträumt: wie kühle Morgenluft
Kommt mir Erinnerung und läßt mich wachen!
Mit einem Heer zog ich an Donaustrand
Und schlug ein Lager, so weit reicht die Denkkraft;
Von da an Nacht! Was weiter dann geschehn,
Wie sie mich lockten in des Kaisers Zelt,
Wie dort — Ha, Tod und Teufel! töten will ich
Den letzten, der's mit angesehn!
Mich selber, wenn ich nicht verlöschen kann
Das Angedenken jener blut'gen Schmach!

Der **Herold** mit den Geiseln kommt zurück. Hinter ihnen **Milota**.

Herold. Ihr ließt mich wieder rufen, gnäd'ger Herr!

Ottokar. Für's erste merket, daß in niemands Namen,
Als in dem meinigen, man Ausruf tut
In meiner Pragerstadt!

Herold. Allein —

Ottokar. Genug!

Dann laßt die Geisel sich in Reihe stellen,
Man muß erst untersuchen, ob kein andrer,
Der Haft Entsprungner sich mit ihnen rettet.

Herold. Dagegen bürgt des Reiches Würde zwar;
Doch stellt euch in die Reihe, wenn's beliebt.

Ottokar (die Reihe hinaufgehend).
Du magst nur gehn und du! — Bist du so schmuck,
Herr Ulrich Lichtenstein? Du freust dich wohl,
Weil du nun ledig? Nu, ich gönn' es dir.
Du hast mich nicht geliebt; je, ich dich auch nicht!
Das macht uns wett. Zieh immer hin!
Doch da ist einer, den ich sprechen muß.
Gott grüß' dich, Merenberg, du Schurk und du Verräter!

Kanzler. Wenn er nur schweigt, nur nimmer widerspricht!

Ottokar. Wie geht's denn deinem Sohn im Dienst des Kaisers?
Ein wackrer Junge, der schlägt nicht von Art!
Du hast ihn noch zur rechten Zeit gerettet,
Da es mit Ottokar schon abwärts ging.
Als ich das letzte Mal ihn sah, versprach ich
Ihm Kunde bald von mir und auch von dir;
Wie wär's, wenn ich ihm jetzt ein Briefchen schriebe:
Der alte Schurk, dein Vater, lebt nicht mehr!

(Zum Herold.)

Das ist kein Geisel, ist ein Hochverräter
Und kann mit jenen andern dort nicht gehn!

Herold. Gerade *den* befahl mein Herr, der Kaiser —

Ottokar. Gerade *den* befiehlt sein Herr, der König —

(Zu Merenberg.)

Du warst der erste, du hast angefangen,
Das Beispiel du gegeben von Verrat.
Nach Frankfurt schriebst du Klagen und Beschwerden,
Da wählten sie den Habsburg, meinen Feind!

Merenberg. Beschwerden nicht!

Ottokar. Nu, Lob doch auch nicht, Bruder!
Als erst dein Sohn in meines Gegners Heer,
Da folgten ihm von Österreich die andern
Und haben an der Donau mich verraten,
Mich preisgegeben, ihren rechten Herrn!
Weißt du, wo deinen Sohn ich sah zuletzt?
Es war bei Tuln im kaiserlichen Lager,
Wo König Ottokar — Tod und Verdammnis! —
Vor seinem Feind — in Knechtesart — im Staub —
Lösch aus, Erinnerung, in meinem Haupt,
Senk, Wahnsinn, dich herab auf meine Stirn
Und hüll in deine Wogen, was geschehn!
Wo König Ottokar — warum nicht sagen,
Was alle Welt gesehn? — vor seinem Feind gekniet.
Und dieses Mannes Sohn, er stand dabei
Und lachte! — Darum mußt du sterben, Mann!
Die andern mögen gehn, der eine bleibt!

Merenberg. Gerechter Gott!

Herold. Bedenket, gnäd'ger Herr!

Ottokar. Bedenket lieber Ihr, vorlauter Herr,
Daß, wenn Ihr nicht in diesem Augenblick —
Doch zieht in Frieden und laßt mich gewähren,
Noch bin ich Herr in diesem meinem Land!

Merenberg. Die Steiermark gehorcht nunmehr dem Reich!

Ottokar (zum Herold). Er war mein Untertan, als er an mir gefrevelt,
Als meinen Untertan bestraf' ich ihn!
Werft ihn in tiefsten Turm, und wer mir meldet:
Der Merenberg ist tot, der sei willkommen!

Herold. Der Kaiser aber —

Ottokar. Herr, sagt Eurem Kaiser,
Er soll in Deutschland herrschen nach Gelust.
Was ich versprach, ich hab' es ihm gehalten;
Obgleich verraten, überlistet, hintergangen,
Ich hab's gehalten, weil ich es versprach:
Doch sagt ihm, hier im Busen poch' ein Mahner,
Der immer zuruft: Nimm, was man dir stahl!
Des Königs Ehre rett'! Die Ehre eines Königs
Steht nicht um tausend Menschenleben feil.
Man hat dich an der Donau überlistet,
Versuch, ob in Gewalt er auch obsiegt!
Das sagt ihm, Herr, und weiter sagt ihm noch:
Der Friede ist erfüllt, er hat das Land,
Die Geisel send' ich ihm, er ist befriedigt;
Doch mög' er hüten sich, in Böhmen mir
Ein Wort zu reden, das mir nicht gefällt,

Sich einzumengen hier in mein Geschäft;
Sonst wollt' ich ihm — allein sagt ihm doch lieber:
Er mög' es tun, er möge Trutz mir bieten,
Mit einem Heer mir fallen in das Land;
Daß ich den Haß, den heißen Grimm mag kühlen
Im Blut, das meinem Herzen fließt zunächst!
Lügt mir zulieb, ich hätt' auf ihn geschmäht,
Genannt ihn einen eingedrungnen Herrscher,
Der mir gestohlen, was mein eigen war,
Gelacht des Herolds, den er mir gesandt,
Den Mann, den er beschützt, zum Tod verdammt —

Herold. Das könnt Ihr nicht!

Ottokar. Ich kann es, denn es ist!

Herold. Kraft dieses Briefs —

Ottokar. Verdammt sei dieser Brief!
Willst du mit Briefen mich und Worten meistern?
Noch hab' ich Schwerter, noch ist mir ein Heer,
Das unbesiegt, du siegtest nur mit Ränken!
Und reißen will ich diese Ränke, wie ich
Den Brief zerreiße, den du dir erschlichst.

(Er hat dem Herold den Brief entrissen.)

Sieh her!

(Im Begriff, die Urkunde zu zerreißen, hält er plötzlich inne.)

Kanzler. O Gott, was sinnt er? Teurer, gnäd'ger Herr!

Ottokar. Ruft mir mein Weib, die Königin!

(Diener ab.)

Vor aller Welt ward Ottokar beschimpft,
Vor aller Welt muß er auch rein sich waschen!
Sie hat den gift'gen Stachel mir gesenkt
In meine Brust, sie mag zugegen sein,
Wenn ich ihn auszieh', oder im Bemühn
Ihn drücke in das Innerste des Lebens!

Die Königin kommt

Königin. Was ist?

Ottokar. Ihr habt mich, kurz erst, hart gescholten,
Daß ich, um Blut zu schonen, nachgegeben
Und eingeräumt dem Kaiser Gut und Land.

Königin. Ich schelt' Euch noch!

Ottokar. Seht hier in meiner Hand
Den Brief, der an den Kaiser mich gebunden.
Zerreiß' ich ihn, ist auch das Band zerrissen,
Das jetzt mich hält; frei bin ich wie zuvor.
Zerreiß' ich ihn?

Königin. Kein Mut'ger zweifelt da!

Ottokar. Doch hör! Aufs neue rast der Teufel Krieg;
Aufs neue dampft das Land von Rauch und Blut.
Und eines Morgens, leicht kann es geschehn,
Bringt man Euch auf der Bahre den Gemahl.

Königin. An Eurem Sarge will ich lieber stehn,
Als mit Euch liegen, zugedeckt von Schande!

Ottokar. So stark? Ein Tröpflein Milde täte wohl!

Königin. Solang Ihr Euch nicht von der Schmach gereinigt,
Betretet nicht als Gatte mein Gemach.

(Zum Abgehen gewendet.)

Ottokar. Bleibt noch: seht her! Der Brief, er ist zerrissen!

(Er zerreißt den Brief.)

Die Ehre ganz, und auf der Zukunft Tor;
Was draus erfolgt, wir wollen's beide tragen!
Gott gönn' Euch was von dem, was hier erwacht,

(auf seine Brust zeigend)

Und gebe mir die Kraft, die Ihr bewiesen!

Königin. Nun erst willkomm' ich Euch!

Ottokar. So nicht! so nicht!
Ich sehe Blut an deinen weißen Fingern,
Zukünft'ges Blut! Ich sag': berühr' mich nicht.
Gott hat das Weib aus weichem Ton gemacht
Und: Milde zugenannt; was bist denn du?
Wird mein Gedächtnis wach erst und erzählt,
Wie du den König, da er kam, empfingst,
Den Gatten, da er rückgekehrt nach Haus —
Geh fort! Ich fühle, daß sich mir die Sehkraft schwächt,
Das ist ein Zeichen, daß es Zeit, zu gehn.
Geh fort! Fort, sag' ich! Fort!

(Die Königin geht ab.)

Ottokar (zum Kanzler, den er angefaßt hatte).
Schein' ich dir hart? Sie war mir auch nicht gütig!
Das geht so her und hin; Gott zieht die Rechnung!

Euch, Herold, halt' ich nun nicht länger mehr!
Sagt Eurem Herrn, was Ihr mit angesehn!

(Gegen Merenberg.)

Mit dem in Turm! Was schützte vor Verrat,
Als die Bestrafung früherer Verräter?
Wer bauen will, der reutet seinen Grund,
Drum fort, du böses Schlingkraut, gift'ge Ranke!

Merenberg. Zu rascher König, mich schilt nicht Verräter!
Die sind's, die deinem Throne stehn zunächst,
Die Rosenberg, die —

Ottokar. Kannst du auch verleumden?

Merenberg. Ach, der mich hält und mich zum Kerker führt,
Er ist des Kerkers würdiger als ich!

Ottokar. Kein Böhme hat noch seinen Herrn verraten!
Jetzt bin ich deines Frevels erst gewiß!
In Turm den Lästerer!

Merenberg (der abgeführt wird). Zu spät wirst du bereun!

Ottokar. In Turm!

Milota. Und schweigt er nicht, stopft ihm den Mund.

(Merenberg wird abgeführt; Herold folgt.)

Ottokar (unter die Seinen tretend).
Kein Böhme hat noch seinen Herrn verraten;
Was auch der Lästrer spricht, ich bin gewiß!
Nun im Begriff, zu gehn in einen Krieg
Für unsers Landes Ruhm und seine Macht,
Vertrau' ich euch, wie ich mir selbst vertraue.

Wer mißgesinnt ist, wer mein Tun nicht billigt,
Der schließe frei sich aus von unserm Zug,
Kein Nachteil soll ihn treffen oder Vorwurf.
Wer aber gern mir folgt und denkt wie ich,
Den drück' ich an mein Herz und nenn' ihn Bruder.
Den Eid, den ich am Krönungstage schwur
Bei meines Vaters Sarg, ich wiederhol' ihn:
Treu bis zum Tod! Tut ihr dasselbe!
Die Welt ist voll von Bösen und von Argen;
Erneut den Schwur auf eures Königs Schwert.

(Er hat von einem der Umstehenden das Schwert genommen, die vordersten knieen nieder.)

Kniet nicht! Steht auf! Ich kann nicht knieen sehen! —
Und schwört auch nicht! — Denn man kann knien und schwören,
Und doch das Wort nicht halten, das man gab.
Ich will euch so vertrauen, ohne Schwur!
Und nun ans Werk! Du gehst zu Herzog Heinrich
Nach Breslau! ihn und Prinik, den von Glogau,
Du ladest sie zur Heerfahrt hier nach Prag!
Du gehst nach Deutschland, und aus Meißen, Sachsen,
Von Magdeburg, dem Markgraf mit dem Pfeil,
Sprichst du den Beistand an, den sie mir gönnen.

(Zum Kanzler.)

Ihr schreibt mir an die andern Herrn und Fürsten!
Wir wollen eine Schar zusammenlesen,
Daß sich der Kaiser drob verwundern soll!
Ich bin noch Ottokar, man soll schon sehn!

Ihr alle leiht mir euren kräft'gen Arm!
Was ihr verlort an Gütern und an Schlössern,
Was ich euch abnahm und zur Krone schlug,
Ich geb' es wieder, geb' euch mehr dazu.
Den Rosenbergen sei ihr Frauenberg,
Auch Aussig, Falkenstein; dir, Neuhaus, Lar;
Nehmt Laun, Ihr Zierotin; Dub, Kruschina!
Nehmt eure Güter wieder und seid fröhlich!
Wir wollen eins sein, redlich halten aus.
Dir, Milota, vertrau' ich Mähren an,
Du bist ein wackrer Krieger, Du bewahrst mir's.

Zawisch von Rosenberg kommt.

Ottokar. Sieh da, Herr Rosenberg! Ei, Gott zum Gruß!
Ich denk', Ihr folgt uns doch wohl auch ins Feld?
Ihr seid der ersten einer meines Reichs,
Auf den ich vor gar vielen andern zähle.

Zawisch. Was meine Brüder tun, das tu' ich auch!
Der allgemeinen Not werd' ich mich nicht entziehn.

(Er geht.)

Ottokar (der ihm nachgesehen hat, mit Gebärde).
Der hat's hier hinterm Ohr, dem trau' ich nicht!
Du, Milota, du bist mein Mann: schroff, grad!
Ich glaube wohl, daß du auch hassen kannst,
Betrügen nicht. Dir will ich mich vertraun!
Herr Kanzler, seid Ihr fertig?

Kanzler (der sich zum Schreiben gesetzt hat). Ja, mein König!

Ottokar. Wir haben viel durch Raschheit eingebüßt,

Wir müssen uns durch Vorsicht wieder helfen.
Nicht wahr, so ist's dir recht, mein alter Kauz?

Kanzler. O König, scheltet mich, wie sonst, mit Raschheit,
Mir tät' es wohler, als die Milde jetzt.

Ottokar. Schreib an den Hauptmann du der Stadt von Znaim,
Er soll mir tausend Mann — doch nein, zu viel!
Die Feste bleibt indessen mir entblößt.
Nein, mit fünfhundert Mann soll er die Grenze —
Allein fünfhundert sind zu wenig.

(Auf Milota.)

Nicht wahr?
Schreib lieber, daß von Iglau — Wieder nichts!
Mein Kopf ist wüst; zwei Nächte nicht geruht,
Gegessen auch nicht. —
Leih mir deine Bank,
Ich will versuchen, hier zu ruhn.

Kanzler. Mein König,
Gefällt's Euch nicht, ins Schloß —?

Ottokar. Nein, nein, nein, nein!
Doch holt mir meine Frau; sie ging im Zorn.
Sie soll zu mir sich setzen, soll mir sprechen,
Bis sich der Schlaf auf meine Wimpern senkt.
Mein Freund, tu mir die Lieb und geh nach ihr!

(Diener ab.)

Ottokar. Wie wohl es tut, die Glieder auszustrecken,
Ist einer müd! Seht mal nach Merenberg!

Der alte Mann mag hart im Kerker ruhn!
Ist er ein Schurk auch, soll man ihn nicht quälen
Und soll ihm geben ritterliche Haft.

(Füllenstein ab.)

Diener kommt.

Ottokar. Nun, kommt die Königin?

Diener. Sie kommt nicht, Herr!

Ottokar. So laß sie gehn! Komm du her, alter Kanzler,
Und leih zum Ausruhn heut mir deinen Schoß.
Hab' ich geruht — dann sollt ihr sehn —
Ob ich der alte Ottokar noch bin.

(Er schläft.)

Füllenstein kommt zurück.

Kanzler. Der König schläft!

Füllenstein. Nun, Merenberg bald auch!
Als er nicht schwieg und alle Welt verklagte,
Stieß ihn ein Scupan hart den Turm hinab;
Er wird's nicht überleben, glaubt man fast!

Ottokar (sich emporrichtend). He, Merenberg, bist du's?

Kanzler. Er ist nicht hier!

Ottokar. Mir war, als stünd' er da! — Nu, schlafen! schlafen!

(Er sinkt wieder zurück und schläft.)
(Der Kanzler legt, Schweigen gebietend, den Finger auf den Mund.)

Ende des vierten Aufzuges.

Fünfter Aufzug

Kirchhof von Götzendorf. Drei Vierteile des Mittelgrundes durch das hereinragende Haus des Küsters geschlossen, mit einem Glockenturm daran.

Vorposten des böhmischen Heeres. Ein Wachfeuer, **Krieger** herumgelagert. **Ottokar** sitzt hinter demselben auf einer Erhöhung, das Kinn auf beide Hände und diese auf den Knopf seines Schwertes gestützt. Rechts im Vorgrunde **Milota** und **Füllenstein** am Boden liegend. Vor Tagesanbruch. Dunkel. Ein **Bote** tritt rechts im Vorgrunde auf.

Bote. Ist hier der König?

Milota. Ja, was gibt's?

Bote (halblaut). Kumanen
Und Ungarn von des Kaisers Heere streifen,
Die March hinauf, im Rücken unsrer Stellung:
Bei Drösing hat man ihrer schon gesehn.
Soll ich's dem König melden?

Milota. Laß nur sein!
Der König ist schon übellaunig sonst;
Auch stehn die Russen dort und meine Leute,
Die werden sie den Rückweg suchen lehren.

Bote. Nun, wenn Ihr meint —

Milota. Geht nur, gleich komm' ich selbst.

(Bote ab.)

Füllenstein (halblaut). Das ew'ge Zaudern, ewige Bedenken!
Und immer rückwärts! Ei, verdamm' es Gott!

Der König hat sein Wesen ausgezogen:
Schon früher ging nicht alles, wie es sollte,
Die Flucht der Königin gab ihm den Rest.
Und wär's nicht, daß mich freut das Kriegeshandwerk,
Ich wäre längst gewichen von dem Heer.
Erst stürmt er vierzehn Tage Drosendorf
Und läßt dem Kaiser Zeit, die Macht zu sammeln;
Und als man endlich denkt, jetzt schlägt er los,
Als wir gerüstet stehn und fertig vor Marchegg,
Da heißt's: zurück! und Weiden, Weikendorf
Und Anger, Stillfried, alle Stellungen
Am Hasenberg, am Weidenbach und an der Sulz
Läßt er dem Feind, beinah ohn' einen Schwertschlag.

Milota. Bald muß es sich entscheiden; sei getrost.

Füllenstein. Er nennt das Vorsicht; Zagheit nenn' ich's eher!
Sonst war das anders, ei, da galt noch Fechten!
Jetzt sind wir Memmen!

Milota. Schweig! Der König regt sich!

Füllenstein. Zeit wär' es!

Ottokar (am Feuer). Gestern war ein schlimmer Tag.
Der Feind gewinnet Boden. Doch was tut's?
Ich habe Drosendorf, der Rücken ist gesichert.

Füllenstein (laut). Beinah der Rücken sichrer als die Brust!

Ottokar. Dir tu' ich nicht zu Danke, Füllenstein?

Füllenstein. Nein, Herr! ich kann's nicht leugnen. Sonst war's anders.

Ottokar. Du hättest bei Marchegg schon losgeschlagen?

Füllenstein. So tat ich, Herr; und Ihr, Ihr tatet's auch
Noch vor zwei Jahren. In der Ungerschlacht,
Am selben Ort habt Ihr nicht lang gezweifelt.
Ei, Schwert heraus und in den Feind! Da ging's.

Ottokar. Es ging, weil es der Zufall günstig meinte.
Ei, damals war ich ein verwegner Tor,
Wie du noch jetzt bist. Reife bringt die Zeit.

Füllenstein. Herr, als noch bei Marchegg der Kaiser stand,
Da zählt' er tausend Streiter, und nicht mehr;
Jetzt ist er an die dreißigtausend stark.

Ottokar. Allwissend ist nur Gott! — Was ist die Uhr?

Diener. Drei Uhr nach Mitternacht.

Ottokar. Die Schlacht ist unvermeidlich!
Wir sind am Feind. Der heut'ge Tag entscheidet.
Wie heißt der Ort hier?

Diener. Götzendorf, mein König.

Ottokar. Der Bach?

Diener. Die Sulz.

Ottokar. Ich dacht', ich wär' in Stillfried.

Diener. Wir ritten gestern durch in dunkler Nacht.
Jetzt liegt der Kaiser drinnen.

Ottokar. Nun, Gott walt's!

Diener. Ihr solltet dort ins Haus gehn, gnäd'ger Herr.

Ottokar. Und daß mir niemand angreift, bis ich's sage!
Ich hab' ihn hergelockt in diese Berge
Mit vorgespiegelter, verstellter Flucht.
Dringt er nun vor: die Mitte weicht zurück,
Die Flügel schließen sich — dann gute Nacht, Herr Kaiser!
Ich hab' ihn, wie die Maus im Loch! Ha! ha!

(Er bricht in ein heiseres Lachen aus, das sich in ein Husten verliert. Er reibt die Hände.)

's ist kalt! Hat niemand einen Mantel?
Vor Sonnenaufgang weht die Luft am schärfsten.

(Man gibt ihm einen Mantel.)

Ist das 'ne Sommernacht? Noch stehn die Stoppeln,
Und schon so kalt! Sonst war der Sommer warm,
Der Winter Frost; jetzt tauschen sie das Amt;
Die Zeit hat sich verkehrt und wir mit ihr!
Hat man nicht Nachricht, wo die Königin
Sich hingewandt?

Diener. Man weiß es nicht, mein König!

Ottokar. Und Zawisch ist bei ihr?

Diener. Ja, gnäd'ger Herr!

Ottokar. Ich denke, sie zu seiner Zeit zu treffen!
Will's noch nicht tagen?

Diener. Überhin der March
Beginnt's zu graun; der Tag bricht an.

Ottokar (ist aufgesprungen). Ich grüße dich, verhängnisvolle Sonne!

Eh' du zur Rüste gehst, hat sich's entschieden,
Ob Fried in Waffen, ob im Grabe Frieden.

(Er wirft den Mantel weg.)

Löscht aus die Feuer, laßt die Hörner tönen!
Bereitet euch zum Kampf, es gilt das letzte!

Bote (kommt). Herr, Drösing brennt!

Ottokar. Im Rücken meines Heers?
Dort stehen Eure Leute, Milota!

Milota. Versprengte Haufen von Kumanen, Herr.
Auch glaub' ich's nicht!

Ottokar. Ist hier herum kein Hügel?
Daß man des Feuers Richtung könnte sehn.

Diener. Der Glockenturm.

Ottokar. Steig' einer schnell hinauf.

(Es pochen einige ans Tor.)

Ottokar. Wie kommen Ungarn mir nach Drösing? Gottes Feuer!
Wer des die Schuld trägt, hängt! — Wird's bald?

Diener. Herr König,
Man weigert uns den Eintritt!

Ottokar. Weigert? Wer?

Diener. 's sind Damen drin im Haus.

Ottokar. Was, Damen! Possen!

Küster (der aus dem Hause getreten ist).
Herr, das Gefolg der Königin von Böhmen.

Ottokar (ihn anfassend). Der Königin von Böhmen? Das Gefolg?
Wohl auch sie selbst? — Ha, Schurk! — Und Zawisch auch?
Es soll mir wohltun, meinen Zorn zu kühlen!

Küster. Bedenk' Eu'r Hoheit!

Ottokar. Fort!

Küster. Ach, Herr!

Ottokar. Hinein!

(Er dringt ins Haus, der Küster ihm nach.)

Milota. Wenn er den Zawisch trifft, ist der verloren! —
Ich muß ihn retten, gält's das Äußerste!
Zieht euch zurück, und ruf' ich aus dem Fenster,
So dringt ins Haus und tut, was ich euch sage;
Der König ist sein selbst nicht Herr im Zorn!

(Er geht ins Haus, die andern ziehen sich zurück.)

Kurzes Zimmer, durch einen gotischen Bogen geschlossen, vor dem ein dunkler Vorhang bis zur Erde herabhängt.

Ottokar, dem Frau **Elisabeth** in den Weg tritt, stürzt herein.

Ottokar. Fort, Kupplerin! wo hast du deine Kunden?

Elisabeth. Ach, gnäd'ger Herr, gönnt ihr doch jetzt die Ruh!

Ottokar. Der Vorhang dort, er deckt wohl das Geheimnis?
Lieb Täubchen, komm! Auf, Decke! Vorhang auf!

(Er reißt den Vorhang auf und prallt zurück.)

*Auf einer schwarz bedeckten Erhöhung, von Lichtern umstellt, liegt Königin **Margarete** tot im Sarge. Das Wappen von Österreich zu ihren Füßen.*

Ottokar (*im Vorgrunde, dumpf*). Das ist die Königin von Böhmen nicht!

Elisabeth. Sie war's!

Ottokar. Margrete ist's von Österreich,
Mein Weib einst, doch verwandt im vierten Grad
Und drum geschieden nach der Kirche Recht.
— Gott geb' ihr ew'ge Ruh!

Elisabeth. Ach, Amen! Amen!

Ottokar. Wann starb sie?

Elisabeth. Gestern Morgens, gnäd'ger Herr!

Ottokar. Wie kommt sie hierher?

Elisabeth. Aus dem Sitz zu Krems
Vertrieben von den Streifern Eures Heers,
Hat nach Marchegg zum Kaiser sie gewollt,
Da übereilte sie der Tod.

Ottokar. Warum zum Kaiser?

Elisabeth. Herr, sie sagt' es nicht!
Doch, denk' ich, war es, Frieden zu vermitteln —

Ottokar. Sie w a r Vermittlerin! — und woran starb sie?

Elisabeth. Man pflegt's zu nennen: am gebrochnen Herzen;
Denn weinend Tag und Nacht —

Ottokar. Genug, genug!
Wo aber wollt Ihr hin?

Elisabeth. Wir wollen warten,
Bis sich der Krieg so oder so entschieden —

Ottokar. So oder so!

Elisabeth. Und dann nach Lilienfeld,
Sie zu begraben in der Ahnengruft,
Wo Herzog Leupold ruht, der Sel'gen Vater,
Und, der der Babenberger Mannstamm schloß,
Ihr Bruder Friedrich, den sie streitbar nennen.

Ottokar. Das tu! und diesen Ring —

Milota (kommt). Der Feind rückt an!

Ottokar. Ich komme gleich. Geht nur.

(Milota ab.)

Ottokar. Und diesen Ring
Leg du von mir der Sel'gen in das Grab.

Elisabeth. Ach, Herr!

Ottokar. Und wenn der Krieg sich hat entschieden
Und ich es überleb', so komm nach Prag,
Daß ich die Treu dir lohn' an deiner Frau.
Jetzt muß ich fort!

(Er geht auf die Türe zu.)

Elisabeth (die sie ihm öffnet). Gott segn' Euch!

Ottokar (bleibt an der Türe stehen). Margarete,
So bist du tot und hast mir nicht verziehn!

(Er kommt zurück.)

Bist hingegangen, treue, fromme Seele,
Mit dem Gefühl des Unrechts in der Brust

Und stehst wohl jetzt vor Gottes Richterstuhl
Und klagst mich an, rufst Rache wider mich!
O, tu's nicht, Margareta, tu es nicht!
Du bist gerächt. Um was ich dich und alles gab,
Gefallen ist's von mir, wie Laub im Herbst;
Was ich gesammelt, ist im Wind zerstoben,
Der Segen fort, der fruchtend kommt von oben,
Und einsam steh' ich da, von Leid gebeugt,
Und niemand tröstet mich, und niemand hört mich!

(Er tritt näher.)

Sie haben schlimm an mir getan, Margrete!
Der Undank hob sein Haupt auf gegen mich.
Die mir die nächsten, haben mich verraten,
Die ich gehoben, haben mich gestürzt.
Das Weib, um das ich hingab deinen Wert,
Sie hat das Herz im Busen mir zerspalten,
Die Ehre mein verkauft an meinen Knecht,
Und als ich blutend heimkam aus der Schlacht,
Goß sie mir Gift, statt Balsam, in die Wunden.
Mit Hohn und Spott hat sie mich aufgestachelt,
Daß blind ich rannte in das Todesnetz,
Das nun zusammenschlägt ob meinem Scheitel.

(Er kniet am Sarge.)

Du hast mich oft getröstet; tröste nun!
Streck aus die kalte Hand und segne mich.
Denn eines fühl' ich wohl; es kommt zu sterben;
Der heut'ge Tag kann Ottokar verderben;

Drum segne mich, wie du gesegnet bist!

(Er legt sein Haupt auf die Kissen.)

Elisabeth. Er betet, glaub' ich. Nun, du guter Gott,
Verzeih ihm auch! Und ach, der großen Freude
Für die hochsel'ge Frau! Sagt' ich's nicht immer:
Er kehrt zurück? Nun seid ihr doch beisammen,
Siehst du?

(Gegen Himmel blickend.)

Stimme (von außen). Ist hier der König?

Elisabeth (zur Türe hinaussprechend). Ei, er will allein sein!
Sie sollen ihn nicht stören!

(Sie läßt die Vorhänge herab.)

Streit und Hader,
Dazu find't so ein Herr wohl immer Zeit,
Die Zeit zum Beten aber kommt nicht immer.
Schon wieder Lärm? Ei, daß euch Gott, ihr Heiden!

(Neuer Lärm von außen. Sie geht, mit dem Finger auf dem Mund Stillschweigen gebietend, leise zur Türe hinaus.)

Platz vor dem Hause, wie zu Anfang des Aufzuges.

Milota führt einen **Knappen** vor. Die andern im Hintergrunde. In Zwischenräumen Trompeten und Lärm von außen.

Milota. Wie? Zawisch Rosenberg, er sendet dich?

Knappe. Ja, Herr!

Milota. Er ist im kaiserlichen Lager?

Knappe. Wohl.

Milota. Wo ist sein Brief?

Knappe. Ich habe keinen Brief,
Er hieß mich nur — es klingt fast lächerlich —
Er hieß mich an das Liedchen Euch erinnern:
„Der Winter kehrt zurück, die Rosen welken!“

Milota. Was will er damit? — Rosen — Rosenberg?
Sag ihm, die Rosen mögen immer blühn,
Der Schnee zergeht; der Winter kehrt nicht wieder!

(Knecht ab.)

Füllenstein (kommt). Wo ist der König?

Milota. Oben.

Füllenstein. Teufel auch!
Es geht schon hitzig her!

Ein Ritter (tritt eilig auf). Ist hier der König?
Die Vorhut wird zurückgedrängt. Schickt Hilfe!

Milota. Er säumt noch immer!

Füllenstein. Siehe da, er kommt!

Ottokar kommt mit dem Küster aus dem Hause. Frau Elisabeth folgt.

Ottokar (zum Küster). Man wird Eu'r Haus verschonen, wie nur möglich.
Gehabt Euch wohl und schließt mich ins Gebet.
Herbott, wie steht's?

Füllenstein. Sie sind schon handgemein.

Ottokar. Gebt mir den Helm!

Füllenstein. Der Gaul von einem Dienstmann
Des Erzbischofs von Salzburg wurde scheu

Und riß ihn fort, die andern sprengten nach.

Ottokar (hat den Helm auf und zieht das Schwert).
Nun denn, mit Gott!

Küster. Er segn' Euch, gnäd'ger Herr!

Elisabeth. Zu tausendmal! Und führ' Euch glücklich heim.

Ottokar. Wir wollen hoffen!

(Trompeten von außen.)

Nun, wir kommen schon.
Wo sind die Pferde?

Füllenstein. Dort am Gittertor!

Ottokar (gehend). Voran!

Elisabeth. Gott segn' Eu'r Hoheit.

(Zugleich mit dem Küster.)

Glück und Heil!

(Alle ab.)

Freie Gegend an der March. Es ist heller Tag.

Kaiser Rudolf mit seinen **Söhnen**, in Begleitung österreichischer und anderer **Ritter** mit Fahnen, tritt auf.

Rudolf. Die Sonne steigt aus Nebeln herrlich auf:
Es wird ein schöner Tag! Mein Sohn, du trittst
Zum erstenmal auf österreich'schen Boden.
Sieh um dich her, du stehst in deinem Land!
Das Feld, das rings sich breitet, heißet Marchfeld,
Ein Schlachtfeld, wie sich leicht kein zweites findet,
Doch auch ein Erntefeld, Gott sei gedankt!

Und dafür soll es immerdar dir gelten!
Dort fließt die March; dort, wo noch Nebel ringt,
Liegt Wien, die Stadt; die Donau blinkt daneben,
Von vielen Inseln mannigfach geteilt.
Dort wirst du wohnen, gibt uns Gott den Sieg.
Doch gilt's zu kämpfen erst, das sollst du auch.
Die Rennfahn' geb' ich dir, die sollst du führen,
Mir vor sie tragen glorreich durch die Schlacht.

(Er gibt ihm die Fahne. — Zu seinem jüngern Sohne.)

Dein junger Arm führt noch zu schwach den Stahl,
Du bleibst bei mir, in deines Vaters Hut.
Ihr, Markgraf Hochberg, führt des Reiches Adler;
Und wie der Adler lebend Wild nur beutet,
Trefft den, der kämpft, und schonet des, der flieht.

(Er gibt ihn.)

Dir, Konrad Haslau, ob schon altergrau,
Vertrau' ich Östreichs flatterndes Panier,
Das du in zwanzig Schlachten rühmlichst trugst.
Ihr bleibt ihm nah, Herr Heinrich Lichtenstein,
Und wahrt des Manns, und dessen, was er trägt.
Ha, wohl verwahrt! Sucht' ich nach einem Schützer
Für dies mein Haupt, ich wüßte keinen bessern,
Als einen Lichtenstein! Wohlan, ihr Herrn,
Nehmt das Panier und tragt es allen vor,
Den edlen weißen Strich von Österreich;
Und wie er glänzend geht durchs rote Feld,
So will ich sehen Östreichs weiße Zeichen
Die Gasse ziehn durch blutgefärbte Leichen.

Nun vor, mit Gott! und Christus sei der Schlachtruf!
So wie er starb für uns am blut'gen Holz,
So wollen wir auch sterben für das Recht,
Ob auch das Unrecht Güter böt' und Leben.
Ehrwürd'ger Herr von Basel, geht voran,
Stimmt uns das Schlachtlied an: Maria, reine Maid!

Diener (kommt). Die Königin von Böhmen, gnäd'ger Herr!

Rudolf. Wie kommt sie her zu mir?

Die **Königin** mit **Zawisch** auftretend, hinter ihnen wird **Berta** geführt mit **Begleitern**, die zurückbleiben.

Königin. Hier bin ich selbst!
Um Schutz zu flehn, komm' ich in Euer Lager

Rudolf. Schutz, edle Frau, bei Eures Gatten Feind?

Königin. Weil mir der Feinde grimmigster mein Gatte.
Er rast, zumeist gen die, so ihm am nächsten,
Und fliehend nur erhielt ich fast mein Leben.

Rudolf. Gar viel Vertraun schenkt Ihr mir, Königin!
Denn Frauen kenn' ich, sonst wohl hohen Muts,
Die aber lieber tot von Gattenhand,
Als daß sie flöh'n zu denen, die ihn töten.
Doch mögt Ihr immer dort in meinen Zelten
Des Ausgangs harren, der Euch wohl versöhnt.

(Zu einem Begleiter.)

Bringt die erlauchte Frau in Sicherheit!

Königin. Ich dank' Eu'r Hoheit — Zawisch, kommt mit mir. (Ab.)

Rudolf. Ihr, Herr, steht nicht bei Eures Königs Fahnen?

Zawisch. Der König hat mich hoch und schwer beleidigt.

Rudolf. Beleidigt, Herr? und des gedenkt Ihr jetzt,
Wo er vielleicht dem Tod entgegengeht?
Dankt Gott, Herr, daß Ihr nicht mein Untertan,
Ich wollt' Euch das Kapitel sonst erklären!
Folgt Eurer Königin, die Euch statt eines Königs.

(Zawisch ab.)

Rudolf. Noch eins, eh' wir zur Schlacht. Ich hab' erfahren,
Daß unter denen, die ich gestern Abends
Zu Rittern schlug und die ob einer Unbild
Dem Böhmenkönig abhold, oder sonst,
Vor allen aus den österreich'schen Landen,
Ein Bund besteht, ihn in der Schlacht zu suchen,
Und daß ihn jener töte, der ihn fand.
Den Bund vernicht' ich hier, als euer Kaiser,
Und jedem untersag' ich, Hand zu legen
An König Ottokar zu dieser Frist;
Den einz'gen Fall der Notwehr ausgenommen.

(Zu Seyfried Merenberg, der neben ihm steht.)

Habt Ihr verstanden, Herr? und so mit Gott!

Es stürzt einer herein.

Krieger. Die Böhmen nahn!

Rudolf. Die Österreicher sind schon da!
Wir werden uns doch wohl nicht fürchten sollen?
Ein einzler Haufe; schließt euch an, ihr Herrn!

Herbott von Füllenstein mit einem **Haufen.**

Füllenstein (hereinstürzend). Wo ist der Kaiser? Nur den Kaiser
such' ich!

Rudolf. Hier ist er, Freund!

Füllenstein. Bald heißt es wohl: er war!

Rudolf. Das frägt sich noch! Ei, laßt ihn nur, ihr Herrn,
Das Fechten möcht' ich doch nicht ganz verlernen.
Komm an, mein Freund!

Füllenstein. Ihr folgt und schlagt sie tot!

(Gefecht. Alle ab.)

Ein anderer Teil des Schlachtfeldes. Links im Vorgrunde das Ende eines Hügels, auf die Bühne hereinlaufend, daneben steht ein Baum.

Ottokar kommt, auf einen **Knecht** gestützt, **zwei andere** und **Milota** folgen.

Ottokar. Herr Milota, Eu'r Haufe greift nicht an!
Wo bleiben Eure Mährer? Tod und Teufel!
Ich fürcht', Ihr seid ein Schurk, Herr Milota!
Und seid Ihr es, Herr, weil ich Euch vertraut,
Seid Ihr es zehn= und hundertfach!
Sie haben mir das Pferd erstochen unterm Leib;
Das Bein schmerzt noch vom unversehnen Sturz.
Geh hin und such ein Pferd; ich weile hier.

(Einer ab.)

Ihr, Milota, jagt hin zu Euren Mährern —
Doch nein! Bleibt da! Geh du und sag der Nachhut:
Sie sollen auf den Feind, sonst will ich, Pest! auf sie!

(Der zweite ab.)

Seht mir ins Antlitz, Milota! Daß Gott!
Ihr schaut mit Grimm. Ich hoff', das gilt dem Feind;
Denn gält' es mir, auf Eurem Todbett, Herr,
Würd' Euch ein Milota genüberstehn
Und also schaun in Euer brechend Aug.
  Steigt dort auf jenen Hügel, Herr, und forscht
Nach Füllenstein, und wie das Treffen geht.

(Milota ab.)

Du, leite mich zu jenem Baume hin,
Daß ich mich halte, bis ein Pferd zur Hand.
Und sieh dich um und sag's, wenn Feinde nahn.

(Er steht am Baum und hält sich mit der Hand an einem niedrigen, dürren Zweige.)

Die Böhmen fechten matt, wie man wohl ficht
Für einen Ungeliebten, notgedrungen.
Die Östreichsmänner und die Steirer aber,
Die sonst nur träg mir ihren Dienst erwiesen,
In Todesengel scheinen sie verwandelt,
Und jeder ist ein Held nun wider mich,
Der Zahltag ist erschienen, und sie zahlen!
  Ich hab' nicht gut in deiner Welt gehaust,
Du großer Gott! Wie Sturm und Ungewitter
Bin ich gezogen über deine Fluren;
Du aber bist's allein, der stürmen kann,
Denn du allein kannst heilen, großer Gott.
Und hab' ich auch das Schlimme nicht gewollt,
Wer war ich, Wurm? daß ich mich unterwand,
Den Herrn der Welten frevelnd nachzuspielen,
Durchs Böse suchend einen Weg zum Guten!

Den Menschen, den du hingesetzt zur Lust,
Ein Zweck, ein Selbst, im Weltall eine Welt —
Gebaut hast du ihn als ein Wunderwerk,
Mit hoher Stirn und aufgericht'tem Nacken,
Gekleidet in der Schönheit Feierkleid,
Das Bild der Welt gelegt ihm in das Auge
Und wunderbar mit Wundern ihn umringt,
Er hört und sieht und fühlt und freut sich.
Die Speise nimmt er auf in seinen Leib;
Da treten wirkende Gewalten auf
Und weben fort und fort mit Fasern und Gefäß,
Und zimmern ihm sein Haus; kein Königsschloß
Mag sich vergleichen mit dem Menschenleib!
Ich aber hab' sie hin zu Tausenden geworfen
Um einer Torheit, eines Einfalls willen,
Wie man den Kehricht schüttet vor die Tür.
Und keiner war von den Gebliebnen allen,
Den seine Mutter nicht, als sie mit Schmerz geboren,
Mit Lust gedrückt an ihre Nährerbrust,
Der Vater nicht als seinen Stolz gesegnet
Und aufgezogen, jahrelang gehütet;
Wenn er am Finger sich verletzt die Haut,
Da liefen sie herbei und banden's ein
Und sahen zu, bis endlich es geheilt:
Und 's war ein Finger nur, die Haut am Finger!
Ich aber hab' sie schockweis hingeschleudert
Und starrem Eisen einen Weg gebahnt
In ihren warmen Leib. — Hast du beschlossen,

Zu gehen ins Gericht mit Ottokar,
So triff mich, aber schone meines Volks!
Geblendet war ich, so hab' ich gefehlt!
Mit Willen hab' ich unrecht nicht getan!
Doch, einmal, ja! — und noch einmal! O Gott,
Ich hab' mit Willen unrecht auch getan!
Es ist nicht Todesfurcht, was so mich reden läßt.
Der du die Herzen aller kennst,
Du weißt, ob dieses Herz die Furcht bewegt!
Doch wenn dich eines *Mannes* Reu erfreut,
Den nicht die Strafe, den sein Unrecht schreckt:
So sieh mich hier vor deinem Antlitz knien
(er kniet)
Und hör mich beten, wie ich jetzo bete:
Geh als ein Gott der Gnade zu Gericht!
(Er senkt sein Haupt.)

Seyfried von Merenberg tritt, ganz gerüstet, im Hintergrunde au

Seyfried. Ottokar!

Ottokar. Wer ruft?

Seyfried (hinter ihm stehen bleibend). Wo hast du meinen Vater?

Ottokar (steht auf). Wer bist du? — Merenberg!

Seyfried. Wo hast du meinen Vater?

Ottokar (dumpf vor sich hin). Als Gott den Kain fragte, sagte der:
Mir hast du ihn zu hüten nicht gegeben!

Seyfried. Ich gab ihn dir, ich selbst, mein eigner Unsinn!
Und jetzt steh' ich vor dir, in Stahl gekleidet,
Und fordr' ihn wieder: gib mir meinen Vater!

Ottokar. Du weißt wohl, wo er ist.

Seyfried. Wohl weiß ich's: tot!

Ottokar. Er büßte, wie Verräter!

Seyfried. Er, Verräter?
Er war dir nur zu treu, dir, mir, der ganzen Welt.
Um meinen Dienst beim Kaiser wußt' er nicht;
Der Brief, den er mir gab, enthielt nur Bitten
Für dein verstoßnes Weib.

Ottokar. So hat ihn Gott!

Seyfried. Er hat ihn, ja! Empfiehl ihm deine Seele!

(Stürzt mit dem Schwerte auf ihn los.)

Emerberg tritt auf.

Emerberg. Seyfried, was tust du?

Seyfried. Sieh, er mahnt mit Recht!
Der Kaiser hat verboten, dich zu töten
Mit Waffen; doch ich will, ein Basilisk,
Versuchen, mit den Augen dich zu töten.
Sieh her zu mir und höre: Merenberg!
Der Hölle Ruf dereinstens: Merenberg!

Ottokar. Gebt Raum, ich muß zu meinem Heer!

Seyfried. Du bleibst!
Du warst mir Lehrer, warst mir Muster, Beispiel,
Ich habe dich geehrt, wie niemand sonst;
Der Erde Ruhm ging mir in dir zu Grabe,
Der Erde Glück in meines Vaters Haupt.
Gib das Vertrauen mir auf Menschen wieder,

Den Vater wieder, den ich selbst geliefert,
Ich selbst in deine Hand. Vorschneller Würger,
Sieh mir ins Antlitz; es ist Merenbergs.
Komm, töt ihn noch einmal in seinen Zügen!

Ottokar. Schließ deinen Helm, dann sei des Kampfs gewährt.

Seyfried. Nicht also! Nein! Ficht, König, mit den Toten!
Hei, tapfrer Ottokar, mit eins so feig?

(Ottokars **Knecht** kommt zurück.)

Knecht. Herr Milota, zu Hilfe! Feinde! Feinde!

Seyfried (zu Emerberg). Halt den zurück! Er muß sich mein erwehren!
Daß ich dem Kaiser sagen möge: Herr,
Ich schlug ihn nicht, er selber fiel mich an;
Den Fall der Notwehr habt Ihr ausgenommen!

(Emerberg ficht mit dem Knecht.)

Knecht. Herr Milota!

Emerberg. Entweich!

Knecht. Ach Gott! Ach Gott!

(Er fällt getroffen zu des Königs Füßen.)

Ottokar (sein Schwert aufnehmend, das er am Baum niedergelegt).
So sei's!

Milota kommt.

Ottokar. He, Milota, hilf deinem König!

Seyfried. Freund oder Feind!

Milota. Nicht euer Feind, ihr Herren!
Geht hier der Weg nach Mähren?

Ottokar. Milota!

Milota. Mein Bruder, Benesch Diebitz, läßt Euch grüßen;
Er ist gestorben als ein Sinnberaubter,
Und Muhme Berta rast an seinem Sarg.
Gebt Raum, ihr Herrn! Glück auf! ich stör' euch nicht.

(Geht, in seinen Mantel gehüllt, vorüber und ab.)

Ottokar. Verläßt du mich, und kann ich dich nicht schelten?
Und doch war ich dein Herr, drum Schurke du, auf ewig!

Seyfried. Gib dich!

Ottokar. Vermeinst du, Ottokarn zu fangen?
Es gilt, zu fechten! —

(Er tritt hart auf den verletzten Fuß.)

Trage, Fuß!
Jetzt ist nicht Zeit, zu schmerzen! Ihr, gebt Raum!

Emerberg. Du bist verloren, sieh, die Deinen fliehen!

(Fliehende Böhmen bedecken den Hintergrund.)

Ottokar. Du lügst, kein Böhme flieht! Zu ihnen! Fort!

Beide (mit vorgehaltenen Schwertern). Du bleibst!

Heinrich von Lichtenstein tritt mit einer **Schar**, verfolgend, im Mittelgrunde auf und eilt nach hinten, das Banner von Österreich in der Hand.

Lichtenstein. Die Feinde fliehn! Hoch Österreich!

Ottokar. Steht, Memmen, steht!
Und ihr gebt Raum!

Seyfried. Im Grabe!
Sonst nicht!

Ottokar (einen Hieb führend). Hier Böhmen!

Seyfried (ebenso). Und hier Österreich!

Ottokar (mit einem neuen Hieb). Hier Ottokar!

Seyfried. Hier Merenberg und Gott!

(Er haut ihn nieder.)

(**Ottokar** stürzt nieder, rafft sich schnell wieder auf, taumelt einige Schritte und fällt dann tot neben der Hügelerhöhung hin.)

Emerberg. Was tatst du? Das Gebot verletzt des Kaisers!

(Merenberg steht, die Hände hinabgesunken, unbeweglich da.)

Heinrich von Lichtenstein (kommt zurück).
Sieg! Sieg! Die Feinde fliehn! Hoch Österreich!

Rudolf tritt auf mit **Gefolge.**

Rudolf. Halt ein mit Töten! Schont der Überwundnen!
Was ist hier? Was hat dich zu Eis verwandelt?
Ha, Ottokar! am Boden, blutend, tot!
Du hast's getan! Flieh, wie der erste Mörder,
Und laß dich nimmer sehn vor meinem Blick!

(Merenberg entflieht.)

Die Böhmen sollen heimwärts ziehn,
Für den sie stritten, ruft es aus, ist tot.

Frau **Elisabeth** hinter der Szene.

Elisabeth. Gewalt! Gewalt!

Rudolf. Wer ruft?

Elisabeth (kommt und wirft sich dem Kaiser zu Füßen).
Ach, gnäd'ger Kaiser!
Sie plündern drin im Haus, sie zünden an
Und gönnen selbst den Toten nicht die Ruh!
Ach, schützt uns, Herr!

Rudolf. Man soll zu Hilfe sehn!
Wer bist du?

Elisabeth. Ach, der Königin Margrete
Von Österreich getreue Kämmerin,
Und die dort tragen meiner Frauen Leiche.

Vier Männer, von schwarzgekleideten **Frauen** begleitet, tragen den Sarg herein.

Rudolf. Sieh dort die Leiche deines Herrn!

Elisabeth. Ach Gott!
So starb er! Grade da er sanft geworden!
Du armer Herr! Setzt hin dort unsre Leiche,
So liegen sie im Tode doch vereint.

(Der Sarg wird auf eine Erhöhung zu Ottokars Haupt gesetzt.)

Die **Königin** kommt, hinter ihr **Zawisch** und **Berta**.

Königin. Der König ist gefangen, wird gesagt.

Rudolf. Hier, Weib, hier liegt dein Mann!

(Die Königin sinkt, mit einem Ausruf, bebend in die Kniee. Zawisch steht mit gesenktem Haupte.)

Rudolf (fortfahrend). Zu seines Weibes Füßen;
Denn daß sie's blieb, hat sie im Tod erprobt.

Berta (ist hinter dem Sarge auf die Erhöhung getreten und lehnt mit dem Ellenbogen darauf, jetzt pocht sie an den Sarg und sagt:)
Mach auf, Margrete, sieh, dein Mann ist da!

Mit **mehreren Gefangenen** ist der **Kanzler** hereingebracht worden, er eilt hin.

Kanzler. O Herr! Du mein verirrter, wackrer Herr!

(Er nimmt Ottokars Haupt in seinen Schoß.)

Rudolf. So liegst du nackt und schmucklos, großer König,

Das Haupt gelegt in deines Dieners Schoß;
Und ist von deinem Prunk und Reichtum allen
Nicht eine arme Decke dir geblieben,
Als Leichentuch zu hüllen deinen Leib.
Den Kaisermantel, dem du nachgestrebt,
Ich nehm' ihn ab und breit' ihn über dich,

(er tut es)

Daß als ein Kaiser du begraben werdest,
Der du gestorben wie ein Bettler bist.
Bringt ihn nach Laa und stellt ihn fürstlich aus,
Bis man ihn holt zur Ruhstatt seiner Ahnen.
Und Gott sei ihm und sei uns allen gnädig!

(Er entblößt das Haupt und betet still, die andern tun dasselbe. Kunigunde verhüllt sich, Zawisch blickt starr vor sich. Pause.)

Berta (noch immer auf den Sargdeckel gelehnt).
Und vergib uns, als auch wir vergeben!
Und führ uns nicht in Versuchung!

Rudolf. Nicht führ uns in Versuchung, großer Gott!
Und nun mein Sohn, im Angesicht der Leiche,
Vor diesem Toten, der ein König war,
Belehn' ich dich mit Östreichs weitem Erbe.

(Auf seinen Wink knieen seine beiden Söhne nieder. Er spricht immer vorzugsweise zu dem ältern.)

Sei groß und stark, vermehre dein Geschlecht,
Daß es sich breite in der Erde Fernen
Und Habsburgs Name glänze bei den Sternen!
Du! steh in allem deinem Bruder bei!
Doch solltet ihr je übermütig werden,

Mit Stolz erheben euren Herrscherblick,
So denkt an den Gewaltigen zurück,
Der jetzt nur fiel in Gottes strenge Hände,
An Ottokar, sein Glück und an sein Ende!
Steh auf! und du! Und niemals kniee wieder!
Ich grüße dich als dieses Landes Herrn.
Und ihr auch grüßt ihn, laßt es laut erschallen,
Daß weit es sich verbreite, donnergleich:
Dem ersten Habsburg Heil in Österreich!

Alle. Heil! Heil!
Hoch Österreich!
Habsburg für immer!

(Indem alle unter Trompeten und Jubelgeschrei niederknieen, um die Huldigung zu leisten, fällt der Vorhang.)

NOTES

(For *Klaar* and *Reimchronik*, see Introduction, pages xxvi and lv).

Personen

Primislaus is the German form of the Czechish Přemysl (pronounce Pr'-zhay-mĭsl), the same as that of the mythical founder of the dynasty. The name Ottokar (*ôt* = property, and (*w*)*ackar* = brave) is of German origin. According to some, he was born in 1230, according to Grillparzer, in 1233. His family had risen from the soil, according to tradition, first to the position of princes of Prague, later to that of duke, and in 1086 the title was made king by the German emperor. All the 'Přemyslides', from the beginning of the tenth century, were vassals of the empire.

Margareta is explained by the lines 237–362.

Benesch von Diedis (Djedis), of the powerful family of the Vitkovic = Rosenberg, is said to have been killed in prison by the orders of Ottokar. The part assigned to Milota is in the main historical, while the entire intrigue of Zawisch is, according to Klaar, page 26, largely an invention of Grillparzer's. The qualities with which the poet endows him are historical. He married Kunigunde some time about the year 1279.

Berta is partly historical and partly fictitious. She fills the rôle of a sister of Seyfried Merenberg in as far as she was a victim of the king, but she represents the native wife whom the Bohemian nobility wished their king to marry after the divorce of Margareta. Her insanity, slightly reminiscent of Ophelia in *Hamlet*, was taken over by the poet from the niece of the elder Merenberg.

Braun von Olmütz is almost entirely historical.

Bela. See Introduction, page xxx ff.

Kunigunde von Massovien was the daughter of the Russian prince Michael Vsevolodovich of Massovia, which is in Russian Po-

land, just south of East Prussia. Grillparzer's conception of her character is mainly drawn from the *Reimchronik*, chapters 176–178. No blame attaches to her conduct before 1279, according to the assertion of the Bohemian historian Franz Palacky.

Friedrich von Zollern, an ancestor of the present imperial family of Germany, was sent to Ottokar to summon him to a diet at Nuremberg, probably in 1275. A nephew of Rudolf of Habsburg.

The names of the Austrian and Styrian knights are to be found in the *Reimchronik*.

Füllenstein, a Thuringian knight, and Windischgrätz, of an old Styrian family, were among Ottokar's truest supporters.

Merenberg was cruelly tortured and executed by having his brains beaten out with a club, as he hung head down from the gallows. The reason for the king's brutality is unknown, but it is quite possible Merenberg was a supporter of a rival claimant to the vacant fief of Styria. His christian name was Seyfried, which Grillparzer assigns to his fictitious son. A nephew of the elder Merenberg is said to have had a sister who was loved by Ottokar, while others say that Ottokar's paramour was also loved by the younger Merenberg and that she was a sister of that Kuenring who helped to slay Ottokar at Dürnkrut. By assigning the rôle of the Kuenring girl to Berta, Grillparzer simplifies the plot and centers the motives of revenge of the Rosenbergs and Merenbergs about one person.

Paltram Vatzo was a Viennese and a strong supporter of Ottokar as in the drama.

THE TIME OF THE ACTION. Compare Introduction page xxxviii and page xlv. Events extending from the fortification of Prague against the Hungarians in 1252–3, to the doubtful embassy from the diet to offer the imperial crown in 1271, are compressed within the limits of a single morning which is apparently on Ottokar's return to his capital from the battle of Kroissenbrunn.

Erster Aufzug

1. **Meister Niklas,** the physician.

5. **verwunderlich,** An unusual expression meaning *surprisingly well.*

6. **Doch tut sie sich Gewalt,** *She is controlling herself by force of will.*

8. **ich das** (habe) **erleben müssen!**

17. Translate: *and would foully break his own word.*

19. **knabenweis',** An unusual expression meaning *as a boy.* The relations of Seyfried to Ottokar suggest Schiller's ideal figure of Max Piccolomini and Wallenstein. This speech of Seyfried contains the so-called introductory chord, which indicates the fundamental nature of the drama: the wrongs of Margareta due to the arrogance of the king.

24. **An ihn hielt ich's,** *I compared with him and his noble behavior.*

28. See note to Personen under Berta and Merenberg.

29. This position of **noch** is an evidence of Grillparzer's carelessness in metrical matters. He means that the old feeling is *still* there and hence renders him unreliable, as well as an object of dislike to the king.

33. **pfui, des Kupplers!** *shame on the pander!*

35. **Diener,** *supporters.*

41. **Bruck,** probably the city of that name on the Mur in the heart of Styria.

44. The term **Deutschland** is used to indicate that Ottokar's German dominions were no longer a part of Germany. So, **Reich** means the diet of Germany, apparently without Ottokar's dominions.

47. **Herrn,** Leopold, duke of Austria and Styria, the predecessor of Frederick the Fighter.

54. **nur,** *but just now.*

56. As a result of the German influence the Bohemian nobles quite commonly used the German equivalents of their Czechish titles. Vitkovice, or Witkowitz, was the family name of the Rosenbergs, of whom the chief was in reality Zaviš, or Zawisch.

61. Cf. Exodus 20, 5, last line.

75. **Zu späte Scham.** Berta's despair is due to the consciousness of her shame. She has been the victim of the king's amour where she and her family had hoped to derive profit. This also explains her father's fury at her. Cf. line 143.

79. Accent **Mi′-lo-ta.**

81. **in** = in den. This contraction is dialectically common.

85. Grillparzer often employs tmesis of the separable verb for metrical reasons.

87. **war.** The preterit indicative in the poets is equivalent to the second conditional: = wäre gewesen.

90. **So soll mein Schwert** (dich zwingen)!

93–95. Zawisch pretends to think that Benesch and Merenberg are in a dispute over what they will do to the king who has wronged both father and lover. **Petz** = Betz (bruin) from Berndt, a contraction of Bernhart: bold as a bear.

97. **Feder** = Partisane. Contemptuous. **kraus** = zornig.

103. Supply: verzichtet Bela.

106. **Handfest,** *agreement.*

117. **Saba** = Sheba. Kings I, 10.

127. This line is important in connection with Zawisch's later behavior in line 846.

131. **Massovien.** This Slavic duchy was formerly equivalent to what is now the greater part of Russian Poland. Its duke had married the grand daughter, not the *niece* of Bela.

138. *If earlier, when there was yet time, you did not use your brains, don't discommode them now.*

151. The feudal aristocracy of Bohemia is partly of foreign, mainly German, origin. There seems to be authority for this boast of Zawisch. An Orsini became pope Nikolaus III, in 1277. See Klaar, page 26.

183. "Let's enjoy the favor of the king." That Zawisch harbors some deep plan of revenge is evident from this speech.

190. **Großalmosenier.** Possibly Zawisch bestows this title of Grand Almoner on Habsburg as a contemptuous reflexion on the latters well-known piety. In any event the title was purely complimentary, for Rudolf was never a vassal of Ottokar,

192. **Hora,** Latin for *hour*, namely of prayer.

194. **Aufgang** = *the east*, i.e. the king.

214. *But of what advantage is hereditary right, which is derived from wrong.* This line indicates the origin of Ottokar's "tragic guilt".

221. **genüber,** for gegenüber, is required by the meter.

224. (Wie oft war) **Der König Auge nur,** = *The king had eyes and ears only*, etc.

233. **Unbild** = Unbill. Grillparzer preferred this spelling.

234. **Unbild** is genitive after vergessen, due to poetical usage.

247. **Apulien.** Henry VII, king of Germany, the son of Frederick II, was punished for rebellion against his father by being confined seven years in the castle of San Felice at Marterano in Calabria, Italy, and died in 1242, as the result of this harsh treatment. Thus his father was indirectly responsible for his death.

251. Ottokar of Steiermark, lines 1139–46, claims that Margaret's sons were poisoned after the death of the emperor, while in the custody of the "Prinze" Manfred, a son of the emperor, but he does not know who committed the deed.

266–7. This is the keynote of the drama.

271. **Bela,** the great-grandfather of Ottokar was brother of Geysa II (1141–1161), great-grandfather of Margareta and king of Hungary. Such a relationship was hardly even a bar to marriage, much less a reason for its dissolution. Cf. Introduction page xxxi.

283. **Haimburg,** Hainburg, a city on the Danube some thirty miles below Vienna.

296. Bela IV, king of Hungary, Otto, duke of Bavaria, and Wenceslaus of Bohemia tried to seize the domains of Frederick of Austria after his death.

299. **Triebensee** = *Trübensee*, some twenty miles northwest of Vienna, near the Danube.

300. Translate: *to see whether they could get a protector against this misery.*

301. **Meißnerland,** a half Slavic duchy, the heart of the present kingdom of Saxony. Konstanzia and Margareta were sisters.

309. **seinem Sohn — des Landes Herrschaft wurde,** *his son got the sovereignty over the land.*

310. **Der**, *this one was in favor, that one against the proposition.*

324. With whom do you connect **heulend**?

331. A Czechish author gives 46 as Margareta's age.

343. **Trier** (Tri′=er), Treves, the residence of one of the three spiritual electors of the Empire, close to the French border. Grillparzer has here taken the middle ground in the still unsettled question of whether Margareta took a solemn, binding oath. Thus he frees her from guilt while giving some color to the claims of those who wished the marriage annulled.

365. Translate: *what we ourselves have committed when less our real self.*

376. **erledigt**, *reverted to the Empire*, through the death of the last *male* heir of the house of Babenberg.

Stage description. **Kulisse**, French *coulisse, slip.*

386. The Tartars were in possession of Southern Russia to the Carpathians. They had been severely beaten in 1242 on their last incursion into Germany and this embassy is historical if we can trust the Czech Pubitschka.

415. Pronounce *Marcheck.* The city of that name was founded by Ottokar in 1268, eight years after the victory, to refresh the memory of that event after the ill-success of a second crusade against the Prussians.

419. Ominous words, capable of a double interpretation.

421–2. The rime is intentional as the idea is lyrical.

424. Ottokar's treatment of his wife, of the Tartar embassy, his rudeness to Füllenstein (412), and now to the Bürgermeister, sufficiently indicate the brutality of his nature, which it is dramatically necessary to emphasize in order to motivate the reasons for his later downfall. Throughout this act, it is as if the thought of his wrong tormented him. His actions indicate a soul torn by inward dissensions.

428. **Heinrich Preußel** was a Styrian nobleman who espoused the cause of Bela as against Ottokar. He has no further connection with the drama and the presence of his name here is a slip on Grillparzer's part.

435. It is more than doubtful whether Rudolf was present at this battle.

442. **Dolmetsch,** an *interpreter*, here one who explains the events of the battle.

445. **Bundesgenoß,** His niece is to marry Ottokar.

452. **Wischehrad.** This was an old city just south of Prague. This wall was hurriedly built in 1253 to save Prague from this same Bela.

456–7. See Introduction, page xxxiv.

463. **Chrudim,** a city 36 miles east of Prague.

478. Grillparzer got this idea from Hoffmann's Chronicon Bohemiae.

483. Emperor Otto the Great broke the power of Boleslav, duke of Bohemia, and compelled him to hold a kettle over the fire in the Empèror's kitchen, in token of fealty, as well as to emblazon a pot in red and white field on the ducal coat of arms.

495. **Portenau,** *Pordenone* in northeastern Italy, in the vicinity of Udine. **Krain,** English *Carniola*, see map. It was at Eger that Wallenstein was murdered 1634. Formerly an imperial domain, it was permanently annexed to Bohemia under the Luxemburger John, who ruled Bohemia from 1310 to 1346. Egerland is intensely German.

505. Ottokar's policy of favoring Germans and inviting them as colonists was historically the cause of bitter animosity among portions of the Czechish population. It might be called one of the tragic *motifs* in his life.

514. **Erben(s),** an Austrianism.

520. **einz'gen** should be einz'ger.

532. Cf. note to line 424.

544. For the purposes of dramatic concentration the poet places negotiations, really begun in 1253, with legate Velascus and concluded in 1261 in close connexion and arbitrarily connects the name of a man with them, who came to Vienna much later.

551. **Gedachten,** *above-mentioned*, like our *said*, in legal documents.

556. **Katharinenstift,** As if she had taken the monastic vow of celibacy.

558. By **Stände** are meant all the nobility and higher clergy of a land, who thus formed a sort of parliament. Here, of course, only representative men.

562. According to Ottokar von Steiermark, the leader of the embassy mentioned in line 301, was also Heinrich von Lichtenstein. He was the ancestor of that well-known prince Johann Joseph von Liechtenstein (1760–1836), who played such a distinguished rôle in the campaigns against Napoleon from 1805 on, and to whom our poet thus pays a patriotic compliment to the delight of the Viennese.

573. **zweimal.** Cf. line 309.

574. **Als** = alſo.

581. **Leibgeding,** *life-estate.* These cities and lands and some others were really Margareta's private possessions, which the king so "graciously" bestows upon her.

605. **Belt** = Oſtſee, the *Baltic.* Silesia and Poland, though friendly, did not belong to Ottokar. His son Vacslav II (1278–1305), was elected king of Poland.

609. Pure brag and false at that, although he was, from 1260 until Rudolf's election as emperor, the most powerful of European sovereigns.

625. **warden,** unusual for the correct wurden. Translate: *you received.*

628. Consciousness of his wrong causes Ottokar's resentful answer to the queen's requiting of evil with good.

629. Translate: *who makes love to her foreman on the strength of her business.*

638. Compare the warnings in Schiller's Ring des Polykrates for a similar situation.

646. This statement is historically true.

662. Cf. Introduction page xxx. The Leitha is a small river emptying into the Danube from the south. It forms a small portion of the boundary between Austria and Hungary.

672. Cf. line 600 and Introduction page xxxiii.

673. An unnecessarily brutal statement.

679. **Reichsvereine,** *diet.* Cf. Introduction page xxx and xxxii.

Stage direction to line 684. The Schenk von Emerberg is mentioned by name because historically he is one of the two knights who afterwards killed Ottokar at the battle of Dürnkrut.

685. This is apparently the letter which he was hindered from

giving to Seyfried as indicated by lines 49–51. An invention of the poet.

698. **beut** = bietet.

700. It must be born in mind that at the fall and extinction of the house of Hohenstaufen no one had been found strong enough to maintain himself as emperor, hence the refusal of some to undertake the task. Grillparzer got the prophecy from Ottokar of Steiermark line 12020–1.

703. **fleugt** = fliegt. Cf. Ottokar of Steiermark line 12081–3.

sô ich bringe under dach
den adelarn ze gemach,
der dâ noch fliuget wîselôs.

706. Another one of the omens of impending doom which Grillparzer has used so frequently in this drama, probably in direct imitation of Schiller's technique, as for example in Maria Stuart.

710. Cf. line 1901. In 1254 and 1268 Ottokar led crusades against the heathen Slavic Prussians and it is supposed that Rudolf took part in the campaign, though it is not proven. He was repeatedly put under the ban by the pope for his feuds with his neighbors.

Stage direction to line 721. **Kalpak**, a kind of high Oriental cap.

728. This use of the genitive is common in exclamations. Rudolf is incensed at the brutal act.

732. Cf. line 539.

744. The archbishop of Mainz was one of the seven electors as well as ecclesiastically the primate of the Bohemian church. He was hostile to Ottokar.

752. Read Schiller's ballad Der Graf von Habsburg. The statements of the Kanzler are historical, but his presence at Prague at this time is invented.

773. This speech of Zawisch voices the sentiments of the Bohemians as Grillparzer learned from his sources, but its purpose was to aid the intriguer's plan of revenge on his king.

778. In Hormayr's Archiv for 1816, page 252, the Czechish chronicler, Wacek, is quoted as saying: „Daß er lieber ein reicher König in Böhmen, als ein armer Kaiser wie Wilhelm (von Holland, 1254–6) ge-

wesen sein wolle." As a matter of history Ottokar made every effort ot obtain the election while pretending to be indifferent.

Zweiter Aufzug

The action is concentrated within a few hours or even less. The historical date is subsequent to Rudolf's election on September 29, 1273.

786. It looks as if Zawisch, in his intrigue to ruin the king's family life, was not entirely untouched himself. As for his plans to ruin the king politically, everything is going his way. The historical Zawisch took this means to regain the estates sequestered by the king, Grillparzer's, to avenge the wrong done to his cousin, with the ulterior motive of bringing his own family nearer to the throne.

801. Compare the opening scene of act II, Schiller's *Maria Stuart* for a similar turney.

806. **Ob er's gebot!** *Didn't he though!*

827. Cf. 161ff.

833. Cf. line 175–6. He can also be used by the Rosenbergs to further their plans. **sein**, genitive of er. Translate: *Who pays any attention to him?*

840. Supply: „für die Fürsten in Frankfurt" (against Ottokar).

854. Cf. line 827–8.

855. **einen gewähren lassen,** *to let one manage matters.*

863. For Aphrodite's fidelity (?) to Hephaistos, compare any classical dictionary. The invocation is of course ironical.

893. Read: daß es mich anekelt.

908. That Zawisch also composed poetry in the manner of the German "minnesong" is historical.

916. By addressing Margareta's tirewoman, he has a plausible explanation for the king if the queen accuses him before the king; besides, he excites her jealousy if she is assailable from that side; and line 921 shows very clearly from his glance for whom the note was really meant.

918. **Hand kehr um,** *in the turn of a hand.*

933. As Klaar shows, page 25, Grillparzer found Zawisch so char-

acterized in ancient chronicles, and probably in Franz Aloys Waček's biography of him in Hormayr's Archiv für Geographie, Historie, Staats- und Kriegskunst, 1816.

948. **Beliebt Euch**, *What is your pleasure?*

990. This is evidently not the first time that the queen has been the object of admiration. The *Kumanen* were a Turkish tribe that harassed southeastern Europe in the eleventh and twelfth centuries until dispersed by the Mongol Tatars. The remnants settled in Hungary and became Magyarized.

1007. **Kunthe.** This "Koseform" of her name is an additional source of irritation to the queen, who resents being treated as a child in the presence of the court.

1008. The king is restless whenever he appears, evidently the result of his knowledge that various intrigues against him are in process. Cf. lines 793–7.

1015. The names of these Austrian noblemen are of interest only as they represent those disaffected spirits who flocked to Rudolf's standard when he appeared. Cf. lines 1227–1231.

1033. Ulrich von Lichtenstein (1200–1276) was a distinguished figure from his poetical *Frauendienst* (1255) and *Frauenbuch* (1257). He seems to have been a typical knight-errant going from turney to turney in honor of his lady-love.

1034. Cf. note to line 562.

1046. The queen probably means that *she* does not intend to now, *because* the king commands.

1053. **fahrend**, *as a knight-errant* (like Ulrich von Lichtenstein).

1061. *The extremest patience finds at last its limit.* She means that her patience toward the king has an end. *Let rashness then also find it*, as if she wished to get rid of the persistency of Zawisch in this way.

1064. The queen's exclamation is due to astonishment at the audacity of the man, not to a desire to betray him. This explains also her extraordinary question in line 1066.

1080. **einer Sache pflegen** = *to carry on a matter, to hold.* Der Ruhe pflegen = *to rest.*

1088. **Alles, was er verwirkt hat, nämlich die Lehen, usw., sei des Ergreifers Lohn.**

1090. **Ortolf von Windischgrätz.** This character is historical, the family tracing their line back to the middle of the thirteenth century. Windischgrätz is a district in southern Steiermark, in what was once called the Windische Mark, since colonized by Winds or Slovenes. Grillparzer's source was Rch., 11883ff. The only daughter of the deceased Archduke Rudolf is married to Prince Otto von Windischgrätz.

1091. **Herbott von Füllenstein** is assigned this part by Grillparzer in order to concentrate attention on him as one of Ottokar's principal supporters.

1093. Stage direction. **Wappner,** an obsolete word for Fußstämpfer.

1104. The queen dares not betray Zawisch now for fear of involving herself.

1110. As Klaar points out, a note in Grillparzer's plan says: „Er soll eifersüchtig sein, sich aber schämen, es zu zeigen." The king is too proud to admit the danger, which explains his extraordinary conduct toward Zawisch in the following lines.

1118. **Frau** — Herrin.

1122. **meiner Würde.** This peculiar use of the genitive seems to be governed by in acht zu nehmen after the analogy of achten. It is not governed by mehr.

1123. **einen Auftrag ausrichten** = *to execute a commission.*

1130. This defiant statement of the queen shows how little she respects Ottokar and it should have sent Zawisch to the block, if the king had been an ordinary tyrant. The whole intrigue suggests Desdemona's lost handkerchief as the cause of her tragic end at Othello's hand, but here the king's action is lamed by the knowledge of his own guilt toward Margareta.

1135. **Um einer Laune** (willen).

1143. **ins Werk richten,** *perform, accomplish.*

1146. Compare the words of Louis XIV: L'état c'est moi!

1160. **Kommittenten,** *constituents* in the sense of those who have given him full powers.

1161. Cf. Introduction, page xxxiv.

1167. The diet of the empire was composed of the princes, or their representatives, the representatives of the free cities and such

nobles as held their fiefs immediately from the empire, and the higher clergy. Through it the power of the emperor was held in check, often annihilated.

1171. **Gefälle** were taxes on the soil.

1173. The Interregnum lasted from 1254 to 1273. Richard, Earl of Cornwall, was elected through bribery of the Archbishops of Köln and Mainz, in 1257, but visited Germany only for short periods in 1257, 1260, 1262, and 1268–9. He died in 1271. He wasted or gave away all the imperial treasure and domains, in vain efforts to establish himself. He confirmed Ottokar in the possession of Bohemia, Moravia, Austria, and Styria in 1262, but without the consent of the princes. For this reason Ottokar was especially interested in the choice of emperor, in 1273, and his emissaries exerted their utmost efforts, but to no avail.

1189. This able and devoted bishop remained faithful to the king to the last. While not really at Frankfort, he was present at the Council of Lyons, in 1274, to voice the protest of Ottokar against Rudolf's election.

1193. Translate: *In the preliminary meeting of the electoral college they assigned to the Count Palatine by the Rhine the proclamation of the election.*

1194. **Mainzer.** Cf. line 744.

1197. **zu stehen** = *to brave.*

1200. **Euer** is old genitive of **ihr**.

1205. Zawisch evidently surmises the election of Rudolf and wishes to humiliate the king by an act of hypocritical homage.

1216. **anstehen**, *to please.*

1217. **Kur** = *electoral dignity.* This was actually done, in the case of Frederick V, by Emperor Ferdinand II, though contrary to the Germanic constitution. Here Ludwig, the Pfalzgraf, and Heinrich, duke of Bayern, were brothers, the latter for the time being an ally of Ottokar's.

1233. Cf. line 1066.

1260. Supply **ist** after **Halsverbrechen.** Translate: *How your anger is equivalent to a capital crime*, that is, *Whatever excites your ill-will is as fatal as a capital crime.*

1268. Cf. lines 1028ff.

1270. This action was taken earlier, before the death of Ulrich of Kärnten, except in the case of the Lichtensteins.

1279. **gegenüberstellen,** *arraign.*

1287. See Introduction page xxxv. Read also Schiller's Graf von Habsburg, the first stanza:

Zu Aachen in seiner Kaiserpracht,
Im altertümlichen Saale,
Saß König Rudolfs heilige Macht
Beim festlichen Krönungsmahle.
Die Speisen trug der Pfalzgraf des Rheins,
Es schenkte der Böhme des perlenden Weins,
Und alle die Wähler, die sieben,
Wie der Sterne Chor um die Sonne sich stellt,
Umstanden geschäftig den Herrscher der Welt,
Die Würde des Amtes zu üben.

1289. Ottokar was allowed a year to "purge himself of contumacy" when the second sentence of outlawry was declared, which Ottokar answered by beginning hostilities in 1276.

1293. **windischen Mark.** A part of Steiermark, so-called in time of Charles the Great because *Winden* or *Slovenes* lived there.

1308. The speech is essentially in accord with history.

1309. **Vermög(e),** *by virtue of.*

1314. **Lehn** = Lehen.

1319. **Schwaben.** The old duchy of Swabia included Rudolf's Swiss estates.

1327. **Es** refers to Reich.

1328. This speech is based on the Rch., lines 13213–13399.

1333. Zawisch urges the king on, secretly sure of the latter's ruin.

1336. **Als wär' der tiefste Fried'.** In accordance with his actual behavior. When Rudolf came down the Danube Ottokar was indulging in the pleasures of the chase or of court and other festivities, to indicate the contempt he felt for the "beggar emperor."

1349. *It is nice to listen in the cool of the evening.*

Dritter Aufzug

The time of the opening scene is after that of Act II, apparently just before the truce. Merenberg = Burg Mahrenberg on the Drau, in southwest Steiermark, apparently at a safe distance from the theatre of war.

1350. In accordance with the account of the Rch. Grillparzer represents the capture of Merenberg as taking place just after he had asked the blessing. Cf. Rch., 11900ff. Although the real reason for Merenberg's capture is not known, Grillparzer brings it into connection with his championing the cause of Margareta, so that Ottokar's guilt is increased by the brutal murder of the old man. Historically, Merenberg was most likely an adherent of the Markgräfin Gertrude of Baden, whose son, as last of the Babenbergers, had a direct claim to the fiefs of Austria and Steiermark.

1357. **Äußerste** = outposts.

1362. **eines Vaters** = eines Fürsten = des Kaisers.

1363. **Alter.** An intranslatable term, indicative of familiarity and affection.

1372. **Sohn.** He was then probably with the emperor.

1389. Under its bürgermeister Paltram Vatzo, who was true to Ottokar, Vienna made stubborn resistence to the emperor.

1408. **Duxer,** He is from Dux, a city in Bohemia.

1410. **Gräz,** now Graz, capital of Styria.

1411. For theatrical reasons Grillparzer has Milota captured. Cf. line 1858ff. As a matter of fact, Milota saved himself at this time by flight.

1413. Meinhard, count of Görz, a small land south of Carinthia and west of Carniola, had been won over by Rudolf's marrying a son to one of his daughters.

1423. Cf. Introduction, page xxxv.

The time is November 21, 1276.

1437. A conspiracy of the nobility at home caused the king much alarm.

1446. **Neuburg** = Klosterneuburg, a residence of the Babenbergers, not far from Vienna, up the Danube.

1466. Milota goes ahead and strikes without asking how he is to do it.

1468. **Bayer.** See Introduction, page xxxv.

1483. This is historical.

1489. A Latin couplet refers to Rudolf's "policy of marriages" as follows:

> Bella gerant alii; tu felix Austria nube;
> Quae dat Mars aliis, dat tibi regna Venus.

1511. **Kaumberg.** It is not known where this island was, perhaps above Korneuberg, but cf. line 2329 and map for Tuln.

1521. **Kumanen.** As Hungarian troops, they were on the side of the young king Ladislaus, who had invoked and received Rudolf's protection.

1526. **Fall** = *case* = *fall* (of a tree). Note the pun. The felling of many trees will clear a forest, so many such successes will destroy an enemy. **einz(e)ler** is an obsolete form of einzelner.

1536. Ottokar could have ruined Rudolf by swift and resolute generalship at the beginning of the war. It was at this time too late and Zawisch knew it.

1539. He refers to the sequestering of certain estates, to which the clew is given in lines 2472–6.

1545. Ottokar's suspicions are raised, though only for a moment.

1552. **nun einmal** = *once for all* (no matter what you say).

1556. Grillparzer looks upon the imperial office as an essential part of the world's order, just as Central Europe and Italy did in the Middle Age. Hence Ottokar is contending, as it were, against destiny itself.

1561. **wie** (Tiere)! — **daß Gott** (sich unser erbarme)!

1564. **sein Böhmen aufzubringen** = *to bring his Bohemia to prosperity.*

1571. Cf. line 1510.

1573. **Schwäche.** This refers to Rudolf.

1586. **Das hieße siegen,** *that would be winning the victory.*

1593. It must be remembered that Ottokar tried to influence the German princes and the pope to annull Rudolf's election and that he has not yet recognized it.

1594. **an ein Ding rühren** = *to attempt to get a thing*, etc.

1596. This statement does not indicate cowardice or fear of losing his advantage but rather the contemptuous scorn with which a rich man throws a coin to a poor man whom he has robbed. It is essentially the character of Ottokar, who despises danger, even when he knows it is imminent. Cf. note to line 1336.

Time, November 25, 1276.

The location of the island of Kaumberg has not been determined. But cf. line 2329, according to which it was in the vicinity of Tuln.

Stage direction before line 1607. It is significant, perhaps, that the richness of the tent, as an attribute of imperial sovereignty, contrasts strikingly with the severe simplicity of Rudolf, the man.

1611. **Rudi** short for Rudolf (the emperor). Perhaps Ruodi would have been correcter. The familiarity of the soldier shows the cordiality of Rudolf's relations to his fellow-countrymen and vassals in glaring contrast to Ottokar's overbearing treatment of his subjects. **was anzubringen**, *a request to prefer.*

Stage direction before line 1614. Grillparzer thought this a more becoming occupation than that with which history credits him: that of mending his doublet.

1616. **Gevatter Grobschmied** = *Uncle blacksmith!* **Vivat** = *Long live.*

1623. **Osterland.** Östreich = ost + reich = *eastern realm.* As Steiermark lies just as far east as Östreich, he may term it also the "east land."

1625. The historical Merenberg had already been slain by Ottokar's orders before the embassy of the Burggraf von Zollern (line 1238ff), but Grillparzer makes his Merenberg representative of the noble supporters of Margareta who were held captive by Ottokar, or made to pay with their lives for their attachment to their mistress.

1627. The following scene is based on a real occurrence between Grillparzer's betrothed (as child) and the Kaiser Franz. The inspir-

ing influence of the poet's engagement to Katharina Fröhlich is shown throughout this play. Consult Ehrhard-Necker, 20–35.

1629. **fromm,** here probably *gentle*.

1630. **Kröte,** „in schmeichelndem Sinne, besonders auf Kinder angewendet." Paul's Wörterbuch.

1636. **Urlaub** = Erlaubnis.

1637. Grillparzer apparently took the name of Walter Stüssi from Schiller's *Wilhelm Tell*.

1657. **etwas zuwarten** = noch etwas länger warten.

1658. **Landmann** = the (Austrian) farmer.

1662. This prohibition of plundering is historical. One of Rudolf's greatest claims to grateful remembrance was his resolute perseverance in hanging robber knights and other criminals until order was restored in Germany.

1664. **ein Tage vier** = ein Vier (der) Tage, *a "quartette of days."*

1668. **Ottokar von Horneck.** Cf. Introduction, page xxvi. Lichtenheld calls attention to Sophocles' glorification of his own native city in *Œdipus in Kolonos*, as a worthy precedent. Ottokar seems to have been a retainer of Otto II of Lichtenstein (1235–1311), the son of Ulrich, the Minnesinger, and to have been born 1265 and still living in 1320. He is now called Ottokar von Steiermark.

1674. **sich sein unterwinde,** *take charge of it.*

1683. From the fact that the author of the Austrian Rimechronicle speaks of Austria and Styria generally together as one and the same land, Grillparzer puts words in his mouth that apply only to Austria proper, since Styria does not touch the Danube.

1685. Rudolf brought Vienna to terms by threatening to destroy the vineyards about the city.

1711. **Kette.** It is more than probable that this was a delicate hint to Kaiser Franz that poets who added lustre to the reign of a Habsburg should be rewarded, not slighted and crushed as was Grillparzer's destiny. This incident was taken from Fugger's *Ehrenspiegel*, and had reference to a Strassburg historian, whose book caused Rudolf much pleasure. See Klaar, page 76, note 2.

1723. There is no historical foundation for this interview of Ottokar and Rudolf, but something similar undoubtedly took place.

1726. An allusion to the fate of his father.

1730. Hinz = Harry. Kunz from Konrad. Translate: *Tom, Dick and Harry*. This energetic reception of Ottokar's rudeness has its intended effect; it cows him.

1740. **erst jetzt,** *not until now.*

1741. Cf. also, note to line 1289.

1745. He was sent by Ottokar and Henry of Bavaria to try secret means of undoing Rudolf's election and was put under the ban of the empire.

1747. Cf. note to line 1173.

1755–1760. This was Ottokar's answer to the last citation of Rudolf.

1764. **windische Mark** = southeastern part of Krain.

1775. Ottokar had expected Rudolf to enter Bohemia by way of Eger and was taken by surprise when he heard that he had come down the Danube. Afterwards he wasted valuable time, thus allowing his adversary to gain strength.

1794. **dem** (es) **nie von solchem Glück geträumt** (hatte).

1795. **Der Herr der Welten,** *The Lord, not* the people. It was this faith of Rudolf's in the divinity of his calling, which made him invincible.

1805. **Ulm,** an imperial free city on the Danube, now on the boundary between Swabia (Würtemberg) and Bavaria.

1817. Ottokar has been under the spell of Rudolf's personality up to now, when he finally regains his self-possession.

1821. The historical fact and the poetical purpose need not coincide in non-essentials. The *spirit* of the dead woman pleads for Ottokar.

1825. **ihrer** is poetical genitive after **geschont,** for the accusative. So also **Bitten** in 1827 after **braucht.**

1832. **über** = *fallen*. This German bürgermaster of Vienna, Paltram Vatzo, had distinguished himself by his fidelity to Ottokar, during many years of service.

1840. **hielt** = gehalten hätte, a common use of the preterit indicative in the poets.

1841. This is historical.

1853. Grillparzer takes the liberty of substituting the Styrian Pettau for Bishop Braun, who was in reality in command of Klosterneuburg, since he felt that he needed the latter to be with the king.

1871. Cf. note to line 1411. The capture of Milota, on whom Ottokar had especially counted, comes as the last of a succession of shocks to Ottokar's confidence in his star and is theatrically very effective, although historically without foundation.

1884. Cf. line 262–4 and line 317ff.

1900. Rudolf was put under the ban not only for his feuds with his neighbors but also for his activity in the interest of the Hohenstaufens, especially of Frederick II.

1901. The ancient Prussians were a Slavic people between the Vistula and Nieman rivers along the Baltic. In Ottokar's crusade (1254), he was victorious and founded the cities of Kralovec, now Königsberg in the province of East Prussia, and Braunsberg in honor of Bishop Braun of Olmütz, but left the country in the possession of the Teutonic Knights, his allies. It is extremely doubtful whether Rudolf was in his army at the time, or in the battle of Kroissenbrunn (line 1902).

1908. To understand this line, read Chapter XII of James Bryce's *Holy Roman Empire*.

1922. This is a permissible prophecy to lay in the emperor's mouth, in view of the fact that he definitely broke with the imperial tradition of universal sovereignty. He never sought the crown at Rome and was content to remain a *German* emperor.

1926. These federations of cities became necessities later on to oppose the robber barons and the tyranny of the princes.

1927. **Hansa.** The Hanseatic League was started in 1241 by the union of Hamburg and Lübeck.

1933. **Hradschin.** This is now on a portion of a hill on the so-called Klein-Seite of Prague, enclosed by a complex of administrative buildings including the royal palace, in the center of which is the cathedral of St. Veit. The word itself means *enclosure*.

1941. This is the theme of the drama, to which should be added the following line as a corollary.

1944. This sudden resolve of Ottokar is based on Grillparzer's

conception of the king as a man capable of being moved by a sense of wrong. To be sure, he is temporarily awed by the moral superiority of the emperor, but he is no less overwhelmed by the recognition of the failure of his plans. He does not weakly give up the struggle but the sense of his own guilt makes it easier for him to yield for the present. We feel that with such a character, submission is only temporary. This is the dramatic *crisis*. It must be followed by *final reaction* in which the conflict will be sharper and tragic in its outcome.

1948. That Ottokar's complaint is true is shown by the fidelity of such men as Paltram Vatzo.

1959. **mein(e) Tage,** *in all my days.*

1963. There is no historical basis for this action of Zawisch, but it is essential to the drama that Ottokar's resumption of hostilities be motivated by humiliated pride. By tragic irony the instrumentality from which the king expects to crown the results of his ambition, namely his wife, becomes, through her paramour, the direct cause of Ottokar's ruin.

1978. Ottokar's feelings will be best understood by comparing lines 2328 to 2339.

Vierter Aufzug

The action extends over a portion of one day, apparently a year after the truce in the last act.

1980. **Znaim,** a large city in southern Moravia.

1984. Compare Introduction, page x.

1998. The time of this wandering of the king, as given in some ancient authorities, is to be conceived as about a year. Cf. Rch., 14756ff.

2002. **in was gepflückt,** *to some extent "plucked,"* we would say, *clipped.*

2005. This line indicates with what Ottokar had to contend in his efforts to civilize the Bohemians. Cf. note to line 505.

2007. **Wladiken** = Große, from Slavic root *vlada* = walten, probably of Germanic origin. Cf. the name Vladimir, *illustrious ruler.*

2013. Cf. line 1269 ff.

2018. As long as Ottokar was successful, Milota had remained faithful. Now that the king has become weakened he thinks of his vow of revenge, though his patriotism is stronger than his thirst for revenge.

Stage direction. **in die Szene** = *into the wings.*

2045. **an dem Reich,** *dependent on the Empire.* The bürgermeister is evidently well satisfied with this.

2048. **Wohl** = Jawohl.

2068. **Johanni,** June 24th.

2092. Benesch was in reality executed after fiendish torture at Ottokar's command. According to the Rch., line 16560, he was burned to death in the tower of Eichorns, in Moravia. Grillparzer studiously tries to make his hero appear in as good light as possible by omitting mention of such sides of his nature.

2095. **Teil,** now mostly masculine, except in expressions like sein Teil, ein gut Teil, etc.

2097. This speech of the queen is based on abundant historical authority, as given by the Rch., by Aeneas Sylvius (afterwards pope Pius II, 1458–64) and others. See Klaar, page 84ff. Generally attested are her allusions to Ottokar's former arrogance, in contrast with his present abasement; that he has become the servant of one who was once his servant; cf. line 190; her assurance that she would not have been capable of such humiliation and that she will not remain the wife of a vassal. The rest is mainly free invention. It is also recorded that such speeches were often hurled at the king in the presence of members of the court.

2108–12. **Brettspiel,** *chess;* **Schach,** check to the king; **Steine,** pieces. **Roß und Reiter** = Springer = *knight.*

2118. It is not known where Grillparzer got the material for this allusion. Ottokar did build such a cloister. Arcadian hunters are said to have scourged the statue of their god Pan, if he failed to reward their efforts in the chase. Probably Grillparzer knew this and varied the idea.

2121. **rund** = round like a ball, therefore unsteady.

2125. Cf. line 244, also line 980–3.

2126. **das** Gemahl — *consort* — *wife.*

2128. Cf. line 990ff.

2150. war's, *came to be, took shape.*

2157. Saffron was formerly used as a remedy for fevers.

2158ff. This is taken from Rch. 14781ff.

2160. reren = *bray.* Grillparzer seems to have borrowed the word from Rch. 14789.

2167. Polen, cf. line 603–4. Walben = Kumanen. Cf. note to line 990.

2197. mitangesehn (habt) = *have been a witness* (*along with* others, Bohemians and Imperialists).

2200. Und gut sah es sich an, *it was a pretty sight.*

2202. For a year the king has been stunned by his fall, wandering about like one insane, until, at last, he resolves to stand it no longer. Driven to frenzy by the last words of his queen and perhaps seized by a sudden access of jealousy he resolves to slay Zawisch, not only as the one who has made public his disgrace at Kaumberg, but also as the man who has, perhaps, won the affections of his queen. The queen's call (line 2201) startles him, he halts and allows Zawisch to depart from the same sense of shame at admitting the possibility of a rival, which actuated his conduct in lines 1132ff.

2204. zwei Könige = zwei Schatten. A Schattenkönig is one who is king in name only.

2206. The time between the submission of Ottokar in 1276 and the resumption of hostilities in 1278 was filled with a long series of quarrels between the imperial authorities and the Bohemian court over the strict fulfillment of the various provisions of the treaty of peace agreed to by Ottokar. While Ottokar, or his government, was far from being free from blame, Rudolf was harsh and exacting in his demands. It was in September, 1277, that the third attempt was made to settle all difficulties including the release of the hostages.

2217. Rudolf had made enemies in Austria, among them this nobleman who was married to a natural daughter of Ottokar.

2227. Völker = *troops.*

2230. Beglückt, wer hat, *Beati possidentes,* possession is nine points of the law.

2260. **Pfalzgraf,** Cf. line 1192–4. Originally, a judicial officer of the German kings, the title became hereditary in a branch of the house of Wittelsbach after Frederick II invested Ludwig of Bayern with the Palatinate of the Rhine. Later on the palatines were "vicars", representatives of the emperors. In view of lines 1216–7, the present appearance of the Pfalzgraf was exceptionally humiliating.

2271. **mein,** poetical genitive after lachend.

2274. The crisis in Ottokar's life. He decides to oppose the emperor.

2276. Translate as if it had been: Wäre es nicht besser gewesen, etc.

2282. **an** = an'n = an den.

2305. The returning memory of the cause of his failure of election, which he attributes to Merenberg's letter to the Archbishop of Mainz, restores to the king his old decision and energy. The nightmare is over.

2317. Supply, zu befreien. It is characteristic of Ottokar that he can brook no opposition.

2329. **Tuln,** A city on the Danube. See map and cf. note to line 1511.

2343. **laßt mich gewähren,** *allow me* (my way).

2355. **Mahner** = mahnende Stimme.

2358. Translate: *The honor of a king can not be bought with a thousand human lives.*

2372. Translate: *Please me with the lie that,* etc.

2381. **du** — Rudolf.

2410. **Die Ehre ist ganz,** i.e. heil; **das Tor der Zukunft ist auf!**

2412. Cf. line 2406. He means humanity.

2415. This suggests Lady Macbeth.

2417. Cf. Schiller's *Maria Stuart,* 1342–4.

> Der eignen Milde folge du getrost.
> Nicht Strenge legte Gott ins weiche Herz
> Des Weibes —

2429. **in** = in den. So also in line 2440, 2441.

2438. Cf. line 634 and Ottokar's confidence at that time.

2458. It flashes through his mind that he has done that very thing by his determination to oppose Rudolf, whose vassal he now is.

2461. Silesia was in reality not under Bohemian suzerainty until later, but its dukes did assist Ottokar against Rudolf. It was at that time composed of several duchies, of which the most important was centered about Breslau. — **Priniß** was Heinrichs cousin according to the Rch. **Glogau** was another duchy, now also a part of Silesia.

2465. His uncle Otto IV, margrave of Brandenburg is meant.

2475. Translate: *Let the Rosenbergs have their Frauenberg, also Aussig, Falkenstein; Neuhaus, take Lar; you Zierotins, take Laun; Kruschina, take Dub!* One of the acts by which Ottokar estranged the Bohemian nobles, had been the rigor with which he compelled them to restore the crown lands which they or their predecessors had wrongfully appropriated. He now tries to win their support by returning these lands.

2488. **Der hat's hier hinterm Ohr,** *He has something up his sleeve.*

2497. He recognizes that the spirit of the king is in reality broken. He lacks confidence in himself.

2513–4. This trait tends to reconcile one with Ottokar.

2524. **Scupan** = Župan = leader of a clan, also, a high administrative officer.

2525. Grillparzer changed history here for artistic reasons. In reality Merenberg was dragged by horses, then hanged up by the heels and when he still lived after the lapse of a day, his brains were beaten out by a club, and this in 1272. The death of Merenberg is part of Ottokar's tragic guilt and is brought in just before the final catastrophe as having organic connection with it, since it is his son who is to strike the deathblow to the king. Grillparzer changes Ottokar's character here, so that he may enlist sympathy. Palacky treats the whole story with doubting sarcasm. II 311ff.

Fünfter Aufzug

August 26, 1278.

2534. **Reussen,** *Russians.* On the authority of the Rch. which claims that Ottokar was aided by nearly every Slavic prince east of the Elbe.

2539. Cf. Introduction, page xlv ff.

2541. A fiction of the poet.

2550. Consult map, north of Marchegg.

2558. Another indication of the change in the king's spirit.

2563. Cf. line 87, note.

2584. Cf. the tactics of Hannibal at the battle of Cannae.

2592. "Tempora mutantur et mutabimur cum illis."

2596. seiner Zeit, *in due time.*

2606. Cf. this speech with 2532ff. It would seem as if Milota had already laid his plans for betraying the king.

2610. King Ladislaus of Hungary assisted Rudolf with large forces, especially of *Kumanen* or *Valben.*

2637. This fiction motivates her presence on the battlefield and renders Ottokar's wrong toward her the greater. It also completes the tragic catharsis by causing a change in the heart of the king. His death comes later as an act of atonement.

2641. Lichtenheld recalls the similar death of Berta in the *Ahnfrau*, and of Hero in *Des Meeres und der Liebe Wellen.* The death of Libussa is not dissimilar.

2645. Lilienfeld is fifteen miles south of St. Pölten in southern Lower-Austria. See map.

2647. der Sel'gen = *of the dear departed.*

2658. Cf. line 1938 and line 1940.

2671. Cf. line 634.

2676. Cf. Goethe's *Zueignung* to his muse, in reality Frau von Stein, lines 35–6:

> Erkennst du mich, die ich in manche Wunde
> Des Lebens dir den reinsten Balsam goß?

Cf. no. 47 of Heine's Lyrisches Intermezzo, stanza two.

2700. This is a warning to Milota which he answers in line 2703, enigmatically, with a veiled allusion to his intended treachery. Der Winter is Rudolf's success at Kaumberg which is likely to return again. Milota, however, applies it to the "winter of the king's discontent."

2712. The Archbishop of Salzburg was a partisan of Rudolf. See Klaar page 100, note 5.

2722. **deinem Land!** Grillparzer anticipates history for purely theatrical reasons.

2732. Historically, the Burggraf von Nürnberg carried the "storm-flag."

2736. **Markgraf Hochberg**, so-called from a castle near Freiburg in Breisgau, belonged to a side-line of the margraves of Baden.

2752. Historical.

2756. **Herr von Basel**, the bishop of Basel.

2760. Grillparzer learned from his source, Gerbert, that the queen had already entered into a *liaison* with Zawisch before the battle, and from the Salzburg Chronicle that she sent ambassadors to claim Rudolf's protection after the battle, and that Zawisch deserted the cause of Ottokar before the battle. From these data he makes the change in the text. See Klaar page 102.

2763. **so**, an antiquated relative pronoun.

2778. **das Kapitel erklären**, *to read a lecture.*

2782. **Unbild** = Unbill.

2788. Historical.

2793. *We are not expected to be afraid, I trust.*

2795. It is historical that Füllenstein sought the emperor and was slain by him.

2801. **Mährer**, *Moravians.*

2809. This **du** refers to one of his soldiers.

2821. On the contrary, the Bohemians fought like tigers.

2828. An allusion to Ottokar's treatment of the rebellious provinces after Rudolf's election

2847. **Fasern** = *fibres;* **Gefäß** = *blood-vessel.*

2858. **verletzt** (hatte).

2870. With Margareta and Merenberg.

2881. **Kain** = Ka′-in.

2883. Cf. line 809.

2910. Ottokar lets his arm fall here.

2935. Ottokar was most probably slain, out of motives of revenge, contrary to the customs of war, by a relative of the elder Merenberg, according to the best evidence of conflicting accounts.

2936. Grillparzer follows that one of conflicting accounts, which

frees Emerberg of complicity in the death of Ottokar. See Klaar, page 109.

2944. Construe: Der, für den sie stritten, ist tot.

2970. **Laa,** Near the Moravian frontier, see map. On account of the sentence of excommunication, Ottokar's body lay at Vienna for seven months before the Bohemians were permitted to give it burial. By a strange irony Dante has Ottokar sitting in Purgatory near Rudolf, whom he comforts for having neglected to bring peace and harmony to Italy. See Purgatorio VII, 97–102 as quoted in Palacky's Geschichte von Böhmen II, 302.

2976. **Sohn.** Albrecht is meant, though this investiture did not take place until 1282.

2982. **Du** — Rudolf.

Klar

ount :
Vien
give :
rgator
g peac
oted :

did n

Grillparzer, F. 633856
Konig ottokar.

DATE	NAME	DATE